

# THE VIEW

THE JUNGFRAU EXPERIENCE



# Lindt



MAÎTRE CHOCOLATIER SUISSE  
DEPUIS 1845

Discover the world of Lindt chocolate  
in one of our Lindt Shops and save  
on your next purchase



## 10% Off

\*on your personal purchase when  
handing in this coupon in our Lindt stores  
Jungfraujoch, Grindelwald & Interlaken  
valid until 31.12.2024.



Photography: David Birri

EDITORIAL

## Das Geheimnis von Erfolg ist Begeisterung

## The secret to success is inspiration

Und Begeisterung wollen wir bei Ihnen wecken – die Begeisterung für eine einzigartig spektakuläre Bergwelt! Weil der Erfolg nie dem Zufall überlassen werden darf, kreierten wir «The View». Die Aussicht, die sich uns in der Jungfrau Region täglich präsentiert, wollen wir auch Ihnen zugänglich machen – mit einem Magazin, das Sie entdecken lässt und inspirieren soll.

Reisen ist ein Grundbedürfnis, dem wir als Jungfrau bahnen Rechnung tragen: «Best value for money» mit Bahnfahrt, Gastronomie und Erlebnissen in intakter Natur. Dabei stehen Qualität, Komfort und Nachhaltigkeit an erster Stelle – im Winter wie im Sommer. Mit dem Jungfraujoch – Top of Europe, der höchstgelegenen Eisenbahnstation Europas, befinden wir uns im Reich der Superlative. Überzeugen Sie sich selbst und halten Sie es wie wir: Planen Sie Ihren Besuch bei uns! Denn der beste Weg, die Zukunft vorzusagen, ist, sie zu gestalten.

*And we want to inspire you – with our uniquely spectacular mountain world! Since success should never be left to chance, we created «The View». Here in the Jungfrau Region, we enjoy spectacular views every day. Now, we want to share them with you – with a magazine that promises discovery and inspiration.*



Urs Kessler,  
Direktor  
Jungfrau bahnen

Urs Kessler,  
Director of  
Jungfrau Railways

*At Jungfrau Railways, we understand that traveling is a basic need. That's why we offer the best value for money with our train travel, restaurants and exciting experiences in an unspoiled natural landscape. Quality, comfort and sustainability are our top priorities – in both winter and summer. With the Jungfraujoch – Top of Europe, the highest-altitude railway station in Europe, we have made a name for ourselves as a record-breaking holiday destination. Why not come and experience it for yourself? Book your visit now! After all, the best way to predict the future is to build it yourself.*

# Auf dem Dach Europas *Top of Europe*

## Hochalpine Wunderwelt Jungfrauoch – Top of Europe

Eine atemberaubende Kulisse aus Schnee, Eis und Fels inmitten majestätischer Gletscher und imposanter Berggipfel. Wenn Sie auf dem Jungfrauoch – Top of Europe stehen, 3454 Meter über Meer, spüren Sie beim ersten Schritt: Das hier ist eine andere Welt. Eine, die man erlebt haben muss. Auf der einen Seite fällt der Blick auf den monumentalen Eisstrom des Aletschgletschers – dem ersten UNESCO-Welterbe der Schweiz –, auf der anderen Seite bietet sich eine Weitsicht bis in den Schwarzwald und die Vogesen. Besonders magisch: 365 Tage im Jahr sind Schnee und Eis hier garantiert.

## *The high-alpine wonderland Jungfrauoch – Top of Europe*

*A breathtaking landscape of snow, ice, and rock, surrounded by majestic glaciers and imposing mountain peaks. From the moment you reach the Jungfrauoch – Top of Europe, 3454 meters above sea level, it's clear that you've stepped into another world – one that you have to see to believe. On one side, you have a view of the monumental ice stream of the Aletsch Glacier – the first UNESCO World Heritage Site in Switzerland. On the other side, you can see as far as the Black Forest and the Vosges mountains. And to make it extra magical, snow and ice are guaranteed 365 days a year.*

**The most modern tricable  
gondola in the world**

*At the end of 2020, Jungfrau Railways once again secured its place in the champions league of mountain railways with the opening of its V-Cableway. The centerpiece of the V-Cableway is its state-of-the-art terminal, which includes a shopping mall offering top global brands. From there, guests can take the Eiger Express, the most modern tricable gondola in the world, to the Eigergletscher in just 15 minutes. After that, it's just 26 minutes to the highest-altitude railway station in Europe, on the Jungfrau-joch – Top of Europe. It's certainly a much faster way up!*

**Die modernste  
Dreiseilbahn der Welt**

Die Jungfraubahnen kehrten Ende 2020 mit der Eröffnung der V-Bahn zurück in die Champions League der Bergbahnen. Der hochmoderne Terminal mit einem Shoppingcenter mit internationalen Top-Marken ist das Herzstück der V-Bahn. Von hier aus befördert Sie der Eiger Express, die modernste 3S-Bahn der Welt, in nur 15 Minuten zum Eigergletscher. Von dort aus geht es in nur 26 Minuten zum höchstgelegenen Bahnhof Europas auf das Jungfraujoch – Top of Europe. Es gilt: Schneller hoch hinaus!



**Schneller  
hoch hinaus**  
*A much faster  
way up!*

# Adrenalin und Abenteuer

## *Adrenaline and adventure*

### **Rasant in luftiger Höhe oder auf festem Boden ins Tal sausen**

Adrenalinjunkies kommen auf Grindelwald-First – Top of Adventure voll auf ihre Kosten. Nervenkitzel erleben Sie etwa auf dem Steg des First Cliff Walk presented by Tissot. Die Aussichtsplattform First View bietet einen Rundumblick auf die Berner Alpen. Wer mit dem First Flieger oder dem First Glider mit über 80 km/h durch die Luft saust, erlebt Action pur. Und auch auf festem Boden geht es rasant zu und her. Das Funsportgerät First Mountain Cart und das Trottbike versprechen eine abenteuerliche Fahrt zurück ins Tal.

### ***Speed through the air or race into the valley***

*If you're an adrenaline junkie, you're sure to find everything you're looking for on Grindelwald-First – Top of Adventure. Experience the thrill of stepping onto the First Cliff Walk, an elevated footbridge presented by Tissot; enjoy a panoramic view of the Bernese Alps from the «First View» vantage platform; or experience some pure action on the First Flyer or the First Glider, which take you soaring through the air at over 80 km/hour. And even on solid ground, you can experience a real adrenaline rush. The First Mountain Cart and the Trottbike Scooter promise an exciting ride back down to the valley.*

# 211 Pisten-Kilometer Wintergenuss

*211 kilometers of  
wintry fun*

## Meter für Meter auf den Spuren der Ski-Cracks

Sanfte Pisten, Steilhänge, Snow- und Funparks, Rennstrecken und Powderpartien – das Winterparadies bietet Ihnen alles, was das Herz begehrt. Egal, ob auf Ski oder auf dem Snowboard. 211 Kilometer perfekt präparierte Pisten und dazu ein einzigartiges Panorama mit direktem Blick auf das Dreigestirn Eiger, Mönch und Jungfrau. Oder möchten Sie sich einmal auf der Originalstrecke der weltberühmten Lauberhorn-Abfahrt, der längsten Skiabfahrt der Welt, versuchen? In der Jungfrau-region ist auch das möglich.

## ***Follow in the tracks of the skiing pros***

*Gentle or steep slopes, snow and fun parks, race tracks and powder skiing – in this wintry paradise, you'll find everything your heart desires. Whether you prefer to ski or snowboard, you can enjoy 211 kilometers of perfectly groomed slopes as well as a unique panorama with a direct view of the three famous mountains: Eiger, Mönch, and Jungfrau. Or perhaps you'd like to try out your skills on the original route of the world-famous Lauberhorn, the longest downhill ski run in the world? Here in the Jungfrau Region, you can do that too.*

Photography: David Birri

Perfekte Pisten, Grindelwald-Wengen  
Perfect slopes, Grindelwald-Wengen

# Ein Ticket für alles

Die Aussicht auf der Schynige Platte, das Abenteuer auf Grindelwald-First oder doch lieber der Sonnenuntergang auf dem Harder Kulm? Im Jungfrau Travel Pass ist alles drin: drei bis acht Tage freie Fahrt zu allen Ausflugszielen und ein Spezialpreis für die Reise zum Jungfraujoch – Top of Europe. Insgesamt stehen 16 Attraktionen zur Auswahl. Die folgenden 6 dürfen Sie auf keinen Fall verpassen!

## 1 Harder Kulm – Zwei-Seen-Steg

Schwindelfrei? Die spektakuläre Aussichtsplattform Zwei-Seen-Steg ist der perfekte Ort für ein unvergessliches Panoramafoto. Der tiefblaue Thunersee zur Rechten, der türkisblaue Brienersee zur Linken und dazwischen das alpine Dreigestirn Eiger, Mönch und Jungfrau.

## 2 Eiger Express – die modernste 3S-Seilbahn der Welt

Auf Tuchfühlung mit der Eigernordwand: Der Eiger Express bietet eine spektakuläre 15-minütige Fahrt mit atemberaubendem Blick auf die Nordwand des Eigers.

## 3 Jungfraujoch – Gletscherplateau

Kaum zehn Minuten von der höchsten Bahnstation Europas, Jungfraujoch – Top of Europe, entfernt, wartet der coolste Hotspot der Alpen. Das Gletscherplateau mit der Schweizer Fahne ist das wohl beliebteste Fotosujet der Region. Gut zu wissen: Mit dem Jungfrau Travel Pass ist die Fahrt zum Jungfraujoch zum Spezialpreis erhältlich.

## 4 Grindelwald-First – First Cliff Walk

Entlang der Felswand des First-Gipfels gehts zum First Cliff Walk presented by Tissot, zu einem Aussichtssteg, der 45 Meter hinaus ins Nichts ragt und den Blick freigibt auf die einmalige Kulisse der verschneiten Berge. Nervenzitgel und eine atemberaubende Aussicht sind garantiert.

## 5 Schynige Platte – Swiss Flower & Panorama Trail mit Fotospots

Wer dem Panorama Trail folgt, ist mittendrin in der reichhaltigen Alpenflora. Fotospots rahmen das Panorama immer wieder ein. Ein perfektes Sujet fürs Fotoalbum.

## 6 Jungfraujoch – Sphinx-Terrasse

Zwei ultraschnelle Lifte bringen Gäste in nur 25 Sekunden zur Sphinx-Terrasse. Dort oben brauchen sie nichts mehr zu tun, als die Aussicht zu genießen.



# One ticket for everything

Ready to experience the views from the Schynige Platte, an adventure up Grindelwald-First, or a sunset from the Harder Kulm? With the Jungfrau Travel Pass, you can see it all: three to eight days' free travel to all tourist destinations, as well as a discounted price for the journey to the Jungfraujoch – Top of Europe. There are a total of 16 attractions to choose from, but the following 6 are absolute must-sees!

## 1 Harder Kulm – Two Lakes Bridge

Not fazed by heights? The spectacular Two Lakes Bridge is the perfect spot for an unforgettable panoramic photo, with the deep-blue Lake Thun to your right, the turquoise Lake Brienz to your left, and, in between, the famous trio of mountains: the Eiger, Mönch and Jungfrau.

## 2 The Eiger Express – the most modern tricable gondola in the world

Experience the Eiger North Face up close: the Eiger Express takes you on a spectacular 15-minute journey with a breathtaking view of the Eiger North Face.

## 3 Jungfraujoch – Glacier Plateau

Barely ten minutes from the highest-altitude railway station in Europe (on the Jungfraujoch – Top of Europe) you'll find the coolest hotspot in the Alps. The Glacier Plateau, bearing the Swiss flag, is probably the most frequently photographed spot in the region. Did you know? With the Jungfrau Travel Pass, you can travel to the Jungfraujoch for a discounted price.

## 4 Grindelwald-First – First Cliff Walk

Along the rock face of the First summit, you'll find the First Cliff Walk presented by Tissot, a viewing platform that juts out 45 meters into the void and offers a magnificent view of the unique landscape of snow-covered mountains. Thrills and breathtaking views guaranteed.

## 5 Schynige Platte – Swiss Flower & Panorama Trail with photo opportunities

Follow the Panorama Trail and step into a diverse world of alpine flora. Along the way, you'll find plenty of photo opportunities in the form of oversize picture frames that capture the panoramic view from different angles: the perfect theme for your photo album.

## 6 Jungfraujoch – Sphinx Terrace

Thanks to the two ultra-fast lifts, you can reach the Sphinx Terrace in just 25 seconds. Once you're up there, all you have to do is enjoy the view.

Jetzt buchen!  
Mehr Infos zum Jungfrau  
Travel Pass gibts hier.



Photography: Junfrauabahren; David Birri



Book now! Scan here for  
more informations about the  
Jungfrau Travel Pass.

AUF DEM HARDER KULM  
GEHT DIE SONNE UNTER –  
UND DAS HERZ AUF

*THE SUNSETS ON THE  
HARDER KULM WILL MAKE  
YOUR HEART SOAR*



**Tägliche Abendfahrten auf den Harder Kulm**

Schnelle Erreichbarkeit kombiniert mit atemberaubender Abendstimmung macht die Abendfahrt auf den Interlakner Hausberg Harder Kulm – Top of Interlaken für Sie zu einem einzigartigen Erlebnis. Thuner- und Brienersee sowie die umliegenden Berggipfel sind in ein warmes Licht getaucht.

Erleben Sie wunderschönste Sonnenuntergänge von zart-rosa bis feurig-rot-orange. Einfach magisch!

**Daily evening trips up the Harder Kulm**

An evening trip up Interlaken's local mountain, Harder Kulm – Top of Interlaken, promises to be a totally unique experience thanks to the mountain's quick and easy accessibility, as well as its breathtaking evening atmosphere. Watch as Lake Thun, Lake Brienz, and the surrounding mountain peaks are bathed in warm, golden light. Experience sensational sunsets, with the sky turning from pale, delicate pink to fiery red-orange. Pure magic!

Photography: Jungfraubahnen



**T + TISSOT**  
FOCUS FORWARD



TISSOT LE LOCLE AUTOMATIC



## DIE JUNGFRAU SKI REGION BIETET ALLES, WAS DAS WINTERHERZ BEGEHRT.

### Ski through the most beautiful landscapes in the Alps

Two valleys, three mountain ranges, 211 kilometers of slopes – and the unbeatable backdrop of the famous mountain trio. The Jungfrau Ski Region is in a league of its own: home to Grindelwald-Wengen, Grindelwald-First, and Mürren-Schilthorn, it combines three ski resorts in one. In this wintry paradise, you can really get into your stride, whatever your ability level. The steep slopes and race tracks promise an adrenaline-fueled adventure. There are leisurely gliding sections alongside gentle slopes, powder skiing areas, and world-famous runs such as the «Black Rock», which is considered particularly challenging. But it's not all about speed and technique: this dense network of slopes and ski lifts also has plenty to offer for families. Carving, schussing, or snowplough skiing – whatever your style, you can do it all safely, guarded by the legendary mountains Eiger, Mönch, and Jungfrau.

### Vor der schönsten Kulisse der Alpen

Zwei Täler, drei Bergzüge und 211 Pistenkilometer, dazu die unschlagbare Kulisse des Dreigestirns. Die Jungfrau Ski Region ist eine Klasse für sich und vereint mit Grindelwald-Wengen, Grindelwald-First und Mürren-Schilthorn drei Gebiete in einem. Das Winterparadies bietet Ihnen, egal welches Niveau Sie fahren, die Chance, voll in Fahrt zu kommen. Auf Steilhängen und Rennstrecken warten Abenteuer mit Adrenalin-Kick. Gemütliche Gleitstücke wechseln sich mit sanften Hängen ab, Powderpartien mit weltberühmten Pisten wie der «Black Rock», die als besonders anspruchsvoll gilt. Es geht aber nicht nur um Technik und Tempo: Im dichten Netz von Pisten und Skiliften kommen auch Familien auf ihre Kosten. Wedeln, Pflug- oder Schussfahrt – alles ist möglich und immer gut bewacht von den Berglegenden Eiger, Mönch und Jungfrau.



**Insider-Tipp!**  
Im Skipass ist die An- und Abreise mit der Berner Oberland-Bahn inbegriffen.

**Insider tip!**  
The ski pass includes travel to and from the resort on the Bernese Oberland Railway.

**THE JUNGFRAU SKI  
REGION OFFERS  
ALL THE WINTRY  
FUN YOUR  
HEART DESIRES.**

### Kinder fahren am Samstag gratis

Die Jungfrau Ski Region trumpft mit familienfreundlichen Angeboten auf. Samstags zählt sich das besonders aus. Dann erhalten bis zu drei Kinder (zwischen 6 und 15 Jahren) eine Tageskarte zum Nulltarif, wenn eine erwachsene Person für sich eine Tages- oder Nachmittagskarte zum Listenpreis löst. Das Angebot ist online und an den Bahnhöfen in der Jungfrau Ski Region erhältlich. So können Sie die ganze Jungfrau Ski Region, also insgesamt 211 Pistenkilometer, unter die Bretter nehmen. Eine schier endlose Spielwiese!

### On Saturdays, kids travel for free

The Jungfrau Ski Region boasts some unbeatable family offers. You can enjoy especially great value on Saturdays, when you can get a free day ticket for up to three children (between 6 and 15 years) if an accompanying adult buys a day or afternoon ticket for themselves at the list price. This offer is available online and at all train stations in the Jungfrau Ski Region and grants access to the entire Jungfrau Ski Region, i.e., 211 kilometers of slopes in total. An endless playground!

### Wintersport leicht gemacht

In der einzigartigen Ferienwelt gelangen Sie komfortabel auf die Pisten. Der Grindelwald Terminal ist direkt an die Bahn angebunden. Von dort aus startet der neue Eiger Express zum Eigergletscher und die 10er-Gondelbahn zum Männlichen. Für die Ausrüstung stehen im Terminal zwei Skidepots bereit: 500 beheizte Schranksysteme mit eigenem Schloss. Und in den Geschäften gibt es alles, was Sie fürs Sport-Abenteuer brauchen.

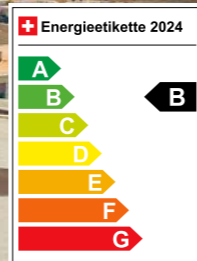
### Winter sports made easy

In this unique holiday resort, it couldn't be easier to get onto the slopes. The Grindelwald Terminal is directly connected to the railway. From there, you can catch the new Eiger Express to the Eigergletscher or the 10-seater cableway to Männlichen. The terminal also has two ski lockers where you can store your equipment, featuring 500 heated locker systems with their own locks. And in the shops, you'll find everything you need for your active adventure.



# COLT IS BACK

## 5 Jahre Werksgarantie 5 Jahre Free Service\*



Der neue Mitsubishi COLT.

# COLT



Jetzt mehr erfahren

\*High-5 Paket bestehend aus 5 Jahren Werksgarantie, 5 Jahren Free Service, 5 Jahren MAP Mitsubishi Assistance, 5 Jahren Garantie auf Original Zubehör und 5 Jahren Lackgarantie. Alle Bestimmungen auf [mitsubishi-motors.ch](https://mitsubishi-motors.ch)



### Ausrüstung

#### Must-haves für Spass auf dem Joch

Nie ohne meinen Fotoapparat – aber natürlich auch nie ohne Sonnencreme und Sonnenbrille. In der Höhe kommt der Sonnenbrand unerwartet rasch. Wer auf dem Aletschgletscher unterwegs sein will, braucht gutes Schuhwerk – und gute Kleidung. Im Winter drei Schichten (Basis-, Isolations- und Wetterschutzschicht), im Sommer besser zwei als eine. Denn in der Höhe und im Eispalast herrschen das ganze Jahr über kühle Temperaturen.

### Equipment

#### Must-haves for fun on the Jungfrauojoch

*I never go anywhere without my camera – or without sunscreen and sunglasses, for that matter. At altitude, you can get sunburned surprisingly quickly. If you're going to be out and about on the Aletsch Glacier, you'll need decent footwear – and suitable clothing. In winter, three layers (base, insulating and shell), while in summer, two is better than one. That's because at altitude and in the Ice Palace, temperatures are cool all year round.*

Photography: Rami Ravasio Media



### Mönchsjoehütte Foto-Hotspot mit Gelinggarantie

Wer das imposante hochalpine Alpenpanorama fotografisch festhalten möchte: Vom leicht begehren Grat vis-à-vis Mönchsjoehütte gelingt das bei gutem Wetter mit Leichtigkeit.

### Mönchsjoeh Hut Foolproof photo hotspot

*If you want to capture the imposing high alpine panorama in photographs: from the easily accessible ridge opposite the Mönchsjoehütte, you can do this with ease in good weather.*



### Jungfrauojoch Mehr als nur ein Highlight

Klar, die Aussicht vom Jungfrauojoch ist top. Doch auch die Forschungsstation mit ihrem Observatorium ist ein Highlight. Der Blick aus der Bibliothek der Forschungsstation auf den Gletscher bleibt unvergesslich.

### Jungfrauojoch More than just one highlight

*Sure, the view from the Jungfrauojoch is amazing. But the research station, with its observatory, is just as spectacular. The view of the glacier from the research station library is unforgettable.*



### Zucker-Träumli Süss, süsser, Eiger Spitzli

Bekannt sind die Eigerspitzli für ihre grosszügige Portion und den gezuckerten Spitz. Wer noch Kinder dabei hat: unbedingt den Kuh Lily Loli probieren.

### Sweet dreams Sugar, sugar Eiger Spitzli

*The Eigerspitzli are famous for their generous portions and sugared topping. If you have children with you, be sure to try the lollipop Lily Loli.*



### Kulinarik

#### Schlemmen mit Aussicht

Das Mittagessen auf der Terrasse des Restaurants Eigerletscher war schon als Kind einer meiner liebsten Ausflüge. Ich konnte es jeweils kaum erwarten, eine der leckeren Käseschnitten vor mir zu haben – und zum Abschluss noch eine Rahmschnitte zu verdrücken. Selbstverständlich konnte ich es mir nicht verkneifen, die vorbeifliegenden Krähen zu füttern. Diesen Gaumenschmaus mussten wir uns natürlich verdienen: mit der Wanderung von der Kleinen Scheidegg rauf zum Restaurant.

### Cuisine

#### A feast for the eyes and the belly

*Even as a child, having lunch on the terrace of the Eigerletscher restaurant was one of my favorite things to do. Back then, I could hardly wait to dive into a delicious grilled cheese – and then polish off a cream slice for dessert. Of course, I couldn't resist feeding the crows as they flew past. Naturally, we had to earn this culinary reward by hiking from Kleine Scheidegg up to the restaurant.*

# Das modernste Bergbahnprojekt des Alpenraums

*The most modern mountain  
cableway project in the Alps*



Die Eigernordwand zum Greifen nah: Mit dem Eiger Express gehts auf Tuchfühlung mit dem legendären Felsmassiv.

*Experience the Eiger North Face up close: the Eiger Express takes you so close to the legendary rocky massif you could almost touch it.*

Pionierleistungen liegen in der DNA der Jungfrauabahn: Noch heute gilt die über 100-jährige Jungfrauabahn als Meisterwerk der damaligen Zeit. Aktuell steht die V-Bahn mit der modernsten 3S-Bahn der Welt als Leuchtturmprojekt zukunftsweisend für eine ganze Region.

*Jungfrau Railways has always been known for its pioneering achievements: the Jungfrau Railway, now over 100 years old, is still considered a masterpiece of its time. And today, the V-Cableway, the most modern tricable gondola in the world and the company's flagship project, is shaping the future of an entire region.*



1



2



3

Sanft und still gleitet die geräumige Kabine des Eiger Express an den zwei Tragseilen über die Tannenwipfel des Bergwalds der imposanten Eigernordwand entlang. Gezogen von einem dritten Seil, das von vier mächtigen 500-Kilowatt-Motoren oben auf der Station Eigergletscher angetrieben wird. Die 3S-Bahn – so genannt wegen der drei Kabelstränge – ist das modernste Seilbahnsystem der Welt. Es ermöglicht die harmonische Verbindung zweier scheinbar unvereinbarer Maxime: hohe Transportkapazität von bis zu 2200 Personen pro Stunde und minimaler Eingriff in die Natur. Denn dank der doppelten Tragseilführung reichen nur sieben Stützen aus, um die gesamte Streckenlänge von 6483 Metern vom Grindelwald Terminal hoch zur Station Eigergletscher auf 2320 Meter über Meer zu überbrücken. Und so bleibt das einzigartige Landschaftsbild erhalten.

Der Eiger Express ist nur ein Teil der V-Bahn, die als grösste Innovation der Jungfrauabahn seit der Vollendung der Jungfrauabahn im Jahr 1912 realisiert wurde. Der zweite Teil ist die Gondelbahn Grindelwald-Männlichen (GGM), die ebenfalls vom neuen Grindelwald Terminal aus startet. Sie führt in einer zum Eiger Express leicht abgewinkelten Streckenführung – daher



- 1 Alt und neu: Die Station Eigergletscher ist Ausgangspunkt für die Fahrt aufs Jungfrauoch.
- 2 Hochmodern: Der Grindelwald Terminal ist das Herzstück der V-Bahn.
- 3 Wow-Moment: Eigernordwand-Feeling in der Kabine.

*1 Old and new: The Eigergletscher station is the starting point for the journey to the Jungfrauoch.*

*2 State of the art: Grindelwald Terminal is the centerpiece of the V-Cableway.*

*3 Wow moment: Viewing the Eiger North Face from the cabin.*

Der Name «V»-Bahn – auf den Hausberg von Wengen, den Männlichen. Die Gondelbahn Grindelwald-Männlichen wurde rundum erneuert, womit die Fahrzeit praktisch halbiert werden konnte und jetzt nur noch 19 Minuten beträgt. Herzstück des V-Bahnprojekts ist der Grindelwald Terminal. Mit seiner modernen Architektur, die sich mit der Holzfassade perfekt in die Landschaft des Tals einbettet, erinnert er mehr an ein modernes Flughafenterminal als an eine Talstation in den Bergen. Souvenirshops, Bistros, eine Lifestyle-Bar, ein Sportausrüstungs- und Lebensmittelgeschäft, Skidepots sowie ein Parkhaus mit direktem Zugang zum öffentlichen Verkehr, mit einer Bahn- und einer Bushaltestelle machen es zum idealen Hub für verschiedenste Ausflüge in die Berge der Jungfrau Region. Eine VIP-Lounge bietet komfortablen Lifestyle mit einer atemberaubenden Aussicht auf die Eigernordwand. Äusserst innovativ und effizient ist die perfekte Anbindung an den öffentlichen Verkehr. Vom Terminal führen bequeme Rollbänder zur Schalterhalle. Mit der V-Bahn verkürzt sich die Reisezeit nicht nur von Interlaken, sondern auch von den Metropolen der Schweiz aufs Jungfrauoch merklich. Wer nach 15-minütiger Seilbahnfahrt mit dem Eiger Express die beinahe futuristische Station Eigergletscher erreicht, betritt eine Welt schillernder Kontraste. Auf der einen Seite die grossflächige Glasfront, die einen atemberaubenden Blick auf den Eigergletscher und die steil abfallende Bergwand des Jungfraumassivs freigibt. Auf der anderen Seite die schlichten Betonstrukturen, die das Gesamtbild einrahmen wie ein überdimensionales Kunstwerk. Dazu kommt eine grosszügige Aussichtsterrasse mit Sicht Richtung Silberhorn. ▸

*Silent and smooth, the spacious cabins of the Eiger Express glide along the two carrier cables above the tops of the fir trees of the alpine forest that lines the majestic Eiger North Face. They are pulled by a third cable, which is operated by four powerful 500-kilowatt motors at the top of the Eigergletscher station. The tricable gondola – so named because of its three cable lines – is the most modern gondola system in the world. It manages to harmoniously combine two seemingly incompatible concepts: a high transport capacity of up to 2200 people per hour, and minimal impact on its natural surroundings. Thanks to the double carrier cable, only seven support towers are required to bridge the entire distance of 6483 meters from Grindelwald Terminal up to Eigergletscher station at 2320 meters above sea level, thus preserving the unique landscape.*

*The Eiger Express is just one part of the V-Cableway, the greatest innovation achieved by Jungfrau Railways since the completion of the Jungfrau Railway itself in 1912. The second part is the Grindelwald-Männlichen Cableway (GGM), which also departs from the new Grindelwald Terminal. It runs at a slight angle to the Eiger Express – hence the name «V»-Cableway – and takes visitors to Wengen's local mountain, the Männlichen. The Grindelwald-Männlichen Cableway has now been completely renovated, with its journey time being practically halved to just 19 minutes. The centerpiece of the V-Cableway project is Grindelwald Terminal. Thanks to its contemporary architecture, which blends perfectly into the surrounding valley with its wooden facade, it feels more like a modern airport terminal than a cable car station in the mountains. Inside, visitors will find souvenir shops, bistros, a trendy bar, a store selling sports equipment and food supplies, and ski lockers. There is also a parking garage with direct access to public transport connections in the form of a railway and bus station, making the terminal the ideal starting point for all sorts of outings in the mountains of the Jungfrau Region. The VIP lounge offers a luxurious atmosphere, as well as a breathtaking view of the Eiger North Face. The direct access to public transport is extremely innovative and efficient. From the terminal, visitors can step onto convenient moving walkways that carry them straight to the ticket hall. The V-Cableway significantly cuts the journey time to the Jungfrauoch – not only from Interlaken, but also from Switzerland's major cities. In just 15 minutes, the Eiger Express gondola transports you to the almost futuristic Eiger- ▸*



4



4 Urheber des Leuchtturm-Projekts: Urs Kessler, Direktor der Jungfrau Bahnen, in der komfortablen VIP-Kabine des Eiger Express.

4 The man behind this flagship project: Urs Kessler, Director of Jungfrau Railways, in the comfortable VIP cabin of the Eiger Express.

gletscher station, and a world of dazzling contrasts. The huge glass facade offers a breathtaking view of the Eigergletscher and the steeply sloping mountain face of the Jungfrau massif. At the same time, the simple concrete structures frame the overall picture like an oversized work of art. There's also a spacious viewing terrace with a view toward the Silberhorn. Those who wish to continue up to the Jungfraujoch can simply take the lift, stairs, or escalator to the Jungfrau Railway station.

Urs Kessler, Director of Jungfrau Railways, spent over ten years planning and constructing this project of the century. The budget: CHF 510 million.

Wer weiter aufs Jungfraujoch will, gelangt direkt über Lift, Treppe oder Rolltreppe zur Haltestelle der Jungfrauabahn.

Über zehn Jahre lang hat Urs Kessler, der Direktor der Jungfrau Bahnen, mit seinem Team an diesem Jahrhundertprojekt geplant und gebaut. Das Budget: 510 Millionen Schweizer Franken. Viele Hürden mussten überwunden werden – bauliche, politische, wirtschaftliche und auch gesellschaftliche. Nun, da die Bahn realisiert und erfolgreich in Betrieb ist, kommt der Zuspruch von allen Seiten. «Man spürt in allen Bereichen, dass die V-Bahn dem Tourismus in der Jungfrau Region einen wesentlichen Impuls gibt», sagt Urs Kessler. «Denn sie kommt dem Bedürfnis einer unserer wichtigsten Gästegruppe nach. Meine regelmässigen Besuche in Asien zeigten mir, dass das Bedürfnis nach kürzeren Reisezeiten immer wichtiger wird. Gleichzeitig haben Umfragen bei Wintersportlerinnen und Wintersportlern ergeben, dass für sie ein rascher Zubringer ins Ski-gebiet essentiell ist. Klar war auch, dass die Gondelbahn auf den Männlichen ersetzt werden musste. So entstand die Idee, ein Gesamtprojekt zu entwickeln, das die ganze Jungfrau Region optimal für die Zukunft rüstet.» ◇

**KÜRZERE  
ANREISE-  
ZEITEN WER-  
DEN IMMER  
WICHTIGER.**

**SHORTER  
JOURNEY  
TIMES ARE  
BECOMING  
INCREASINGLY  
IMPORTANT.**

There were many hurdles that had to be overcome – structural, political and economic, as well as social. Now that the railway has been completed and is successfully in operation, it has met with approval from all sides. «Across the board, you can sense that the V-Cableway is significantly boosting tourism in the Jungfrau Region», says Urs Kessler. «That's because it is meeting the needs of one of our most important visitor groups. My regular visits to Asia have taught me that the demand for shorter journey times is becoming increasingly important. At the same time, surveys of winter sports fans have shown that they consider a fast shuttle service to the ski area to be essential. It also became clear that the cableway to Männlichen had to be replaced. This sparked the idea of developing an overall project that would set up the entire Jungfrau Region for the future.» ◇

**RAIFFEISEN**  **JUNGFRAU**



Was **uns** ausmacht:  
**Weitsicht.**

**Als Genossenschaft  
setzen wir uns für eine  
starke Wirtschaft in unserer  
Jungfrau Region ein.**  
[raiffeisen.ch/jungfrau](http://raiffeisen.ch/jungfrau)

# Oh mein Mönch! Oh, my Mönch!

Einmalige Aussichten:  
Eine geführte Tour auf den  
Mönch bleibt garantiert  
unvergessen.

*Unique views: A guided tour  
up the Mönch is an experience  
you'll definitely never forget.*



Einmal im Leben auf einem 4000er stehen, davon träumen viele Bergsport-Begeisterte. Und es gibt kaum einen besseren Ort, diesen Traum wahr werden zu lassen, als Grindelwald, den Geburtsort des Bergsteigens. Zum Beispiel bei einer Tour auf den Mönch (4107 m), den am leichtesten zu erreichenden Gipfel des Dreigestirns Eiger (3970 m), Mönch und Jungfrau (4158 m). Vom Jungfraujoch aus schafft man es in einem Tag auf den Gipfel und zurück. Es lohnt sich dennoch, davor in der Mönchsjochehütte zu übernachten – nicht nur, wenn man den Aufstieg mit einem fantastischen Sonnenaufgang vor allen anderen antreten will. Noch mehr zahlt sich aber aus, eine geführte Tour bei der lokalen Bergsportschule in Grindelwald zu buchen. Denn die ausgesetzte Gipfeltour ist kein Spaziergang und bedingt Seil- und Steigeisenerfahrung. Und ein:e Bergführer:in sorgt dafür, dass man sicher auf den Mönch (und runter) kommt – und jeden Schritt dazwischen geniessen kann.

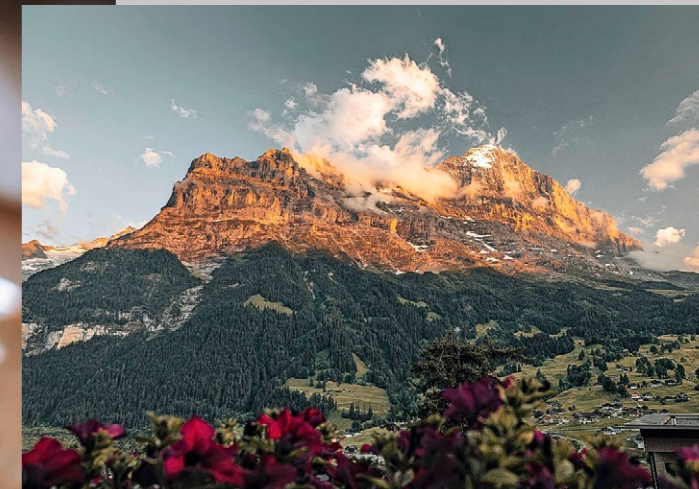
*Many avid mountaineers dream of climbing a 4000-meter peak once in their lives. And what better place to make this dream come true than Grindelwald, the birthplace of mountaineering? For example, you could take a tour up the Mönch (4107 meters), the easiest summit to reach out of the three mountains Eiger (3970 meters), Mönch, and Jungfrau (4158 meters). From the Jungfraujoch, you can get up to the summit and back in a day. However, it's worth spending the night in the Mönchsjoche Hut – especially if you want to start the ascent before everyone else and enjoy a fantastic sunrise. Your best option of all is to book a guided tour with the local mountaineering school in Grindelwald. After all, this exposed route is no walk in the park. And it requires some experience with rope and crampons. Your mountain guide will make sure you get up (and down) the Mönch safely – and that you enjoy every step along the way.*

Photography: Stef Lurfer, Borra Rinaldo; Fred Philippe, Jungfrau Region Tourismus AG

## Kulinarik, die punktet *Cuisine that hits the spot*

*We'll admit that there was a time when the food in Grindelwald truly lived up to the cliché of a Swiss mountain village. Back then, the closest thing to haute cuisine you could find was a meal of cheese and potatoes. But those days are long gone. Need some proof? This year, Gault Millau made its Discovery of the Year in the Eiger village – Paul Cabayé, a chef who masterfully presents a new menu of locally sourced dishes four times a year at his restaurant Glacier Fine Dining (16 points). In addition to Chef Cabayé, the hotel's wine list is also outstanding and was named Best Swiss Wine List by Vinum in 2023. Still need another reason to believe that a new era of fine dining has dawned in Grindelwald? Here are 75 reasons – 74 Gault Millau points and 1 Michelin star. The star was awarded to the Belvedere, while other high scores were given to the Fiescherblick (15), the Bergwelt (14) and the Schweizerhof (14).*

Zugegeben: Es gab eine Zeit, in der Grindelwald dem kulinarischen Klischee eines Schweizer Bergdorfs entsprach. Käse und Kartoffeln waren dannzumal das höchste der Gefühle. Doch das ist längst vorbei. Beweis gefällig? Heuer hat Gault Millau ihre «Entdeckung des Jahres» im Eiger-Dorf gefunden: Paul Cabayé, der im «Glacier Fine Dining» (16 Punkte) regionale Zutaten raffiniert in Szene setzt, viermal pro Jahr neu. Ausgezeichnet ist neben dem Küchenchef übrigens auch die Weinkarte des Hotels. «Vinum» prämierte sie 2023 mit «Beste Schweizer Weinkarte». Noch mehr Beweise gefällig, dass in Grindelwald genussvolle Zeiten angebrochen sind? Hier sind 75 Gründe: 74 Gault-Millau-Punkte und 1 Michelin-Stern. Den Stern gibts im «Belvedere», weitere hohe Punktzahlen etwa im «Fiescherblick» (15), in der «Bergwelt» (14) oder im «Schweizerhof» (14).



Raffinesse und Genuss:  
In Grindelwald gibt es  
gleich mehrere prämierte  
Restaurants wie etwa das  
«Glacier Fine Dining».

*Sophistication and indulgence:  
Grindelwald is home to several  
award-winning restaurants,  
such as Glacier Fine Dining.*

## EINE HOCHALPINE WUNDERWELT AUF 3454 METERN ÜBER MEER.

### Jungfrauoch – Top of Europe und Top of Erlebnisse

Ein Tagesausflug in die faszinierende Welt aus Schnee, Eis und Gletscher brennt sich ins Gedächtnis ein. Schon die Fahrt zur höchstgelegenen Bahnstation Europas ist ein Erlebnis – und auf dem Gipfel wartet eine Fülle an Attraktionen. Einer der Höhepunkte: die Fahrt mit dem Express-Lift (108 Meter in 25 Sekunden!) in die verglaste Sphinx-Aussichtshalle und die dazugehörige Plattform. Dort liegt Ihnen der gewaltige Aletschgletscher, der zum UNESCO-Welterbe gehört, förmlich zu Füßen. Bei Wetterpech können Sie einfach aufs Kino ausweichen und im 360-Grad-Film dank ausgefilterter Kameraführung die Bergwelt im Vogelflug entdecken.

### Jungfrauoch – Top of Europe offers top quality experiences

*A day trip to this fascinating world of snow, ice, and glaciers is an experience you'll never forget. Just traveling to Europe's highest-altitude railway station is an experience in itself – and there's a whole host of exciting attractions waiting at the summit. One highlight is the ride in the Express Lift (108 meters in 25 seconds!), which takes you to the glass Sphinx viewing hall and the connected platform. There, you can gaze out at the mighty Aletsch Glacier, a UNESCO World Heritage Site, literally at your feet. If you're unlucky with the weather, you can simply step into the cinema and discover the mountain landscape from the perspective of a bird in flight – thanks to a 360-degree video filmed using sophisticated camera work.*

**Insider-Tipp!**  
Knipsen Sie am Foto-Point auf dem Gletscher Plateau vor der Schweizer Fahne das Beweisbild, dass Sie «Top of Europe» waren.

**Insider tip!**  
Snap a picture at the photo point in front of the Swiss flag on the Glacier Plateau to prove that you've been to the «Top of Europe».



### Ins Schneevergnügen stürzen

Vom Bahnhof Jungfrauoch sind es nur ein paar Minuten zu Fuss bis zum Snow Fun Park, der auch im Sommer Abkühlung verspricht. Denn dort können Sie sich (von Mai bis Oktober) nach Herzenslust im Schnee

austoben: Neben den Wintersportklassikern Ski- und Snowboardfahren verschafft eine rasante Abfahrt im Snow Tube einen echten Adrenalin-Kick: Auf Gummireifen düst man den Hang hinab, eine Art modernes Schlittenfahren. Den Klassiker auf Kufen gibts auch im Programm. Nervenkitzel verspricht die Tyrolienne – eine Zipline, die in luftiger Höhe übers Weiss saust.

### Slide into a snowy adventure

*From the Jungfrauoch station, it's just a few minutes' walk to the Snow Fun Park – which is also great place to cool down in summer. The park is open from May to October and offers all the snowy fun your heart desires: in addition to classic winter sports such as skiing and snowboarding, you can also ride down the Snow Tube for a real adrenaline rush: you whiz down the slope on rubber inner tubes – a modern take on traditional sledding. Of course, there are also ski slopes if you'd prefer to stick to the classics. Or try out the Tyrolienne – a zipline that takes you whizzing over the snow at lofty heights – for guaranteed thrills.*

## A HIGH-ALPINE WONDERLAND AT 3454 METERS ABOVE SEA LEVEL.

### Zeitreise im Inneren des Berges

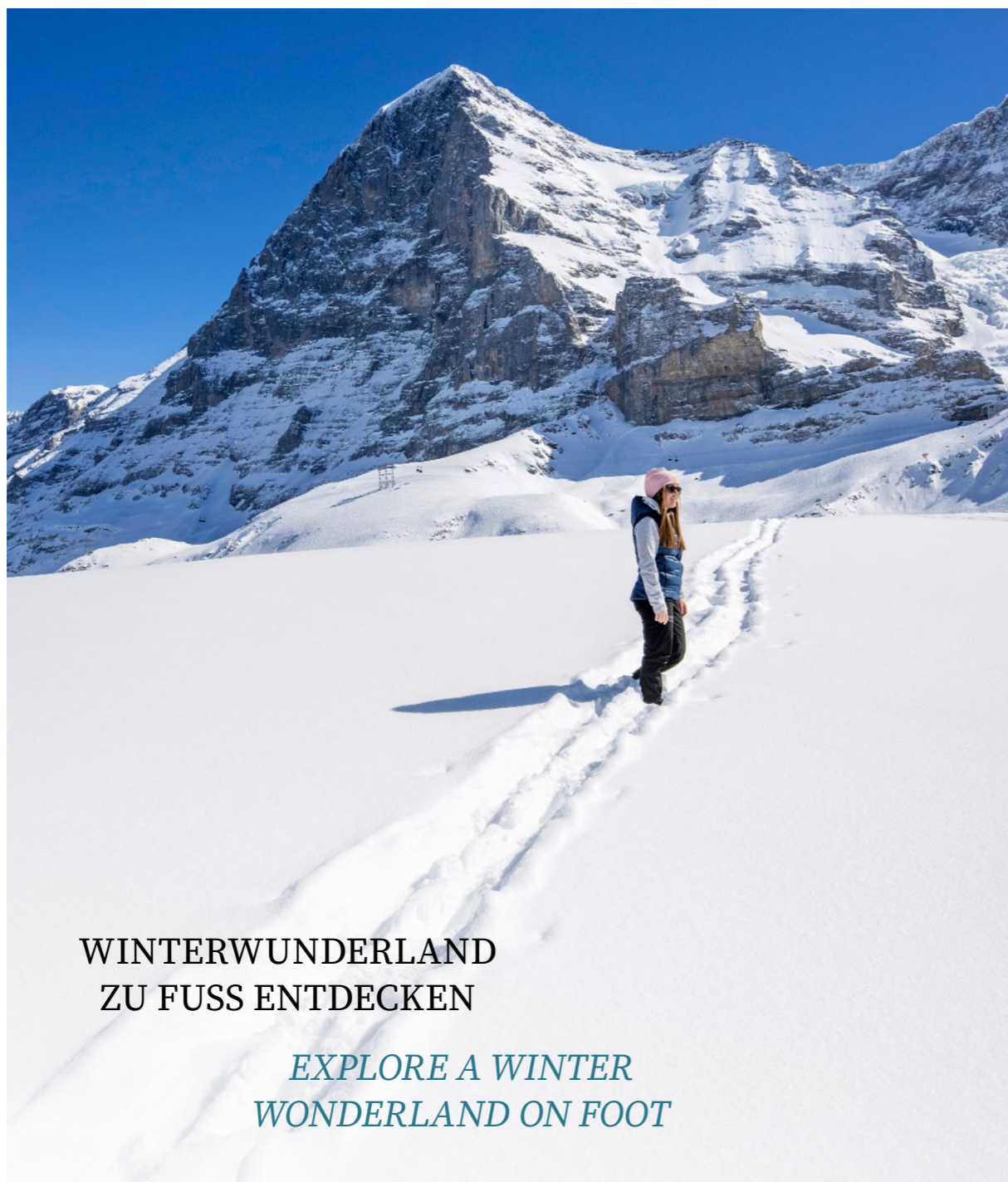
Ein Rundgangstollen reicht von der Bergstation bis tief in den Gletscher. 250 Meter, die es in sich haben. Denn der unterirdische Besucherparcours «Alpine Sensation» entführt in die über 100-jährige Geschichte der Jungfrauobahn. Sie begeben sich auf Zeitreise ins 19. Jahrhundert, als Pionier Adolf Guyer-Zeller das Eisenbahnprojekt initiierte und den Zauber

der Berge damit für alle erreichbar machte. Ein Rollband schiebt die Besucher:innen durch Klang- und Lichteffekte an Projektionen vorbei, die die Historie der Jungfrauobahn und die enormen Anstrengungen ihrer Erbauer lebendig machen.

### Travel back in time inside the mountain

*From the summit station, a circular tunnel leads deep into the glacier. It is just 250 meters long, but it certainly packs a punch. The underground «Alpine Sensation» trail leads visitors on a journey through over 100 years of Jungfrau Railway history. Travel back in time to the 19th century, when pioneer Adolf Guyer-Zeller first launched the railway project, creating a way for everyone to experience the magic of the mountains. The moving walkway carries visitors through a tunnel of projected images, which are combined with sound and light effects to bring the history of the Jungfrau Railway – and the enormous achievements of its builders – to life.*





WINTERWUNDERLAND  
ZU FUSS ENTDECKEN

EXPLORE A WINTER  
WONDERLAND ON FOOT

**Magische Schneelandschaft**

Eine der schönsten Winterwanderungen der Region startet auf 2225 Metern über Meer beim Berghaus Männlichen und führt zur Kleinen Scheidegg. Das Dreigestirn Eiger, Mönch und Jungfrau ist auf der rund zweistündigen Wanderung immer mit Ihnen und lässt Ihr Herz höherschlagen. Auf dem verschneiten Wanderweg gehen Sie am Fusse des Tschuggen durch romantische Arvenwälder Richtung Kleine Scheidegg. Mehr Winterwunderland ist schwer zu finden.

**A magical snowscape**

*One of the most picturesque winter hikes in the region starts at 2225 meters above sea level at the Berghaus Männlichen restaurant and leads to the Kleine Scheidegg. The three mountains Eiger, Mönch, and Jungfrau are in view throughout the two-hour hike, keeping you inspired as you walk. The snowy trail leads you through romantic pine forests at the foot of Tschuggen mountain and toward the Kleine Scheidegg. This winter wonderland is straight out of a fairy tale.*

Photography: David Birri



VICTORINOX

MADE TO BE PREPARED

Smart and masterfully crafted, our premium Swiss Army Knives ensure you're always best prepared for life's everyday challenges.



Climber

FROM THE MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE™  
ESTABLISHED 1884

Available at: Top of Europe Flagship Store Interlaken, Top of Europe Shop Grindelwald Terminal, Top of Europe Shop Jungfrauoch



# Seen, Berge und Schweizer Küche

## Lakes, mountains and Swiss culinary delights

In zehn Minuten raus aus Interlaken hinauf auf den Harder Kulm und hinein in eine einmalige Seen- und Berglandschaft. Atemberaubende Aussichten und ein Panorama-Restaurant mit Schweizer Küche inklusive.

*It takes just ten minutes to travel from Interlaken up to the Harder Kulm and into a unique lake and mountain landscape. Enjoy the breathtaking view and sample Swiss cooking in a panorama restaurant.*

Der Harder Kulm liegt direkt ob Interlaken und scheint geradezu über den Ort zu wachen. Von der Aussichtsplattform auf 1322 Metern über Meer haben Sie einen hervorragenden Blick auf das weltbekannte Dreigestirn Eiger, Mönch und Jungfrau und den Brienz- und Thunersee. Der Ortsname Interlaken leitet sich übrigens von diesen beiden Seen ab, «inter lacūs» bedeutet vom Lateinischen übersetzt «zwischen den Seen». Und den besten Ausblick über eben diese beiden Seen gibt es auf dem Harder Kulm. In nur zehn Minuten fährt Sie die Standseilbahn mit Panoramawagen von Ende März bis Anfang Dezember zum perfekten Spot für Geniesser:innen, Panoramafans und Wander:innen. Übrigens: Tägliche Fahrten pünktlich zum Sonnenuntergang machen den Ausflug für Romantiker:innen perfekt. ▷

*The Harder Kulm lies directly above Interlaken and almost seems to be watching over it. At 1322 meters above sea level, the viewing platform offers a spectacular vista of the world-famous Eiger, Mönch and Jungfrau trio, as well as Lake Brienz and Lake Thun. In fact, it is from these two lakes that Interlaken gets its name – «inter lacūs» translates from the Latin as «between the lakes». And the best view of these two bodies of water is from the Harder Kulm. From late March to early December, a mere ten-minute trip on the funicular – with observation*

*carriage – takes you to the best places for hiking, dining and admiring the view. And by the way: for the romantics among you, the daily trip in time for sunset is not to be missed.*

*The Harder Kulm circular route is especially popular. It takes you through the forest, with pretty wild flowers along the way and, often, glimpses of wild animals. From the panorama mountain restaurant, the route then follows a rockier but much wider mountain path up to the Hardergrat, at a considerable incline. You will then make a leisurely descent ▷*



In nur zehn Minuten bringt Sie die Standseilbahn mit Panoramawagen hoch auf den Harder Kulm.

*A ten-minute trip on the funicular – with panoramic cars – takes you up to the Harder Kulm.*



1 Über dem Nebelmeer: Auf dem Zwei-Seen-Steg thronen Sie über den Wolken mit schönsten Aus-sichten auf die Region.

2 Das Panorama-Restaurant Harder trumpft mit einem fantastischen Aus-blick und Schweizer Küche.

1 *Above the sea of fog: rise above the clouds on Two Lakes Bridge and enjoy the best views of the region.*

2 *The Harder panorama restaurant offers a fantastic view and tasty Swiss cuisine.*

während Ihr Blick über die eindrucksvolle Naturlandschaft der Ferienregion Interlaken schweift. Kosten Sie typische Schweizer Gerichte, besuchen Sie einen kulinarischen Themenabend oder gönnen Sie sich das traditionelle Harder «Sunntig-Zmorge». Der Panoramablick macht Ihr Frühstück zu einem unvergesslichen Erlebnis. Apropos Erlebnis: Während Erwachsene beim Panorama Restaurant einen ruhigen Moment finden, um sich zu entspannen, können sich Kinder in der Natur austoben. Rutschbahn, Nestschaukel und ein Balancierpfad ziehen die Kleinen auf dem Panorama Spielplatz in ihren Bann. ◇

Sehr beliebt ist der Harder Kulm Rundweg. Er führt durch den Wald, es gibt schöne Wildblumen und oft auch Wildtiere zu sehen. Vom Panorama-Bergrestaurant verläuft der Weg zunächst als steiniger, aber recht breiter Bergweg in ansehnlicher Steigung zum Hardergrat hinauf. Danach folgt ein gemächlicher Abstieg auf schmalen Pfad zum Wanniwald, weiter zum Elfenweg und schliesslich zurück zum Harder Kulm. Wenn nach der gut einstündigen Wanderung der Magen knurrt, warten im Panorama Restaurant Spezialitäten auf die Gäste. Mit seinem Türmchen und dem roten Ziegeldach wirkt das Gebäude beinahe wie ein kleines, verträumtes Märchenschloss.

Das Panorama Restaurant besticht durch einen einzigartigen Standort hoch über Interlaken, aber auch durch eine hervorragende Schweizer Küche. Lassen Sie sich mit schmackhaftem Essen verwöhnen,

*along a narrow path to the Wanniwald, and continue on to the Elfenweg before finally returning to the Harder Kulm. If, after a good hour of hiking, your stomach is rumbling, there are plenty of tasty treats on offer at the panorama restaurant. With its turrets and red-tiled roof, the building looks like a miniature fairytale castle.*

*The panorama restaurant is impressive for its unique location high above Interlaken, but also for its exceptional Swiss cuisine. Enjoy some delicious food while admiring the magnificent natural landscape of the Interlaken vacation region. Sample typical Swiss dishes, enjoy a culinary themed evening or treat yourself to the traditional Harder «Sunntig-Zmorge» (Sunday buffet breakfast). The panoramic view turns your breakfast into an unforgettable experience. Speaking of experiences, while the adults take time out to relax in the panorama restaurant, the kids can let off steam outdoors. They're sure to be enchanted by the slide, nest swing and balancing path. ◇*



2

Photography: Jungfrauabnahmen



# Enjoy Raclette Swiss Tradition Jungfrau Region



**Panoramarestaurant Harder Kulm**  
Blattenweidweg 56  
3818 Grindelwald  
+41 33 828 73 11  
harderjungfrau.ch

**Hotel Hirschen Grindelwald**  
Dorfstrasse 135  
3818 Grindelwald  
+41 33 854 84 84  
info@hirschen-grindelwald.ch

**raclette-suisse.ch**

**Restaurant Laterne**  
Obere Bönigstrasse 18  
3800 Interlaken  
+41 33 822 11 41  
mail@restaurant-laterne.ch



**Berggasthaus First**  
3818 Grindelwald  
+41 33 828 77 88  
reservation@berggasthausfirst.ch



**Hotel und Restaurant Krebs**  
Bahnhofstrasse 4  
3800 Interlaken  
+41 33 826 03 30  
info@krebshotel.ch



# GEMUSST?

## DID YOU KNOW?



### 1 Lang Lang auf höchstem Niveau

Einer der besten Musiker der Gegenwart vor dem besten Panorama der Schweiz – da war Hochgenuss vorprogrammiert. Starpianist Lang Lang griff auf 3454 m ü. M. in die Tasten und gab auf dem Jungfrauoch eine Kostprobe seines Könnens. Eine Premiere für den Chinesen: Auf Schnee habe er noch nie gespielt, gab er zu. Überwältigt von der Natur kündigte er an, noch mal privat mit der Familie aufs Jungfrauoch zu reisen.

### 1 Lang Lang scales the heights

*One of the best musicians of our time playing in front of the best view in Switzerland – what could be better? Virtuoso pianist Lang Lang showcased his skills at 3454 meters above sea level by tickling the ivories on the Jungfrauoch. This was a first for the Chinese national, who admitted he'd never played on snow before. Overwhelmed by the natural surroundings, he announced that he would return to the Jungfrauoch privately with his family.*

### 2 Top of Europe Flagship Store

Located right in the center of Interlaken, the Top of Europe Flagship Store offers a shopping experience that's just as spectacular as the journey to the Jungfrauoch. Spread over 1000 m<sup>2</sup> of retail space, you'll find typical Swiss products and items for Jungfrau Railway enthusiasts, as well as visitor highlights like the ceiling full of pocket knives.



### 3 Ein Herz für Kinder auf Harder Kulm

Harder Kulm, Interlakens Hausberg, steht schon bei den Kleinsten hoch im Kurs. Sie können sich auf dem Panorama Spielplatz beim Restaurant austoben, samt Rutschbahn, Nestschaukel und Balancierpfad. Erwachsene finden derweil Musse, einen der besten Aussichtspunkte der Schweiz zu geniessen: freier Blick aufs berühmte Dreigestirn, auf den Thuner- und Brienzensee.

### 3 Harder Kulm hearts kids

Harder Kulm, Interlaken's local mountain, is highly popular even with the youngest children. They can have a ball in the Panorama playground next to the restaurant, letting off steam on the slide, nest swing and balancing path. Meanwhile, the adults can take it easy and enjoy one of the best viewing points in Switzerland, from which the famous triumvirate of peaks, Lake Thun and Lake Brienz can all be seen clearly.



### 4 Die beste Rahmschnitte

In der Backstube am Eigergletscher entsteht ein besonderer Leckerbissen: eine verführerische Rahmschnitte. Handgemacht und nach klassischem Rezept gebacken – doch die Zugabe unterschiedlicher Obstbrände sorgt für vielfältige Geschmackseindrücke. Das kommt an: 13000 werden pro Jahr hergestellt.

### 4 The best cream slice

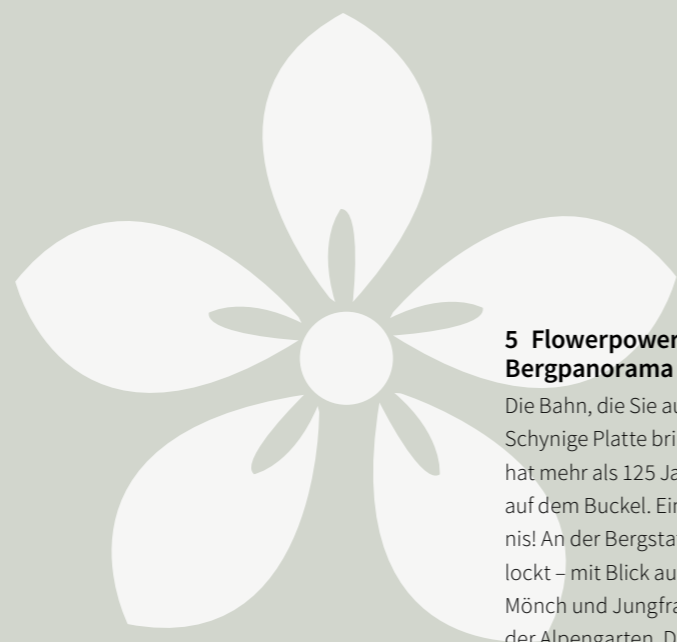
The bakery at the Eigergletscher makes a very special delicacy, which you could call the «crème de la crème» of cream slices. They're handmade from a traditional recipe – although the addition of various fruit brandies ensures a kaleidoscope of taste sensations. And the proof is in the pudding: 13000 of them are made each year.

### 5 Flowerpower mit Bergpanorama

Die Bahn, die Sie auf die Schynige Platte bringt, hat mehr als 125 Jahre auf dem Buckel. Ein Erlebnis! An der Bergstation lockt – mit Blick auf Eiger, Mönch und Jungfrau – der Alpengarten. Dort wachsen Alpenpflanzen in ihrer natürlichen Umgebung. Rund 800 Arten gedeihen in dem Paradies auf 1967 m ü. M., darunter Arnika, Edelweiss und Enzian. Durch diese Fülle auf 8000 m<sup>2</sup> lässt sich auf bequemen Wegen toll spazieren.

### 5 Flower power amid the mountains

The railway that takes you to Schynige Platte has been running for more than 125 years. It's a blast! At the mountain station, the Alpine garden – with its view of the Eiger, Mönch and Jungfrau – beckons. Here, you'll find Alpine plants growing in their natural environment. Some 800 varieties thrive in this paradise at 1967 meters above sea level, including arnica, edelweiss and gentian. This 8000 m<sup>2</sup> expanse of abundant plant life is a great place for a leisurely walk.



## FREESTYLE-ACTION UND GENUSS IM EINMALIGEN WINTERPARADIES.

### Pizza und Pasta vor der Eigernordwand

Essen mit Aussicht – das geht im Bergrestaurant Kleine Scheidegg spektakulär. Vor den Augen: die höchste Felswand der Alpen, die Eigernordwand. 1800 Meter ragt sie steil nach oben. Doch auch der Blick auf den Teller lohnt sich. Denn die Beiz mit Bergpanorama ist berühmt für Pizza und Pasta. Wie wärs zum Beispiel mit Spaghetti «Lauberhorn Jump» mit Chili, Pilzen und Poulet? Auf 2061 Metern über Meer gibts sogar gluten- und lactosefreie Penne «Napoli». Dem Küchenchef und seinem Team gelingt der Spagat zwischen Italiänität und Regionalität. Zu den Signature-Gerichten gehört auch die hausgemachte Rösti oder der traditionelle Cervelat. Das Angebot zieht. 600 Gäste am Tag kehren durchschnittlich ein. Höhenluft macht schliesslich hungrig. Sollten Sie nur einen kleinen Hunger verspüren, sind Sie ebenfalls willkommen: In der Outdoor Bar serviert die Crew Snacks wie Gulaschsuppe, Schnitzelbrot oder Rahmschnitte. Allerdings bleiben viele, die nur eine kleine Pause machen wollten, am Ende doch länger. Denn von dieser Lokalität kann man sich nur schwer trennen.

### Pizza and pasta facing the Eiger North Face

*Food with a view – spectacularly so in the Bergrestaurant Kleine Scheidegg. Feast your eyes on the highest rock face in the Alps – the Eiger North Face – rising steeply to 1800 meters. A feast awaits on your plate, too. For this restaurant, with its panorama of peaks, is famous for its pizza and pasta. How about «Lauberhorn Jump» spaghetti with chilies, mushrooms and chicken, for example? Even at 2061 meters above sea level, you can enjoy gluten- and lactose-free penne «Napoli». The chef and his team maintain a fine balancing act between Italian classics and regional specialties. Signature dishes include homemade rösti (fried grated-potato cakes) and traditional cervelat sausage. They certainly pull in the crowds, with the restaurant feeding 600 guests a day on average. All that fresh mountain air obviously makes people hungry. But even if you just want something light, you're still welcome to drop in: the crew working the outdoor bar will be happy to serve you the likes of goulash soup, schnitzel sandwiches and cream slices. Many people who just come by for a snack end up staying a lot longer; it's hard to tear yourself away from this spectacular spot.*



**Gut zu wissen!**  
Chef des Snowparks ist Snowboard-Legende Gian Simmen, 1998 Olympiasieger in der Halfpipe.

**Did you know?**  
The manager of the Snowpark is snowboarding legend Gian Simmen, the 1998 Olympic halfpipe champion.

### Freestyle-Eldorado in Grindelwald-First

Für Schneekünstler:innen und alle, die es werden wollen, lohnt es sich, den Snowpark Grindelwald-First anzusteuern. Dort wird pünktlich zum Saisonstart gebaggert, geschaufelt und der Schnee mit Pistenbulllys verschoben. Das Terrain ist bereits vorgeformt, sodass in wenigen Tagen die 100 Meter lange Halfpipe (einzigartig im Berner Oberland!) und zwei Parks mit verschiedenen Schwierigkeitsgraden entstehen. Diverse Kicker, Jibs und Hits sorgen für Spass und Lines für alle Levels. Wer noch nicht ganz so sicher ist in Sachen Luftsprünge, der ist mit dem Bagjump gut bedient: Dank dem 15 x 15 Meter grossen und 3,5 Meter dicken Luftkissen enden riskante Tricks in einer weichen Landung. Der Skicross Park bietet Ihnen Abwechslung und eine gute Möglichkeit, an technischen Fähigkeiten zu feilen. Die Kleinsten sind in der Lily Fun Slope gut aufgehoben. Lustige Hindernisse, witzige Wellen-Mulden und spannende Steilwandkurven helfen den Kindern, ihr Fahrkönnen spielerisch zu verbessern. Das Freestyle-Eldorado beschert fantastische Wintermomente am Berg.

### A freestyle paradise in Grindelwald-First

*For actual and aspiring snow pros, the Grindelwald-First Snowpark is not to be missed. Just in time for the start of the season the snow is scooped up, shoveled and groomed with PistenBulllys. The terrain has already been preformed, meaning the 100-meter-long halfpipe (the only one in the Bernese Oberland!) and two parks, featuring different levels of difficulty, can be constructed in a few days. The variety of kickers, jibs and hits ensures plenty of thrills and lines for all levels. For those with less confidence in their aerial abilities, there's bag jumping: a 3.5-meter-thick air cushion measuring 15 x 15 meters ensures a soft landing for the riskiest of tricks. The ski cross park offers further variety and a good opportunity to hone your technical skills. Meanwhile, the little ones are well catered for on the Lily Fun Slope. Playful obstacles, fun wave troughs and exciting steep wall curves help kids improve their skiing skills in an enjoyable way. This freestyle paradise promises magnificent winter moments in the mountains.*



**EIGER**  
3970 m

**MÖNCH**  
4107 m

**JUNGFRAU**  
4158 m

**JUNGFRAUJOCH**  
Top of Europe  
3454 m

**EIGERGLETSCHER**  
Top of Eiger  
2320 m

**KLEINE SCHEIDEGG**  
Top of Hiking  
2061 m

**MÄNNLICHEN**  
2230 m

**GRINDELWALD-FIRST**  
Top of Adventure  
2168 m

**GRINDELWALD TERMINAL**  
943 m

**SCHYNIGE PLATTE**  
Top of Swiss Tradition  
1967 m

**WINTEREGG**  
Top of Family  
1578 m

**LAUTERBRUNNEN**  
796 m

**BREITLAUENEN**

**BRIENZERSEE**  
LAKE BRIENZ

**INTERLAKEN OST**  
567 m

**HARDER KULM**  
Top of Interlaken  
1322 m

**THUNERSEE**  
LAKE THUN

# Der Grossdenker

## The Mastermind

Eigentlich wollte Urs Kessler Bauer werden. Stattdessen verwandelte er als Direktor der Jungfrau Bahnen eine ganze Region.

*Urs Kessler originally wanted to be a farmer. Instead, he became Director of Jungfrau Railways and transformed an entire region.*

**Herr Kessler, gelten Sie zu Recht als der, der Berge zähmt?**

Die Natur kann und will ich nicht zähmen. Sie ist unser grösstes Kapital. Doch Gäste von nah und fern sollen ein nachhaltiges Reiseerlebnis erfahren, mit Respekt vor der einmaligen Naturkulisse von Eiger, Mönch und Jungfrau.

**Wenn Sie im Juni 2025 zurücktreten, stehen Sie seit 38 Jahren im Dienst der Jungfrau Bahnen – davon 17 Jahre als ihr Chef. Ein Résumé in fünf Sätzen?**

Dank unserem tollen Team übertreffen wir die Erwartungen der Gäste. Denn die Mitarbeitenden sind das Herzstück der Jungfrau Bahnen – und ich gebe mich nie mit Mittelmass zufrieden. Meine Arbeit liess mich internationale Kulturen besser kennenlernen und die Marke Jungfrau – Top of Europe als internationalen Brand installieren. Mit viel Durchsetzungsvermögen durfte ich das Generationenprojekt V-Bahn initiieren und realisieren. Die Jungfrau Bahnen haben sich mit der Fertigstellung der V-Bahn in einem sich laufend verändernden Umfeld richtig positioniert und kamen gestärkt aus der Corona-Krise.

**Sie verwandelten eine ganze Region – wie verwandelte die Jungfrau Bahnen-Ära Sie?**

(Lacht.) Die Haare sind inzwischen weisser geworden. Auch wenn ich enorm viel Zeit und Energie in meine Tätigkeit gesteckt habe, möchte ich keine Minute missen.

**Speed and Efficiency, einer Ihrer Leitsprüche, haben Sie in die Tat umgesetzt: Von Grindelwald hoch auf 3454 Meter über Meer in nur 45 Minuten, Sitzheizung inklusive – ist das die Zukunft des Bergtourismus?**

Zeit ist heute ein wichtiger Erfolgsfaktor. Den Gästen Wertschätzung entgegenzubringen ebenso. Exklusivität und Qualität verbunden mit einer nachhaltigen Ausrichtung entscheiden über künftigen und langfristigen Erfolg.

**Kritische Stimmen behaupten, dass nun imposante Bergregionen zu Turnschuhattraktionen und Selfie-Hotspots verkommen ...**

Diese Entwicklung ist nicht neu. Bereits der Begründer

**Mr. Kessler, you are known around here as the man who tames mountains – is that title justified?**

*Nature is not something I could or would ever want to tame. It is our greatest asset. We want our guests from near and far to enjoy a sustainable holiday experience that shows the utmost respect for the unique natural landscape of the Eiger, Mönch, and Jungfrau.*

**By the time you step down in June 2025, you will have been working at Jungfrau Railways for 38 years – 17 of them in the role of director. Could you sum up your career in five sentences?**

*We exceed our guests' expectations thanks to our fantastic team. After all, our staff are the beating heart of Jungfrau Railways – and I'm never satisfied with mediocrity. My work has allowed me to learn more about different cultures and establish Jungfrau – Top of Europe as an international brand. With a great deal of assertiveness, I was able to initiate and realize the V-Cableway generation project. With the completion of the V-Cableway, Jungfrau Railways has secured an excellent position in an ever-changing market, and was able to come out of the coronavirus crisis stronger than before.*

**You have transformed an entire region – but how has your time at Jungfrau Railways changed you?**

*(Laughs) Well, I certainly have more gray hairs than I used to. I have invested an enormous amount of time and energy in my work, but I wouldn't take back a single minute.*

**One of your mottoes is «speed and efficiency», and you've certainly put that into practice: visitors can now whiz up from Grindelwald to 3454 meters above sea level in just 45 minutes, and enjoy heated seating all the way – is this the future of mountain tourism?**

*Nowadays, time is an essential key to success. It is also equally important to show our guests how much we value them. Exclusivity and quality, combined with a sustainable approach, can secure a company's long-term future success.*

*Keiner prägte das Berner Oberland mehr als Urs Kessler: Mittlerweile steht er seit 37 Jahren im Dienst der Jungfrau Bahnen.*

*Nobody has impacted the Bernese Oberland more profoundly than Urs Kessler: he has been at Jungfrau Railways for 37 years now.*

der Jungfrau Bahn, Adolf Guyer-Zeller, baute die Bahn Ende des 19. Jahrhunderts mit dem Ziel, diese Natur auch denen näherzubringen, die keine Bergtouren machen.

**Was schätzen Besucherinnen und Besucher besonders?**

Eiger, Mönch und Jungfrau als schönste Kulisse der Welt! Wir sind gut erschlossen und die Ausflugsziele glasklar positioniert. Je emotionaler ein Produkt, desto nachhaltiger sein Eindruck.

**Besonders angetan ist der asiatische Markt. Weshalb?**

Die Jungfrau Bahnen bearbeiten diesen Markt seit Ende der 1980er-Jahre intensiv. Mit Jungfrau – Top of Europe schufen wir im asiatischen Raum eine starke Marke.

**Aufgewachsen in einem Dorf mit 360 Einwohnern und 362 Kühen heissen Sie heute Millionen Menschen in Ihrer Heimat willkommen. Sie denken gross!**

Ich bin bekannt für meine Hartnäckigkeit, meinen Entscheidungswillen sowie mein Durchsetzungsvermögen – alles verbunden mit Passion und Engagement. Oft wird zu klein gedacht. Die V-Bahn haben wir aus der Vogelperspektive und möglichst gross geplant. Das hat sich bewährt, wie die ersten Betriebsjahre und die guten Zahlen zeigen. Das Projekt wird der Jungfrau Region noch viel Freude bereiten.

**Ihre Tipps für ein gefreutes Weekend rund ums Jungfraujoch im Sommer?**

Das Jungfraujoch – Top of Europe samt ▸

**Some critics argue that majestic mountain regions are being reduced to jogging paths and selfie hotspots ...**

*This development is nothing new. When Adolf Guyer-Zeller, founder of the Jungfrau Railway, built the railway at the end of the 19th century, he did so with the aim of making this natural environment accessible to people who do not mountaineer.*

**What do your guests enjoy most about their visit?**

*The most beautiful mountain landscape in the world: the Eiger, Mönch, and Jungfrau! Our site is very accessible and all the attractions are clearly positioned. The more emotionally engaging the product, the more of a lasting impression it will leave.*

**You have been particularly successful at tapping into the Asian market. Why is that?**

*Jungfrau Railways has been working this market intensively since the late 1980s. As a result, Jungfrau – Top of Europe has now become a strong brand in the Asian region.*

**You grew up in a village inhabited by 360 people and 362 cows – and now you welcome millions of people to your homeland. Is it safe to say that you dream big?**

*I am known for my tenacity, decisiveness, and assertiveness – and I throw in a good helping of passion and commitment, too. People often think too small. When planning the V-Cableway, we were always looking at the big picture. This approach proved successful, as demonstrated by the great figures we achieved during the first few years of operation. And the project will continue to bring much joy to the Jungfrau Region in the future. ▸*

«ZEIT IST HEUTE EIN ÄUSSERST WICHTIGER ERFOLGSFAKTOR»



Über Jahrzehnte knüpfte Urs Kessler in asiatischen Ländern persönliche Kontakte.

*Urs Kessler has been establishing personal contacts in Asian countries for decades now.*

höchstem Bahnhof Europas, Alpine Sensation, Eispalast und Aussicht auf den grössten Gletscher der Alpen geht immer. Abenteuerlustige besuchen das Top of Adventure auf der First, mit First Glider, First Flyer, Mountain Cart und Trottbike. Genuss bietet die Aussicht von der First View und dem Cliff Walk. Ausserdem locken Erlebnisberge wie der Harder Kulm, die Schynige Platte, die Winteregg und Kleine Scheidegg.

**Mit dem «Projekt V-Bahn» haben Sie ein Lebenswerk vollendet. Was kommt jetzt?**

Es gibt noch einiges, das ich anschieben will. Die Erneuerung Firstbahn, deren Konzession 2034 ausläuft, beispielsweise. Sie soll mindestens so gut werden wie die V-Bahn. Beim Eigergletscher, dem neuen Top of Eiger, planen wir mit «Vertical Experience» ein einzigartiges Museum. Und beim Jungfrauoch soll das «Ankommenserlebnis» mit direkter Sicht auf den grössten Eisstrom der Alpen, den Aletschgletscher, aufgewertet werden.

**Die Jungfraubahn-Gruppe beförderte 2023 wieder mehr als eine Million Gäste aufs Jungfrauoch. Das Rekordjahr 2019 dürfte bald eingeholt werden. Wie schaffen Sie einen neuen Peak?**

Der Eiger Express bietet eine neue, schnelle und komfortable Art und Weise, das Jungfrauoch zu erreichen. Mit der einhergehenden Sitzplatzreservation für die Jungfraubahn können wir Gästeströme besser steuern. Das gibt uns mehr Flexibilität bei der Planung der Einsätze unserer Mitarbeitenden und des Rollmaterials. Oberste Priorität haben immer Qualität und Komfort, nicht zu vergessen ein attraktives Dienstleistungsangebot.

**Sie persönlich haben den Peak noch lange nicht erreicht – was sind Ihre privaten Pläne für Ihre Zeit nach den Jungfraubahnen?**

Ich will neue unternehmerische Herausforderungen ausserhalb des Tourismus angehen. Dies jedoch ohne vollen Terminkalender. ◇

**Do you have any tips for a fun weekend around the Jungfrauoch in summertime?**

*The Jungfrauoch – Top of Europe is always a must-see; it's home to Europe's highest-altitude railway station, Alpine Sensation, the Ice Palace, and offers views of the largest glacier in the Alps. Thrill-seekers can visit the Top of Adventure on the First, where they'll find the First Glider, First Flyer, Mountain Cart, and First Scooter Bike. You can also enjoy the views from the First View platform and the Cliff Walk, or explore Experience Mountains such as Harder Kulm, the Schynige Platte, Winteregg, and the Kleine Scheidegg.*

**With «Project V-Cableway», you have completed a life's work. What happens next?**

*There are still a few more projects I want to get off the ground. For example, the renewal of the First Aerial Cableway, whose license expires in 2034, and which we intend to make at least as good as the V-Cableway. We are also planning to build a unique museum, «Vertical Experience», on the Eigergletscher, the new Top of Eiger. And on the Jungfrauoch, we're going to enhance our guests' «arrival experience» with a direct view of the largest ice stream in the Alps, the Aletsch Glacier.*

**In 2023, the Jungfrau Group once again transported more than a million people up to the Jungfrauoch. It won't be long before you beat your 2019 record. How will you reach new peaks after that?**

*The Eiger Express offers a new fast and convenient way to reach the Jungfrauoch. And the accompanying seat reservation system for the Jungfrau Railway makes it easier for us to control the flow of visitors. This allows us more flexibility when planning the deployment of our employees and rolling stock. Our top priorities are always quality and comfort, not forgetting an excellent range of services.*

**You are still a long way from reaching your personal peak – what are your plans for your time after Jungfrau Railways?**

*I'd like to take on new business challenges outside the world of tourism – but perhaps without such a jam-packed schedule. ◇*

«NOWADAYS,  
TIME IS AN  
ESSENTIAL  
KEY TO  
SUCCESS»



Atemberaubende Ausblicke auf die Bergwelt, privates Karaoke-Konzert inklusive: Dank Ricola wird die Gondelfahrt zum Erlebnis.

*Breathtaking views of the mountain landscape – and your own private karaoke concert? Thanks to Ricola, gondola rides have become an experience like no other.*



## Singend durch die Bergwelt gondeln Sing your way through the mountains

Marvin Gayes «Ain't No Mountain High Enough» fehlerfrei unter der Dusche trällern? Das schaffen die wenigsten. In einer Gondel vor der Kulisse von Eiger, Mönch und Jungfrau kann das dagegen jetzt jeder: zweier Ricola-Karaoke-Gondeln sei Dank. Die drehen seit Dezember zwischen Grindelwald und Männlichen ihre Runden. Ausser einem gültigen Ticket braucht's für die 20-minütige Fahrt nichts. Einfach einsteigen, auf dem Bildschirm ein Lied auswählen, Mikrofon schnappen und lossingen. Zur Auswahl stehen 36 der grössten nationalen und internationalen Hits aller Zeiten – von «Bohemian Rhapsody» (Queen) über «Alperose» (Polo Hofer) bis hin zu «Mamma Mia» (ABBA). Anstimmern kann man die Songs solo, im Duett oder zu sechst – für so viele Personen bieten die Gondeln Platz. Zum Ölen der Stimme gibts Ricola-Bonbons und für den Erinnerungsschnappschuss eine Kamera. Übrigens: Die beiden Karaoke-Gondeln sind weltweit die ersten ihrer Art. Wer hats erfunden? Riiiiicolaaaa!

*Not many can sing Marvin Gaye's «Ain't No Mountain High Enough» flawlessly in the shower. But now, in a gondola surrounded by the Eiger, Mönch, and Jungfrau mountains, anyone can give the perfect performance, thanks to Ricola's two new karaoke gondolas. These gondolas have been running between Grindelwald and Männlichen since December. You don't need anything for this 20-minute journey except a valid ticket. Simply step in, select a song on the screen, grab the microphone, and start singing. Choose from 36 of the biggest national and international hits of all time – including*

*«Bohemian Rhapsody» (Queen), «Alperose» (Polo Hofer), and «Mamma Mia» (ABBA). You can sing solo, as a duet, or in a group – the gondolas have capacity for up to six people. Inside the gondola, you'll find some Ricola herbal drops to warm up your voice, as well as a camera to take a souvenir snapshot. By the way – these two karaoke gondolas are the first of their kind in the world. And guess who invented them? Riiiiicolaaaa!*

## SPAZIERGANG DURCH DEN MAGISCHEN EISPALAST

### A STROLL THROUGH THE ENCHANTINGLY ICE PALACE



#### Im schönsten Eispalast Europas bei Adler, Pinguin und Bär

Ist Ihnen frische Bergluft allein nicht genug? Dann finden Sie im Eispalast auf dem Jungfrauoch – Top of Europe definitiv die richtige Abkühlung. Es ist ein System von Gängen und Hallen, das von Bergführern in den 1930er-Jahren tief ins «ewige Eis» gegraben wurde. Heute formen Künstlerinnen und Künstler das Eis – mit viel Fingerspitzengefühl. Auf dem spiegelglatten Rundgang durch eine frostige Welt entdecken Sie in Nischen ihre Kunstwerke. Adler, Pinguin und Bär wirken, als seien sie eben zu Eis erstarrt, so naturgetreu sehen sie aus. Das bringt auch Sie – bei minus 3 Grad Celsius – zum Schmelzen.

#### Discover the most beautiful ice palace in Europe, complete with eagles, penguins, and bears

*If the mountain air is not refreshing enough for you, the Ice Palace on the Jungfrauoch – Top of Europe is definitely the place to cool down. It consists of a system of corridors and caverns that was dug deep in the «eternal ice» by mountaineers in the 1930s. Wandering through this mirror-smooth, frosty world, guests will discover works of art nestled in niches. The eagle, penguin, and bear sculptures are so lifelike, one might almost think they were real creatures frozen by some icy enchantment. They'll melt your heart – even at minus 3 degrees Celsius.*

Photography: David Birri

## GIN AUS DEM BERNER OBERLAND



Die Produktpalette der Rugen Distillery bietet eine einzigartige Gin Trilogie.

Der Swiss Crystal Gin in der markanten grünblauen Flasche gilt seit Jahren als Klassiker in namhaften Bars.

Die Aronia Beere verleiht dem Swiss Crystal Gin RED sein herbes Aroma.

Mit feineren und fast lieblichen Aromen inspiriert der Swiss Crystal Gin BLUE zu kreativen Drinks.

Die Gins laufen im finalen Veredelungsverfahren über einen heimischen Bergkristall.



## WHISKY AUS DEM EWIGEN EIS



Im März 2008 wurde der erste Swiss Mountain Single Malt Whisky der Rugen Distillery auf den Markt gebracht.

Seither haben sich die Profis in Interlaken mit Leidenschaft, Sinn für Tradition und Innovationsgeist der Entwicklung des Whiskys gewidmet.

Als Würdigung und Ergebnis einer langen Partnerschaft mit den Jungfrauabahn ist die Idee entstanden, Whisky im ewigen Eis des Jungfrauochs auf 3'454 m ü.M. reifen zu lassen. Seither wird jährlich die «Ice Label» Edition kreiert.

Dieser Whisky reift zuerst im historischen Felsenkeller der Rugenbräu AG, bevor er in der Eisgrotte auf dem Jungfrauoch seine Vollendung findet.

Der mehrfach ausgezeichnete Swiss Mountain Single Malt Whisky «Ice Label» gilt als Flaggship der Destillerie.



**RUGEN  
DISTILLERY**  
INTERLAKEN

**Rugen Distillery**  
CH-3800 Interlaken  
Tel. +41 (0)33 826 46 46  
rugen-distillery.ch

**Bezugsquellen:**  
Lateltin AG, topofdrinks.ch  
Silverbogen AG, drink.ch



# Spektakulärer Arbeitsplatz

*A workplace like no other*

Für eine Million Gäste pro Jahr ist das Jungfrauojoch ein atemberaubendes Ausflugsziel. Für zwei Betriebswirtepaare jedoch ist es Arbeitsplatz und Wohnzimmer zugleich.

*For one million visitors a year, the Jungfrauojoch is a breathtaking excursion destination. But for the custodians who manage its research station, it is both a workplace and a home away from home.*

Photography: David Birri, Thomas Furter

Die Welt auf 3454 Metern über Meer ist eine andere: dünne Luft und ein Panorama, das einem sprichwörtlich den Atem raubt. Die Temperaturen schwanken zwischen -37 und +12 Grad Celsius. Der Wind stürmt manchmal mit bis zu 260 Kilometern pro Stunde. Hier oben – auf der höchsten Wetterstation Europas – lebt das Paar Sonja Stöckli und Thomas Furter im ewigen Winter, umgeben von Schnee und Eis. Sie sind Betriebswarte der hochalpinen Forschungsstation auf dem Jungfrauojoch, die 1931 eröffnet wurde. Ging es früher um medizinische Tests und astronomische Forschung, interessieren sich die Forschenden heute vor allem fürs Klima. Rund 85 Prozent der Projekte sind im Bereich der Umwelt- und Klimawissenschaften angesiedelt. «Hier oben ist die Klimaerwärmung deutlich spürbarer als im Tal. Vor 30 Jahren hat es auf dem Jungfrauojoch kaum geregnet. Heute zählen wir viele Regentage», sagt Thomas Furter.

«Mein Partner und ich sorgen dafür, dass es den Forschenden aus aller Welt an nichts fehlt, wenn sie hier sind», sagt Sonja Stöckli. Die Forschungsstation ist ein fünfstöckiges Gebäude und umfasst Labore, eine Biblio- >

*The world feels very different at 3454 meters above sea level: thin air and panoramic views that literally take your breath away. Temperatures fluctuate between -37°C and 12°C, while wind speeds can sometimes reach 260 kilometres per hour. Up here at Europe's highest-altitude weather station, Sonja Stöckli and Thomas Furter live in an eternal winter, surrounded by snow and ice. This couple are the custodians of the high-alpine research station on the Jungfrauojoch, opened in 1931. In the past, this station specialized in medical tests and astronomical research, but nowadays its researchers are primarily interested in the climate. Around 85% of their projects are in the field of environmental and climate sciences. «Global warming is much more noticeable up here than in the valley», says Thomas Furter, «It hardly ever used to rain on the Jungfrauojoch 30 years ago, but now, we see a lot of rainy days.»*

*«My partner and I make sure that the researchers from all over the world have everything they need while they're here», says Sonja Stöckli. The research station is a five-story building featuring laboratories, a library, a dining room and lounge, a kitchen, and ten bedrooms. Around 1000 overnight stays are recorded each year. «We manage the accommodations, monitor the numerous measuring and transmission devices, and are >*



Seit Juni 2022 arbeiten Sonja Stöckli und Thomas Furter auf der Forschungsstation Jungfrauojoch. Sie unterhalten die Infrastruktur und agieren als Gastgeber für Forschende.

*Sonja Stöckli and Thomas Furter have been working at the Jungfrauojoch research station since June 2022. They maintain the infrastructure and act as hosts for the researchers.*



1 Das Gebiet Jungfrau-Aletsch wurde 2001 zum UNESCO-Welterbe «Swiss Alps Jungfrau-Aletsch» gekürt.

2 Die Konzession zum Bau der Jungfrauabahn 1894 verpflichtete den Mitbegründer Adolf Guyer-Zeller, Forschung auf dem Jungfrauoch zu unterstützen.

3 In den 1950er-Jahren begannen Forschende der Universität Lüttich (Belgien) mit ihren Messungen am Sonnenlicht.

thek, ein Ess- und Aufenthaltsraum, eine Küche und zehn Schlafzimmer. Gegen 1000 Übernachtungen sind jedes Jahr zu verzeichnen. «Wir führen die Unterkünfte, überwachen die zahlreichen Mess- und Übermittlungsgeräte, sind für den technischen Unterhalt zuständig, und Büroarbeit gehört ebenfalls zu unseren Aufgaben», sagt Thomas Furter. Jeden Morgen um 6 Uhr ist Schneeschaukeln angesagt. Auch im Sommer. Die Tage sind lang, manchmal arbeitet das Paar bis zu zwölf Stunden. «Es gibt aber auch Tage, an denen weniger los ist und wir auch mal ein Buch lesen können», so Stöckli. «Wir arbeiten zwei Wochen am Stück, haben dann aber auch zwei Wochen frei. Diese Abwechslung mag ich sehr», ergänzt Thomas Furter. Im Zwei-Wochen-Rhythmus werden sie von einem anderen Betriebswartepaar abgelöst.

Zu den wichtigsten und auch spannendsten Aufgaben des Ehepaars gehört das «Wetter». Der gelernte Elektroingenieur und die Pflegefachfrau beobachten fünfmal täglich das Wetter – ohne Messgeräte. «Wir bestimmen die verschiedenen Wolkentypen, die Sichtdistanz in der Horizontalen und eventuellen Niederschlag», erklärt Thomas Furter. Damit gehört die Forschungsstation auf dem Jungfrauoch zu einer von ca. 20 Wetterstationen von Meteo Schweiz, die noch Augenbeobachtungen macht. «Wir sind keine Meteorologen, machen auch keine Wettervorhersagen. Aber wir sind ein Puzzlestück des ganzen Wettermodells.» Alle zehn Minuten werden aktuelle Messdaten zu Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit automatisch ermittelt.

Das Paar hat diese Einsamkeit, das Leben fernab der Zivilisation, gewollt und gesucht. Freizeit gibt es hier nicht viel. Mal schnell ins Kino oder in ein schickes Restaurant gehen, liegt nicht drin. «Soziale Kontakte pflegen wir, wenn wir im Tal sind», sagt Sonja Stöckli. Die Abschottung aus

1 The Jungfrau-Aletsch region was declared a UNESCO World Heritage Site («Swiss Alps Jungfrau-Aletsch») in 2001.

2 The license to build the Jungfrau Railway in 1894 required the co-founder Adolf Guyer-Zeller to aid research on the Jungfrauoch.

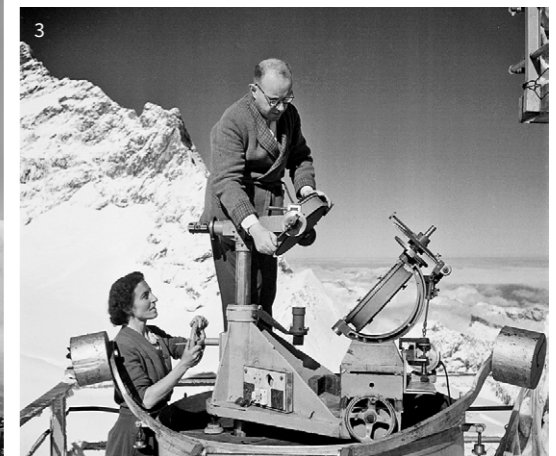
3 In the 1950s, researchers at the University of Liège (Belgium) began measuring sunlight.

responsible for technical maintenance», says Thomas Furter, «Our job also includes office work.» Every morning starts the same way: shoveling snow at 6 am. And that's in summer too! The days are long, and sometimes the couple work for up to 12 hours. «But there are also quieter days, when we get to sit down with a book», says Stöckli. «We work for a fortnight at a time: two weeks on, two weeks off. I really enjoy this variety», adds Thomas Furter. Every two weeks, they hand over their duties to another pair of custodians.

One of the couple's most important and exciting tasks is «weathering». Furter, a qualified electrical engineer, and Stöckli, a registered nurse, monitor the weather five times a day – without any measuring instruments. «We identify the different types of clouds, determine horizontal visibility and record any precipitation», explains Thomas Furter. This makes the research station on the Jungfrauoch one of around 20 MeteoSwiss weather stations that still carry out visual observations. «We are not meteorologists, nor do we provide weather forecasts. But we are part of the overall weather model.» Real-time measurements are automatically taken every ten minutes to determine temperature, humidity and wind speed.



2



3

der Zivilisation wird mit einem spektakulären Arbeitsplatz belohnt. «Es ist ein Privileg für uns, hier zu arbeiten», sagt Thomas Furter. «Das Wechselspiel des Wetters ist faszinierend. Und wir lernen durch die Forschenden sehr viel dazu. Wenn man wie wir schon sehr viel erlebt hat im Leben, ist das hier eine perfekte, neue Lebensphase.» Und Sonja Stöckli ergänzt: «Wir fühlen uns hier sehr wohl und haben allen Luxus, den wir brauchen.» ◇

The couple are quite happy with their solitude; in fact, they sought it out, this life far away from civilization. There's not a lot of free time up here, and you can't just head out to the cinema or to a fancy restaurant. «We do our socializing when we're down in the valley,» says Sonja Stöckli. Their isolation from civilization is rewarded with a truly spectacular workplace. «It's a privilege for us to work here», says Thomas Furter. «The way the weather changes is fascinating, and we learn a lot from the researchers.

If, like us, you've already experienced a lot in life, this is a perfect new chapter.» Sonja Stöckli chimes in: «We feel very much at home here; we have all the luxuries we need.» ◇

Photography: Monika Flückiger, Keystone, Mike Kufmann

## TRAUMHAFTE TOUR – UND EIN JUWEL KRÖNT DEN ABSTIEG.

### Diese Höhenwanderung ist einsame Spitze

Der Weg von der Schynige Platte bis First zählt zu den «Once in a lifetime»-Wanderungen. Einmal im Leben sollten Sie ihn unter die Füsse nehmen. Schon die Anreise ist ein Erlebnis: Mit der historischen Bahn fährt man zur Schynige Platte. Von dort startet die traumhafte Tagestour, die Gratwanderung via Faulhorn bis First. Sechs Stunden voller atemberaubender Aussichten. Eiger, Mönch und Jungfrau sind die Stars im Blickfeld. Doch liebliche, weitläufige Blumenwiesen oder auch die spröde Karstlandschaft bei Güw sind nicht minder attraktiv. Einsame Spitze ist das Gipfelerlebnis auf dem Faulhorn. Sieben Seen sind sichtbar: Zuger- und Vierwaldstättersee, zu Füßen der Briener- und Thunersee, westlich der Bieler-, Murten- und Neuenburgersee. Beim Abstieg nach First wartet noch ein Höhepunkt: der malerische Bachalpsee, auch «blaues Juwel» genannt.

## A STUNNINGLY SCENIC TOUR – WITH A BONUS ON THE WAY DOWN.

### *This high-altitude hiking trail is second to none*

*The trail from the Schynige Platte to First is one of those once-in-a-lifetime hikes. You need to walk it at least once. Even traveling to the trail is an experience in itself. You take the historic railway to the Schynige Platte. From there, you begin the scenic day-long tour, a ridge walk via Faulhorn to First. Enjoy six hours of breathtaking views. The Eiger, Mönch, and Jungfrau are the stars of the show, of course. But the beautiful, expansive meadows of flowers and the rugged karst landscape near Güw are no less impressive. However, the real icing on the cake is the view from the peak of the Faulhorn. From there, you can see seven lakes: Lakes Zug and Lucerne, with Lakes Brienz and Thun at your feet, and Lakes Biel, Murten, and Neuchâtel to the west. Yet another highlight awaits on the descent to First: the picturesque Lake Bachalpsee, also known as the blue jewel.*

Photography: Jungfrauabahn

## ES GEHT ENTLANG DER BERÜCHTIGTEN KLETTERWAND.

### Dem weltberühmten Berg ganz nah

Um den Eiger ranken sich Legenden. Der Schauplatz grosser Dramen und Heldentaten lässt sich auch ohne Seil und Karabiner aus nächster Nähe bewundern: Auf dem Eiger Trail können Sie sich an den berühmten Berg herantasten. Die Station Eiger-gletscher erreicht man bequem und schnell (15 Minuten ab Grindelwald Terminal) mit dem Eiger Express. Von dort gehts auf einem Bergwanderweg am Fuss der eindrücklichen Eigernordwand entlang. Geniessen Sie freie Sicht aufs Wetterhorn und die Grosse Scheidegg – und vielleicht können Sie sogar einen Blick auf eine Seilschaft im Fels erhaschen. Die Hochgebirgstour der Superlative hat mit steilen Alpweiden, tosenden Wildbächen und rauschenden Wasserfällen alles im Programm, was Wandererherzen höherschlagen lässt.

**Insider-Tipp!**  
Mit dem Eiger Express  
in nur 15 min ab Grindelwald  
Terminal zum Eigergletscher.

**Insider tip!**  
Take the Eiger Express from  
the Grindelwald terminal  
to the Eigergletscher in  
just 15 minutes.

## ALONG THE INFAMOUS CLIMBING WALL.

### *Experience the world-famous mountain close up*

*The Eiger is shrouded in legend. It is the scene of many great dramas and heroic acts. But you don't need ropes or carabiners to admire it up close: you can discover the famous mountain for yourself on the Eiger Trail. The Eigergletscher station can be reached quickly and easily (15 minutes from Grindelwald Terminal) with the Eiger Express. From there, you follow a mountain hiking trail along the foot of the impressive Eiger North Face. Enjoy a clear view of the Wetterhorn and the Grosse Scheidegg – and you might even catch a glimpse of a rope team climbing the rock face. With steep alpine meadows, roaring torrents, and gushing waterfalls, this superb high-altitude mountain tour offers everything the hiker's heart desires.*



# Ein Zeitmesser für die Ewigkeit

*A timepiece designed to last*

Sie gehört zu den ikonischen Marken der Schweiz: Victorinox, berühmt durch das Emblem mit Kreuz und Schild. Ein Symbol, das den Namen des Landes in die weite Welt hinaus trägt – wie die Jungfrau Region. Ingenieurskunst, handwerkliches Können und Innovationskraft sind einige Begriffe, die eng mit dem Unternehmen verknüpft sind. Nicht nur beim Taschenmesser, das jeder und jede kennt.

Seit 1989 stellt Victorinox ein anderes urschweizerisches Gut her: Uhren. 2016 hat das Unternehmen für deren Fertigung das Victorinox Watch Competence Center im jurassischen Delémont eröffnet. Expert:innen prüfen und verfeinern dort jeden einzelnen Produktionsschritt, um sicherzustellen, dass die Uhren den hohen Qualitätsmerkmalen von Victorinox entsprechen. Komplette Gehäuse oder Komponenten wie die Lünette, Uhrwerkhalter und Gehäuseböden – alles wird mit höchster Präzision im Kompetenzzentrum zusammgebaut und produziert. Design und Qualität spiegeln dabei die Werte einer Firma wider, die beinahe 140 Jahre Erfahrung in Industrialisierung und Stahlherstellung aufweist. Und in der gesamten Fertigung die gesetzlichen Anforderungen für Swissness bei weitem übertrifft. Ein Stück Schweiz in Form eines Zeitmessers.

Bestes Beispiel dafür ist die Victorinox I.N.O.X. Selbst in der exklusiven Welt der Schweizer Uhren ist sie die einzige, die 130 Belastungs- und Homologationstests besteht. Das Geheimnis dahinter: Vier Jahre lang haben die Expert:innen in Delémont getüftelt, optimiert, wieder verworfen, neu begonnen und schliesslich für gut befunden. Für die Entwicklung der I.N.O.X. Uhr wurden zahlreiche Prototypen entworfen, um ein optimales Endprodukt zu garantieren. Dabei musste das finale Modell diverse extreme Tests, darunter Stürze aus grosser Höhe, enorme Druckbelastungen, Temperaturschwankungen und Wassereinwirkung, erfolgreich bestehen, um seine Robustheit und Qualität unter Beweis zu stellen. Denn für Victorinox gilt: Vorbereitet zu sein, egal für welche Situation, macht das Leben besser. Ob zwischen Eiger, Mönch und Jungfrau oder auch in der Stadt. Erhältlich ist die Victorinox I.N.O.X. unter anderem im Top of Europe Flagship Store Interlaken, im Top of Europe Shop Grindelwald Terminal oder im Top of Europe Shop Jungfraujoch.

**Mehr Infos / More information: [www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)**

*One of Switzerland's most iconic brands, Victorinox is immediately recognizable with its cross and shield logo. A symbol that serves as a global ambassador for Switzerland and the Jungfrau Region alike. Engineering artistry, technical expertise and innovation are some of the words often associated with the company – and not just for the pocketknives everyone knows and loves.*

*Victorinox has been making another classically Swiss product since 1989: watches. In 2016, the company opened its Victorinox Watch Competence Center in the town of Delémont in the Jura region of Switzerland. The experts there tirelessly inspect and refine each and every step of the production process to ensure the watches made there meet Victorinox's high quality standards. Everything is assembled and produced with the utmost precision at the Competence Center, including the watch casing, bezels, clock mechanism holder, casing bottoms and other components. The design and quality also reflect the values of a company that has nearly 140 years of experience in the areas of industrialization and steel production. The entire production process also far surpasses the legal requirements defining Swissness. A bit of Switzerland in the form of a timepiece.*

*The best example is the Victorinox I.N.O.X. Even in the exclusive sphere of Swiss watches, it is the only timepiece to pass 130 stress and homologation tests. What's the secret? The experts in Delémont spent four years tinkering, perfecting, tossing out ideas and starting over again until they were finally satisfied with the end result. Several prototypes were created during the development of the I.N.O.X. watch to guarantee the perfect final product. This meant the final model had to pass many rigorous tests, including being dropped from great heights and being subjected to enormous pressure, extreme temperature fluctuations and water – all to ensure ruggedness and quality. Because for Victorinox always being prepared makes for a better quality of life, whether climbing the Eiger, Mönch and Jungfrau or navigating more urban environs. The Victorinox I.N.O.X. is available in stores including the Top of Europe Flagship Store Interlaken, the Top of Europe Shop Grindelwald Terminal and the Top of Europe Shop Jungfraujoch.*

«PRÄZISION,  
QUALITÄT  
UND  
EIN ECHTES  
STÜCK  
SCHWEIZ»

«PRECISION,  
QUALITY  
AND A TRUE  
PIECE OF  
SWITZERLAND»



# Von der Piste auf die Party

## *From piste to party*

Wenn die Sonne langsam hinter den Bergen verschwindet, ist zwar Schluss mit Skifahren und Snowboarden – doch höchste Zeit, den Skitag zu feiern. In der Jungfrau Ski Region heisst es dann: Auf zu den «After Slopes Sounds»! Denn, was gibt es Besseres, als einen tollen Tag auf der Piste bei einem Drink, Snacks und coolem Sound ausklingen zu lassen? In der Wintersaison verwandelt sich der Terminal Square in Grindelwald zum Place to be für Après-Ski-Fans mit bestem Sound. Jeden Samstag ab 15 Uhr (zwischen Weihnachten und Neujahr sogar täglich) inklusive Live-DJs vor der wohl schönsten Bergkulisse.

*When the sun starts to sink behind the mountains, it may be the end of your skiing or snowboarding day – but it's the perfect time to celebrate! In the Jungfrau Ski Region, everyone agrees: «After Slopes Sounds» is the place to be! After all, what could be better than rounding off a great day on the slopes with a drink, a bite to eat and some cool sounds? During the winter season, the Terminal Square in Grindelwald transforms into a fantastic après-ski venue with the best music. From 3 pm every Saturday (or every day between Christmas and New Year) the party kicks off with live DJs and the most beautiful mountain scenery.*



Nach der Talabfahrt geht es direkt zum Après-Ski im Grindelwald Terminal mit leckeren Drinks und DJs.

*After your descent, you can head straight to the après-ski party at Grindelwald Terminal, with refreshing drinks and cool DJs.*

Photography: David Birri



Drinks gibts nicht nur draussen auf dem Square, sondern auch in der «e-tron energy bar». Der perfekte Ort für alle, die müde Beine haben, sich aufwärmen wollen oder einfach in einer geselligen Runde gemütlich auf einen perfekten Wintersporttag anstossen möchten. In der Bar dreht sich alles um den Elektro-SUV der Extraklasse von Audi. Mit hochwertigem Interior-Design, industriellem Look & Feel und passenden Drinks und Speisen: darunter Fancy Cocktails (unbedingt nach dem Wochenspecial fragen) sowie edle Tropfen für Weinliebhaberinnen und -liebhaber. Passend dazu gibts eine breite Auswahl an Tapas, Panini und Plättli, die nicht nur Hightech-Fans ins Schwärmen bringt. ◇

*Drinks are available outside on the square, but also in the «e-tron energy bar», an ideal spot for anyone with tired legs who wants to warm up or just enjoy a cozy get-together to toast a perfect day of winter sports. This bar is dedicated to Audi's top-class electric SUV, boasting a high-quality interior design, an industrial look and feel, as well as themed drinks and*

*food – including fancy cocktails (be sure to ask about the weekly special) and fine wines. There's also a wide selection of tapas, paninis and platters to choose from – and you don't have to know anything about high-tech cars to enjoy them! ◇*

**EUROPA PARK RESORT**

from 23.03.2024

**SEASON OPENING**

BOOK YOUR HOLIDAY NOW: [europapark.de/visit](http://europapark.de/visit)

**ARULANTICA**  
The Water World at EUROPA-PARK

Open all year round!

Dreamlike overnight stays

Wellness & Spa offers

Krónasár - The Museum Hotel

©MACK Brands Mack

# Gekocht wird im Tal, angerichtet auf dem Berg

*Cooked in the valley,  
served on the mountain*

In der Gastronomie der Jungfrauabahn mit diversen Restaurants wird dort gekocht, wo es Sinn macht. 70 Prozent der Speisekomponenten werden im Tal vorbereitet.

*When it comes to the food in the various Jungfrau Railways restaurants, the cooking is done in the most practical place: down in the valley, where 70% of the components of the dishes are prepared.*

Als Letztes gibt Michael Knauf die Pastinakenchips auf den Teller und verziert ihn mit drei kleinen Punkten mit Karottenpüree. Dann ist der Teller mit dem Rindsfilet perfekt angerichtet und kann dem Gast aufgetragen werden. Das Spezielle an diesem Gericht ist, wo es serviert wird: auf dem Jungfrauoch auf knapp 3500 Metern über Meer. Knauf arbeitet bereits seit 15 Jahren als Koch im Restaurant Crystal, wo er heute den Posten des Sous-Chefs innehat. «Es braucht sicher eine gewisse Faszination für Berge, um hier zu arbeiten. Vor allem aber muss man mit der Höhe klarkommen», sagt der 52-Jährige. Denn die Luft hier oben ist dünn, was das Arbeiten sehr anstrengend macht. Bei einigen Leuten löst die Höhe auch Schwindel und Kopfschmerzen aus.

Das meiste, das Knauf heute auf den Tellern anrichtet, hat er nicht auf dem Jungfrauoch selbst zubereitet, die Zutaten werden unten im Tal in Grindelwald vorproduziert. So wurde das Filet in der Pfanne der Produktionsküche gewürzt und grilliert, im Sous-vide-Beutel vorgegart und schockgefroren. Auch die Whisky-sauce, die karamellisierten Rotweinzwiebeln und das Pastinakenpüree wurden dort vorgekocht. In der Küche des À-la-carte-Restaurants Crystal werden diese einzelnen Komponenten auf die richtige Temperatur erhitzt und angerichtet. ▸

As a finishing touch, Michael Knauf adds parsnip chips to the plate and decorates it with three small dots of carrot puree. The dish of beef tenderloin is now perfect and ready to be served to guests. What's really special about this dish, though, is where it's being served: up on the Jungfrauoch, over 3454 meters above sea level. Knauf has been cooking in the Restaurant Crystal for 15 years, where he is now sous-chef. «You do need a certain passion for mountains to work here. Above all, you need to be able to cope with the altitude», says the 52-year-old. That's because the air up here is thin, which makes the work very tiring. The altitude makes some people feel dizzy and gives them a headache.

Most of the dishes Knauf serves up to guests are not prepared by him on the Jungfrauoch itself; rather, the ingredients are prepared down in the valley, in Grindelwald. The beef tenderloin, for example, was seasoned and broiled in the production kitchen before being precooked sous-vide in a pouch and then flash-frozen. The whisky sauce, red wine-caramelized onions and parsnip puree were all precooked there too. Then, in the kitchen of the à-la-carte Restaurant Crystal, these individual components are heated to the correct temperature and served. ▸



Photography: David Birri

70 Prozent aller Speisen werden in der Produktionsküche im Terminal vorbereitet.

*70% of all dishes are prepared in the production kitchen in the terminal.*



1

Zwar hat sich die Arbeit von Knauf seit der Einführung der Produktionsküche vor drei Jahren verändert, dass sie sinnvoll ist, zeigt ein Blick auf die Zahlen. Die Jungfraubahnen betreiben im Gebiet verschiedene Restaurants selbst. «Unsere 43 Küchenmitarbeitenden, die in der Hochsaison im Einsatz stehen, bereiten rund 82 600 Mahlzeiten pro Monat zu», sagt Martin Uetz, Leiter der Jungfrau Gastronomie AG. Von den 43 Mitarbeitenden sind 23 gelernte Köchinnen und Köche. «Allein in unserem indischen Selbstbedienungsrestaurant Bollywood auf dem Jungfrauoch zählen wir an Spitzentagen bis zu 1000 Gäste.»

Mit der Produktionsküche kann die Jungfrau Gastronomie die Abläufe zentralisieren und damit einfacher machen – hier produzieren vier bis fünf Personen von Montag bis Freitag tagsüber rund 70 Prozent aller Speisen für die diversen Restaurants wie das Crystal und das Bollywood auf dem Joch, das Eigergletscher oder das Bergrestaurant Kleine Scheidegg. Von der Tomatensauce über den Hackbraten und Maischnitten bis hin zum Pouletcurry. «Wir stellen jeweils grosse Chargen eines Produkts her. Dadurch können wir die Produktionszeiten reduzieren und eine durchgehend hohe Qualität sicherstellen», sagt Uetz. Über ein automatisches Ladesystem werden die vorproduzierten Zutaten auf Paletten vom grossen Tiefkühlraum zu den Bahnen gefahren und zu den Restaurants gebracht. Mit der zentralen Produktion kann das Gastronomieunternehmen einem anderen Problem begegnen: Der Platz für die Küchen auf dem Jungfrauoch ist sehr beschränkt, die Baukosten zudem sechsmal teurer als anderswo, sagt Betriebsleiter Uetz. Dank der Produktionsküche müssten zudem weniger Mitarbeitende den langen Arbeitsweg auf den Berg auf sich nehmen. Und: Die Zeiten, bis Zutaten auf 3454 Metern über Meer gar sind, sind durch den geringen Luftdruck schnell einmal 50 Prozent länger. Das Wasser siedet dort oben bereits bei 88 Grad. «Die Tagliatelle, die wir hier auf dem Joch kochen, haben fünf bis sechs Minuten länger, bis sie gar sind, als unten in Grindelwald auf 937 Metern über Meer.»

1 Tiefgefroren und unter einer Thermoschutzfolie werden die Speisen mit der Gondelbahn von der Produktionsküche aufs Jungfrauoch gefahren.

2 Die einzelnen Zutaten des Gerichts wurden in der Produktionsküche vorbereitet und auf dem Jungfrauoch erhitzt und angerichtet.

3 In der Produktionsküche arbeiten täglich vier bis fünf Köchinnen und Köche.

1 *Flash-frozen dishes covered with thermal foil are taken from the production kitchen up to the Jungfrauoch by cableway.*

2 *The individual elements of the dish are prepared in the production kitchen and then heated and served on the Jungfrauoch.*

3 *Four to five cooks work in the production kitchen each day.*



3

Photography: David Birri



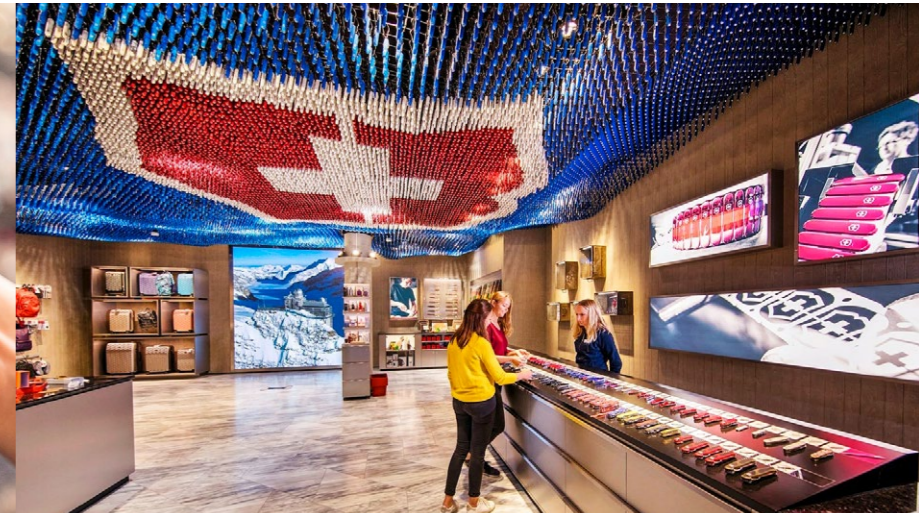
2

Although the introduction of the production kitchen three years ago changed the way Knauf works, a quick look at the numbers shows the move made sense. Jungfrau Railways operates various restaurants in the area itself. «The 43 kitchen staff we have working in the high season prepare around 82 600 meals a month», says Martin Uetz, head of Jungfrau Gastronomie AG. Of those 43 employees, 23 are trained cooks. «In Bollywood alone – our Indian self-service restaurant on the Jungfrauoch – we can welcome up to 1000 guests on peak days.»

Thanks to the production kitchen, Jungfrau Gastronomie can centralize and simplify its processes – during the day, Monday to Friday, four to five people work to prepare around 70 % of all the dishes for the various restaurants, such as the Crystal and Bollywood on the Jungfrauoch, the Eigergletscher and the Bergrestaurant Kleine Scheidegg. From tomato sauce to meatloaf, corn fritters to chicken curry – they prepare them all. «We make big batches of each product. This means we can reduce production times and ensure consistently high quality», says Uetz. An automatic loading system transfers the prepared ingredients on pallets from the large freezer room to the railway, for transportation to the restaurants. Centralizing production like this enables the catering company to solve another problem: space for the kitchens on the Jungfrauoch is extremely limited, and construction costs there are six times higher than anywhere else, according to Uetz. Having the production kitchen in the valley also means fewer employees have to make the long trek up the mountain to get to work. What's more, because of the low air pressure at 3454 meters above sea level, it can easily take 50 % longer for food to cook. Water, for example, boils at 88 degrees up there. «The tagliatelle that we cook up here on the Jungfrauoch takes five to six minutes longer to be ready than it does down in Grindelwald, at 937 meters above sea level.»

Wie fast alle anderen über 100 Mitarbeitenden der Jungfrau Gastronomie genießt Michael Knauf einen seltenen Vorteil als Koch in einem Restaurant: Er arbeitet nur tagsüber und hat keine Zimmerstunde, die er überbrücken muss. «Das und die gute Stimmung im ganzen Team sind wohl dafür verantwortlich, dass viele über lange Jahre in diesem Betrieb bleiben.» ◇

Like most of the other 100-plus employees of Jungfrau Gastronomie, Michael Knauf enjoys an unusual advantage for a restaurant chef: he only works during the day and doesn't have to take an unpaid afternoon break between shifts. «That and the good atmosphere within the team are probably why many people stay with the business for a long time.» ◇



## Swissness zum Mitnehmen

### Take a little Swissness home with you

Shopping-Erlebnis: In Interlaken wartet eine Alpen-Wunderwelt darauf, entdeckt zu werden.

*A unique shopping experience: in Interlaken, there is an alpine wonderland waiting to be discovered.*

Ein Shopping-Paradies mit Schweizer Top-Produkten und eine stimmungsvolle Erlebniswelt – ein Besuch im Top of Europe Flagship Store in Interlaken bleibt unvergesslich. Schon das Betreten des exklusiven Souvenir-Shops lässt das Nostalgiker-Herz höherschlagen. Ein Original-Triebwagen der Jungfrauabahn aus dem Jahr 1912 sorgt für stimmiges Ambiente. Dieses wird durch ein clever gestaltetes Innendesign aufgefangen, das einerseits mit alten gebolzten Eisenträgern an die Anfänge der Jungfrauabahn im Industriezeitalter erinnert. Andererseits greift es stilisierte Elemente wie eine Felswand, Skistöcke und Eiszapfen auf, denen Sie auf dem Jungfrauoch begegnen. In den Steinboden eingelassene, abstrahierte Schienen führen Sie durch alle Stationen des Flagship Stores. Sie wandern durch den Silberwald, erklimmen Felsen und Gletscher – und einmal oben, belohnt Sie die grösste Instawall des Landes mit grandiosen Ausblicken in die Jungfrau Region. Das müssen Sie einfach erlebt haben. Und eine Erinnerung daran mit nach Hause nehmen. Ob Schokolade, selbstge-

### 5000

Artikel im Top of Europe Shop  
*souvenirs to choose from in the Top of Europe store*

### 1000

m<sup>2</sup> Fläche  
*square meters retail space*

### 30 000

Sackmesser an der Decke  
im Victorinox Shop  
*Swiss army knives on the ceiling of the Victorinox store*

### 9 m<sup>2</sup>

Instagram Fotowand  
*Instagram photo wall*

*A shopping paradise with top Swiss products and an immersive, themed world – a visit to the Top of Europe flagship store in Interlaken promises to be unforgettable. Just stepping into the exclusive souvenir shop will have you feeling nostalgic. An original Jungfrau Railway train dating back to 1912 really sets the scene. This nostalgia is also captured by the cleverly designed interior, which recalls the beginnings of the Jungfrau Railway in the industrial age with old bolted iron girders. At the same time, it also incorporates stylized elements that you'll encounter on the Jungfrauoch, such as a rock face, ski poles, and icicles. The stone floor is adorned with stylized train tracks that guide visitors through all the stations of the flagship store. Wander through the silver forest, climbing rocks and glaciers – and once you reach the top, you'll be rewarded with the country's largest Instagram photo wall, displaying magnificent views of the Jungfrau Region. It is something you simply have to experience. And you can take a memento of your Swiss experience home with*

machte Uhren oder typische Schweizer Souvenirs: Bei der riesigen Auswahl von 5000 Artikeln finden Sie bestimmt das perfekte Mitbringsel für Ihre Liebsten – oder sich selbst. Die geschnitzte Holzkuh Lily, Maskottchen des Ausflugsziels Schynige Platte, lässt Kinderaugen strahlen. Den Zauber des Winterwonderlands können Sie mit einer Schneekugel auch daheim bewundern. Schlüsselanhänger, Magnete oder Mützen, Pullis, Jacken und Schals passen in jeden Koffer. Und lassen Sie noch lange in Erinnerungen schwelgen. ◇

*you: whether it's chocolate, a customized watch, or another classic Swiss souvenir. With a huge selection of 5000 items to choose from, you're sure to find the perfect gift for a loved one – or for yourself. Lily the carved wooden cow, the mascot of the Schynige Platte, is a hit among our littlest visitors. You can also take the magic of this winter wonderland home with you in the form of a snow globe. Key rings, magnets, hats, sweaters, jackets, and scarves are sure to fit into any suitcase, and will keep the memories of your trip alive for a long time to come. ◇*

**MEMBER CARD JUNGFRAU REGION**  
Max Mustermann

## Werde Teil der Jungfrau Region Community – und profitiere von attraktiven Vergünstigungen!

Upgrade deine digitale Gästekarte zu einer unbefristeten Member Card, wenn du in der Jungfrau Region übernachtet. Oder werde direkt Jungfrau Region Member, wenn Du als Tagesgast hier bist.

Grindelwald  
Wengen  
Mürren  
Lauterbrunnen  
Haslital

**Jungfrau Region**

Photography: David Birri





## INSGESAMT ÜBER 100 KM WANDERWEGE UND 50 KM SCHLITTELPISTEN.

### Rekordverdächtige Schlittelpisten

15 Kilometer lang und satte 1600 Meter Höhendifferenz – der «Big Pintenfritz» gilt als die längste Schlittelbahn Europas. Die Strecke führt vom Faulhorn über die Bussalp bis nach Grindelwald. Den Startpunkt erreicht man nach einer rund 2,5-stündigen Winterwanderung. Oben angekommen unbedingt erst das Panorama auf Eiger, Mönch und Jungfrau auf der einen und Thuner- und Brienzensee auf der anderen Seite bewundern, bevor man sich ins Tal stürzt. Die rekordverdächtige Abfahrt sorgt für Hochgefühle. Sie erfordert ein Mindestmass an Kondition. Wer mehr Rekorde einfahren will: Es gibt eine weitere XXL-Strecke in der Region. Der Jungfrau Eiger Run führt ab der Station Eigergletscher über 13 Kilometer ebenfalls nach Grindelwald. Man erreicht ihn bequem mit dem Eiger Express. Kufen-Stars können bei insgesamt 50 Kilometern Schlittelwegen aus dem Vollen schöpfen. Aufregend und anspruchsvoll ist der 4,5 Kilometer lange Fox Run oberhalb von Wengen – liegt er doch direkt neben der berühmten Lauberhornabfahrt. Hier lässt es sich weltmeisterlich schlitteln.

### Record-breaking sledging runs

15 kilometers long and a whopping 1600-meter difference in altitude – the «Big Pintenfritz» is regarded as the longest sledging run in Europe. The route leads from Faulhorn through Bussalp to Grindelwald. You'll find the starting point at the end of a winter hiking trail, which takes around 2.5 hours to complete. Once you arrive at the top, be sure to take a moment to marvel at the panoramic view, with the Eiger, Mönch, and Jungfrau on one side and Lakes Thun and Brienz on the other, before you plunge down into the valley. This record-breaking descent is sure to get your heart racing. It requires a certain level of basic fitness. Not enough record-breaking excitement for you? Well, the region is home to another XXL run. The 13-kilometer Jungfrau Eiger Run leads from the Eigergletscher station to Grindelwald, and it's easy to reach with the Eiger Express. Sledging fans have a total of 50 kilometers of sledging runs to explore. The 4.5-kilometer Fox Run above Wengen, for example, is both thrilling and challenging – as it is located right next to the infamous Lauberhorn run. This truly is the home of world-class sledging.

### Fussspuren im Schnee

Die Jungfrau Region ist für Winterwanderer:innen ein Juwel: Auf über 100 Kilometern perfekt präparierten Wegen warten abseits des Pistentrubels Ruhe, Weite und ein Panorama, das seinesgleichen sucht. Zwischen Mürren, Männlichen und Grindelwald können Sie Ihre Fussspuren ins weiche Weiss drücken und die Stille atmen, die sich über die verschneite Landschaft gelegt hat. Eindrucksvoll ist beispielsweise die Tour auf dem sonnigen Firstgebiet oberhalb von Grindelwald. Sie bietet via Schreckfeld bis nach Bort mit Wetterhorn, Schreckhorn und Eigernordwand eine grandiose Kulisse. Wer sich daran sattgesehen hat, kann im Restaurant auf Bort eine kulinarische Pause einlegen, bevor man sich von der Gondel bequem runter nach Grindelwald tragen lässt. Auch in Mürren lässt es sich herrlich winterwandern und schneeschuhtouren: Auf den Pfaden über tief verschneite Alpweiden und durch romantische Winterwälder.

### Footprints in the snow

The Jungfrau Region is a paradise for winter hikers. Across over 100 kilometers of perfectly prepared trails, far away from the hustle and bustle of the slopes, you'll find peace, space, and a panoramic view that is second to none. Between Mürren, Männlichen, and Grindelwald, you can leave your footprints in the soft, white snow and breathe in the silence that hangs over the snow-covered landscape. For example, there's the incredible tour up to the sunny First region above Grindelwald, which leads to Bort via Schreckfeld and offers a magnificent backdrop complete with the Wetterhorn, the Schreckhorn, and the Eiger North Face. Once you've had your fill, you can stop for a bite to eat at the restaurant in Bort before hopping on the gondola lift for a leisurely ride back down to Grindelwald. Mürren is also a great hotspot for stunning winter hikes and snowshoe tours, with trails leading across snow-covered alpine meadows and through romantic winter forests.

### Insider-Tipp!

Der Wander- und Schlittelpass für 1–7 Tage verspricht (fast) unbegrenzten Wander- und Schlittelpass.

### Insider tip!

The Hiking and Sledging Pass for 1–7 days promises (almost) unlimited hiking and sledging fun.



# GEMUSST?

DID YOU KNOW?



## 1 Après-Ski im Grindelwald Terminal

Nach einem tollen Tag auf den Pisten gemeinsam anstossen, Musik hören und nette Leute kennenlernen – es gibt keinen besseren Ausklang. Bei den «After Slopes Sounds» verwandelt sich der Grindelwald Terminal in eine Après-Ski-Partylocation. Der Terminal Square und die e-tron energy bar sind dann der Place to be und der ideale Ort für DJ-Sounds sowie feine Drinks und Snacks.

## 1 Après-ski at Grindelwald Terminal

*What better way to round off a great day on the slopes than by getting together to enjoy a drink, listen to some tunes and meet cool people? At «After Slopes Sounds», Grindelwald Terminal transforms into an après-ski party venue. Head on over to Terminal Square and the e-tron energy bar, both ideal spots for some cool DJ sounds and delicious drinks and snacks.*

## 2 Nichts mehr schleppen müssen

Im Grindelwald Terminal kann man dank zwei Ski-depots einen eigenen Schrank für Wintersport-ausrüstung und Co. buchen. Dort sind die Sachen beheizt, belüftet und sicher verwahrt. Aufschliessen, anschnallen und losfahren!

## 2 No more lugging things around

*Grindelwald Terminal has two ski depots, where you can book your own heated and ventilated locker to keep your winter sports equipment and other belongings safely stored. Simply open your locker, get your kit and set off!*



## 3 Freie Fahrt mit dem Jungfrau Travel Pass

Sie können sich nicht zwischen Grindelwald und der Kleinen Scheidegg entscheiden? Mit dem Jungfrau Travel Pass Winter müssen Sie das auch nicht. Er ermöglicht freie Fahrt an drei bis acht Tagen zu allen Winterausflugszielen in der Region. Der Ausflug aufs Jungfraujoch – Top of Europe ist gegen einen Aufpreis erhältlich.

## 3 Free travel with the Jungfrau Travel Pass

*Struggling to choose between Grindelwald and the Kleine Scheidegg? With the Jungfrau Travel Pass Winter, you don't have to. This pass entitles you to three to eight days' free travel to all winter tourist destinations in the region. You can also book a trip up to the Jungfraujoch – Top of Europe for an extra charge.*



## 4 Gratis-Tageskarte für Kinder

Skifahren in der Jungfrau Ski Region zahlt sich für Familien aus. Samstags erhält ein Elternteil, der einen Ganztageskipass oder einen Halbtageskipass löst, drei Kinder-tageskipässe gratis dazu. Das Angebot gilt für Kinder zwischen 6 und 15 Jahren. So kann sich die ganze Familie kostengünstig auf der XXL-Schneespielwiese austoben.

## 4 Free day tickets for kids

*The Jungfrau Ski Region also offers some fantastic skiing offers for families. On Saturdays, families can get three free day passes for children when an accompanying parent buys a full-day ski pass or a half-day ski pass. The offer is valid for children aged between 6 and 15. Now, the whole family can experience this XXL snow playground at a reasonable price.*

## 5 Vier Skigebiete, ein Preis

Was kommt raus, wenn die vier grössten Berner Skigebiete zusammen-spannen? Mehr Pisten, mehr Lifte, mehr Funparks und mehr Spass. Mit dem Top4-Skipass zahlt man nur einmal und kann dann in der Jungfrau Ski Region, in Adelboden-Lenk, Gstaad sowie Meiringen-Hasliberg dem Wintersport frönen und alle Lifte und Bahnen benutzen – ein Saisonpass, der die gesamte Winterzeit über Abwechslung bietet. [www.top4.ski](http://www.top4.ski)

## 5 Four ski areas, one price

*What do you get when you combine the four largest ski areas in Bern? More slopes, more lifts, more snow parks, and more fun! With the Top4 ski pass, you can enjoy winter sports in the Jungfrau Ski Region, Adelboden-Lenk, Gstaad and Meiringen-Hasliberg – and use all the lifts and cable cars – for just one price. A season pass that promises variety throughout the winter season. [www.top4.ski](http://www.top4.ski)*



1



3



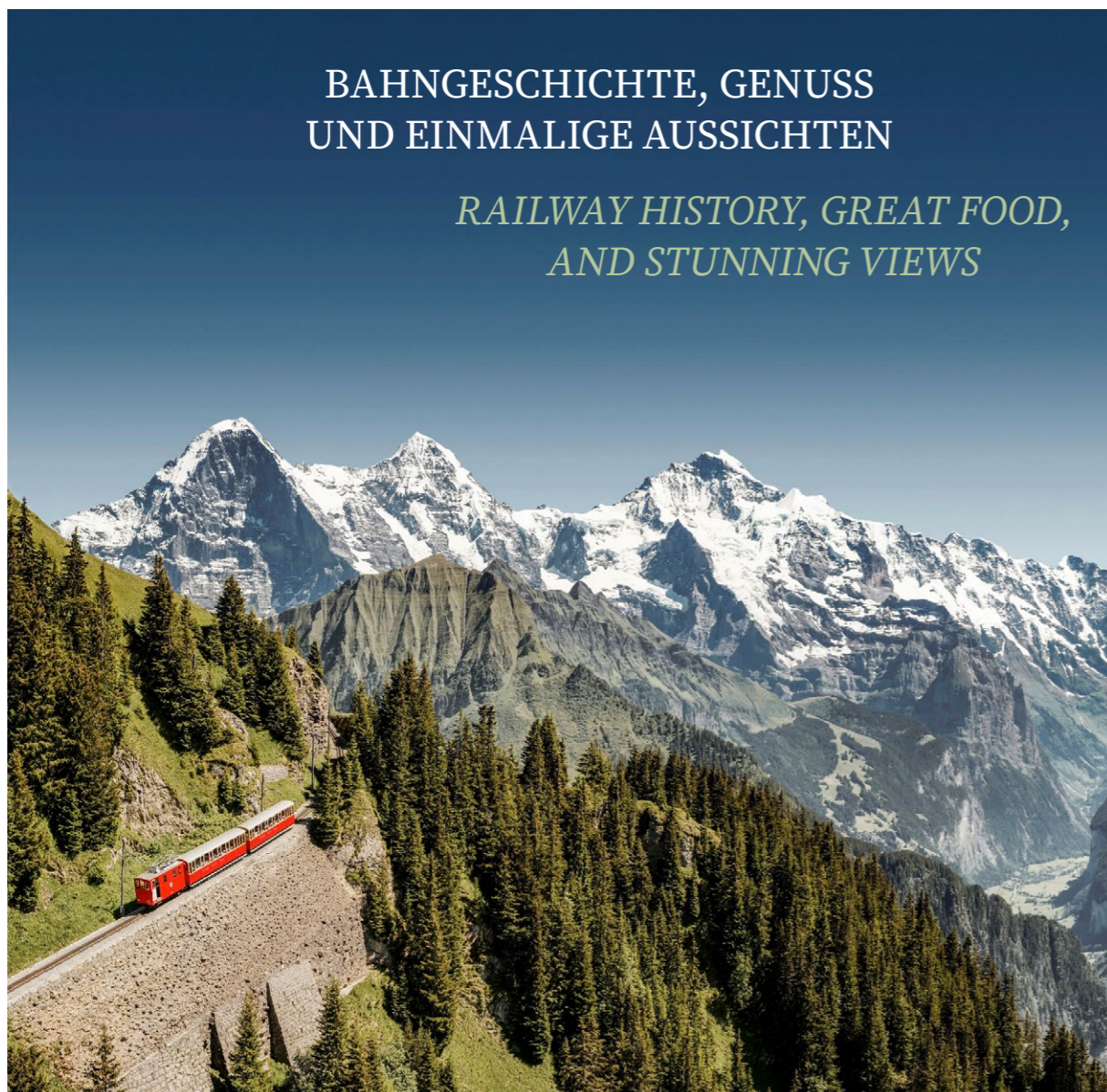
2



4

BAHNGESCHICHTE, GENUSS  
UND EINMALIGE AUSSICHTEN

*RAILWAY HISTORY, GREAT FOOD,  
AND STUNNING VIEWS*



**Vom Bett aus die Sterne zählen**

Die Schynige Platte – Top of Swiss Tradition ist Ausgangspunkt für traumhafte Rundwanderungen von einfach bis schwierig. Nach dem Ausflug können Sie sich im Bergrestaurant Schynige Platte mit feinen, lokalen Speisen stärken. Das Berghotel bietet ausserdem romantische Übernachtungsmöglichkeiten, inklusive spektakulärer Sonnenuntergänge sowie unvergesslicher Nächte unter dem Sternenhimmel – und das direkt über dem Kopfkissen (kl. Bild). Hin- und Rückfahrt erfolgen mit der historischen und über hundertjährigen Schynige-Platte-Bahn. Hier kommt die Natur wahrhaftig in allen Facetten zum Zug.

**Stargaze from the comfort of your bed**

*The Schynige Platte – Top of Swiss Tradition is the starting point for a variety of scenic circular hiking trails, ranging from easy to difficult. After your hike, why not refuel with a delicious, locally sourced meal at the Schynige Platte mountain restaurant? You can also book a romantic stay at the mountain hotel, where you'll enjoy spectacular sunsets and unforgettable nights under the starry sky – all from the comfort of your bed (small picture). You'll travel there and back on the historic Schynige Platte Railway, which is over a hundred years old. On this train ride, you can truly experience the natural setting in all its glory.*

Photography: Jungfraubahnen

Atemberaubende  
Gipfelwanderungen in der  
Ferienregion Interlaken



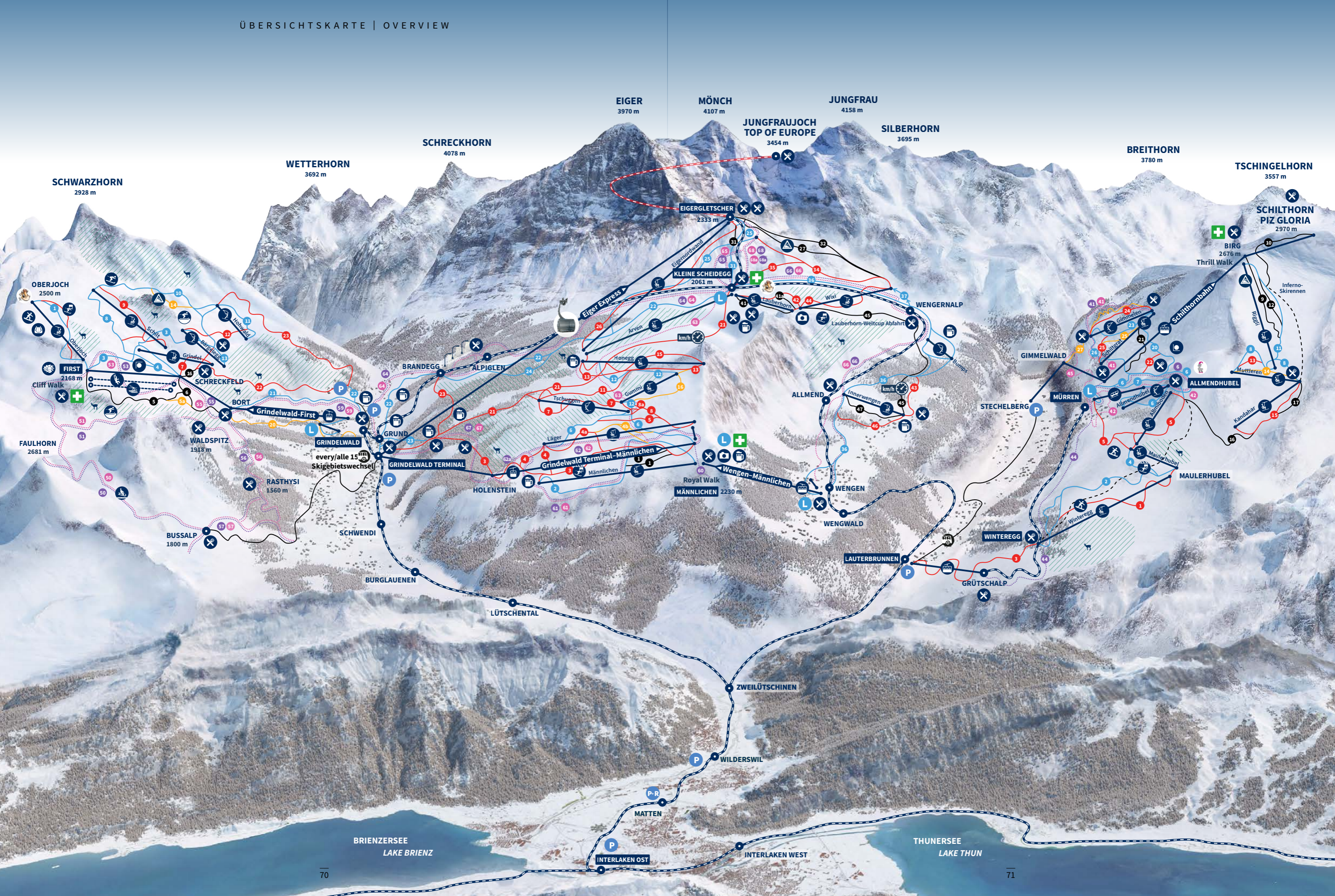
**Suchst du nach einer anspruchsvollen Gipfeltour oder Höhenwanderung über einen abenteuerlichen Grat?**

In der Ferienregion Interlaken findest du, was dein Herz begehrt. Die abwechslungsreichen Wandermöglichkeiten versprechen faszinierende Gipfeltouren, beeindruckende Höhenwanderungen und aufregende Pfade entlang spektakulärer Grate. Starte dein nächstes Wanderabenteuer.

**Interlaken Tourismus** | CH-3800 Interlaken | T 0041 33 826 53 00 | mail@interlaketourism.ch | interlaken.ch

**Finde deine  
Lieblingstour:**





# 100 Jahre Wasserkraft

## *100 years of hydropower*

Die Jungfrauabahn betreibt im Lütschental ein eigenes Wasserkraftwerk. Es ist bereits seit über 100 Jahren im Einsatz und generiert pro Jahr rund 60 Millionen Kilowattstunden saubere Energie.

*Jungfrau Railways operates its own hydroelectric power plant in Lütschental. The plant has been running for over 100 years and generates around 60 million kilowatt hours of clean energy every year.*

Das Klima verändert sich, Nachhaltigkeit wird immer wichtiger. Die Jungfrauabahn produziert mit einem eigenen Wasserkraftwerk Strom. Im Sommer mehr, als das Unternehmen braucht, im Winter weniger. Das Wasserkraftwerk in Lütschental wurde vor über 100 Jahren von Pionier Adolf Guyer-Zeller in Auftrag gegeben. Seine Vision für die Jungfrauabahn war, die einmalige Natur zu schützen und sie möglichst vielen Menschen näherzubringen. Der gesamte Strom des Laufwasserkraftwerks wird verkauft, der Strom, den das Kraftwerk Jungfrauabahn als Verteilnetzbetreiber liefert, wird eingekauft. «Der Strom, den das Kraftwerk über das eigene Netz den Endkunden liefert, besteht aus 100 Prozent erneuerbarer Energie aus der Schweiz», erklärt Urs Kessler, Direktor der Jungfrauabahn.

Der Gesamtbedarf der Jungfrauabahn beträgt rund 37 Millionen Kilowattstunden pro Jahr. Die Stromproduktion in Lütschental ist wichtig für die Jungfrauabahn und die umliegenden Gemeinden, die damit versorgt werden. Doch wie funktioniert es ein Wasserkraftwerk überhaupt? «Das Wasser wird bei der Wasserfassung in Burglauenen, etwas weiter Richtung Grindelwald, von der Schwarzen Lütschine erfasst», erklärt Nils von Allmen, Leiter Technische Anlagen. «Dann wird es durch einen ▷

*Our climate is changing, and the issue of sustainability is becoming ever more important. Jungfrau Railways produces electricity using its own hydroelectric power plant. In summer, this plant produces more electricity than the company needs. In winter, it produces less. The hydroelectric power plant in Lütschental was commissioned over 100 years ago by pioneer Adolf Guyer-Zeller. His vision for the Jungfrau Railways was to protect the unique natural environment and to share it with as many people as possible. All of the electricity generated by the run-of-river power plant is sold, while the electricity that the Jungfrau Railway power plant supplies as a distribution grid operator is purchased. «The electricity that the power plant supplies to end customers via its own grid is generated from 100% renewable energy from Switzerland», explains Urs Kessler, director of Jungfrau Railways. ▷*



1 Stromproduktion dank Wasserkraft: Beim sog. «Auslauf» wird das Wasser wieder in die Schwarze Lütschine zurückgeführt.

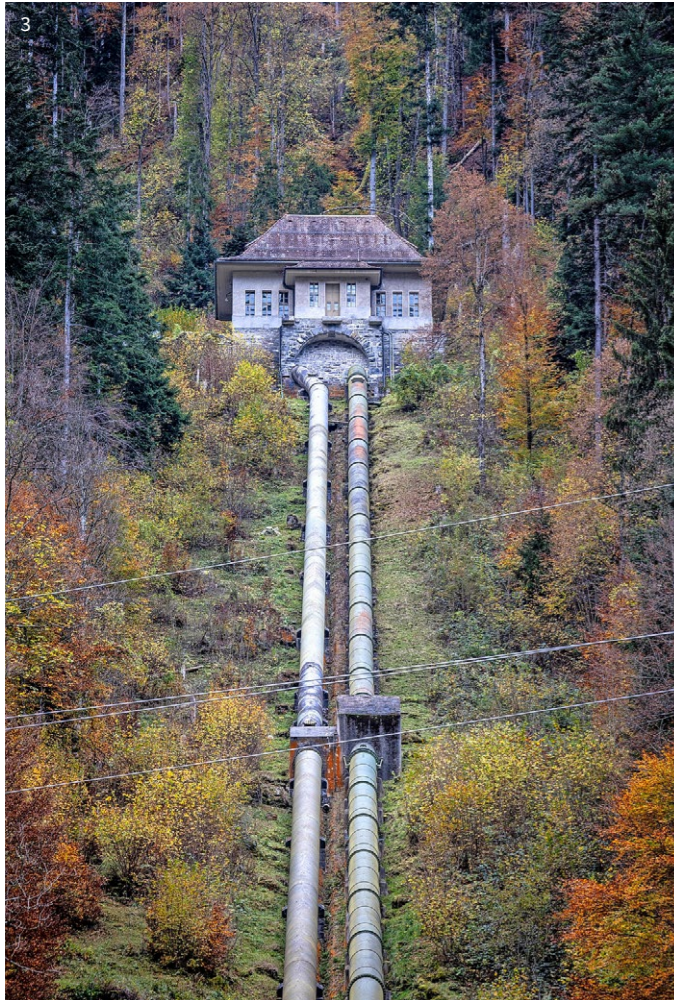
2 Pionierleistung: Auch in Lauterbrunnen wurde bereits um 1890 ein Kraftwerk gebaut. Heute ist dieses nicht mehr in Betrieb.

*1 Producing electricity using hydropower: The «tail race» is the outlet through which the water is returned to the Schwarze Lütschine river.*

*2 A pioneering achievement: Another power plant was also built in Lauterbrunnen in around 1890, but this one is no longer in operation.*



Photography: David Birri, Jungfrauabahn



3 Bewährte Technik:  
Das Wasserschloss oberhalb des Kraftwerks wurde 2010 als «schützenswert» in das Bauinventar der Denkmalpflege aufgenommen.

3 *Tried-and-tested technology: the surge tank above the power station was included in the monument preservation inventory in 2010 as «worthy of protection».*

*The total amount of energy required by Jungfrau Railways is around 37 million kilowatt hours per year. The electricity production facilities in Lütschental are very important for Jungfrau Railways and the neighboring communities, which are supplied with the resulting electricity. But how does a hydroelectric power plant actually work? «The water is collected from the Schwarze Lütschine river in the water catchment area in Burglauenen, a little further toward Grindelwald», explains Nils von Allmen, Head of Technical Systems. «It is then channeled through a gravity-flow pipeline over a distance of 1.5 kilometers to the surge tank». This water then travels through the pressure pipeline to two turbines equipped with*

*six nozzles, which spray the water onto a Pelton wheel. «When the wheel spins, the connected generator produces electricity, which is then fed into our medium-voltage grid via the generator transformer». Jungfrau Railways' commitment to sustainability does not stop at electricity production. Since the construction of the Jungfrau Railway over a hundred years ago – and its associated power plant in Lütschental – Jungfrau Railways has demonstrated its commitment to sustainability through numerous projects and initiatives. In order to become even more self-sufficient in terms of electricity procurement and*

*production, Jungfrau Railways is planning a 12-hectare alpine solar power plant on Alp Hintisberg. This plant would aim to produce around 12 gigawatt hours per year, enough to supply 3000 households with electricity. Having been given the green light by the Bergschatz association, as well as the local community in Lütschental, the project is now under way. This solar plant would produce valuable electricity during the day in winter, when a lot of energy is required in the grid. ◊*

Freispiegelstollen über 1,5 Kilometer zum Wasserschloss geleitet.» Dieses Wasser gelangt anschliessend über die Druckleitung zu zwei Maschinen, die mit sechs Düsen ausgerüstet sind und das Wasser auf das Peltonlaufrad spritzen. «Durch die Drehung des Laufrads wird mit dem Generator Strom erzeugt. Dieser wird dann via Maschinentransformator in unser Mittelspannungsnetz eingespeist.» Die Nachhaltigkeit hat noch viele andere Aspekte als die Stromversorgung. Seit dem Bau der Jungfrauabahn vor über hundert Jahren – und dem dazugehörigen Kraftwerk Lütschental – engagieren sich die Jungfrauabahn mit zahlreichen Projekten und Massnahmen für die Nachhaltigkeit. Um noch unabhängiger zu werden in Sachen Stromeinkauf und -produktion, planen die Jungfrauabahn auf der Alp Hintisberg eine rund 12 Hektar grosse alpine Solaranlage. Das Ziel ist es, rund 12 Gigawattstunden pro Jahr zu produzieren. So können 3000 Haushalte versorgt werden. Nach dem «Ja» der Bergschatz sowie der Standortgemeinde Lütschental ist das Projekt auf Kurs. Die Anlage würde gerade tagsüber im Winter wertvollen Strom produzieren, wenn im Netz viel Strom gebraucht wird. ◊

# UND ACTION!



**EIGER**  
ALL-MOUNTAIN FULLY

**MODELL EIGER  
JETZT TESTEN**



**PERSÖNLICHE  
ÜBERGABE AM ORT  
DEINER WAHL**

Photography: David Birri

# Natürliche Pflege aus den Bergen

## Natural skincare products straight from the mountains

Ein Abstecher in die Berge ist ein wahrer Gesundheitsbooster. Die Luftveränderung wirkt sich nicht nur positiv auf unser Immunsystem aus,

die Haut kann zudem regenerieren und jugendlicher erscheinen. Frische Bergluft weckt die Lebensgeister. Doch was tun, wenn die Auszeit vorbei ist und der Alltag ruft? Mit der Kosmetiklinie Jungfrau – Top of Beauty können Sie die frische Bergluft auch daheim weiter erleben. Die Produkte bestehen mit bester Schweizer Qualität und regionalen Ressourcen wie Gletscherwasser, Edelweiss- und alpinen Pflanzenextrakten.

Das Booster Serum hilft, die Haut zu befeuchten, Fältchen zu reduzieren – und vitalisiert strapazierte Hautzellen. Die Brightening Cell Cream

ist eine hochwertige Anti-Aging Feuchtigkeitscreme für anspruchsvolle und pigmentierte Haut. Sie sorgt für einen ebenmässigen und strahlenden Hautton. Die Anti-Aging Cream schützt besonders vor biologischer und umweltbedingter Hautalterung. Die Hautelastizität wird deutlich verbessert, das Resultat ist ein jünger wirkendes Hautbild und frisches Aussehen. Die Eye Region Cream ist eine hochwirksame Creme für die Augenregion bei empfindlicher und ermüdeter Haut und hilft, die Geschmeidigkeit der Augenregion zu verbessern und leichte Fältchen zu reduzieren. Die feuchtigkeitsspendende Gesichtsmaske Swiss Beauty Mask beugt frühzeitiger Hautalterung vor und unterstützt aktiv den Schutz der Hautzellen. Egal welches Top of Beauty Produkt Sie wählen, die Kraft der alpinen Ressourcen steckt in allen und erfrischt nachhaltig. ◇



*A trip to the mountains is guaranteed to boost your health. The change of air not only has a positive effect on your immune system – it can also regenerate the skin and make it appear more youthful. Fresh mountain air revives the spirits. But what about when your break is over and it's time to return to everyday life? With the Jungfrau – Top of Beauty cosmetics line, you can continue*

*to experience the fresh mountain air at home. These products promise top Swiss quality and are full of local ingredients, such as glacier water and extracts of edelweiss and other mountain plants.*

*The Booster Serum helps to moisturize the skin and reduce wrinkles – while also revitalizing stressed skin cells. The Brightening Cell Cream is*

*Die Kraft der Alpen: Die Produkte der Jungfrau – Top of Beauty Kosmetiklinie sind in allen Top of Europe Shops erhältlich.*

*The power of the Alps: the products of the Jungfrau – Top of Beauty cosmetics line are available in all Top of Europe stores.*

*a high-quality anti-aging moisturizer for demanding and pigmented skin, which promotes even and radiant skin tone. The Anti-Aging Cream provides special protection against biological and environmental skin aging factors. It also significantly improves skin elasticity, resulting in younger-looking skin and a fresh appearance. The Eye Region Cream is a highly effective cream for sensitive and tired skin around the eyes, helping to improve suppleness in the eye region and reduce fine lines. The moisturizing Swiss Beauty Mask prevents premature skin aging and actively promotes the protection of skin cells. No matter which Top of Beauty product you choose, every one of them contains the power of Alpine ingredients and provides lasting refreshment. ◇*

Erhältlich in allen  
Top of Europe Shops der  
Jungfraubahnen.

Available in all Top of  
Europe stores operated by  
Jungfrau Railways.

JUNGFRAU  
TOP OF EUROPE

# Tickets

JUNGFRAU REGION

Jungfraujoch  
TOP OF EUROPE



**BUCHEN SIE IHREN AUSFLUG ONLINE**  
**BOOK YOUR EXCURSION ONLINE**  
[jungfrau.ch/shop](http://jungfrau.ch/shop)

Grindelwald-First  
TOP OF ADVENTURE

Harder Kulm  
TOP OF INTERLAKEN

Schynige Platte  
TOP OF SWISS TRADITION

# Auf den Spuren der Ski-Superstars

## *Follow in the tracks of the ski superstars*

Es ist die längste Skiabfahrt der Welt und das Rennen mit der schnellsten Passage im Weltcup. Auch Sie können sich mit den Ski-Cracks messen!

*It's the longest downhill ski run in the world, and the race that recorded the fastest descent in the World Cup. You too can compete with the pros!*

Bis zu 42 Prozent Neigung und über 1000 Meter Höhenunterschied in zweieinhalb Minuten. Die Lauberhornstrecke ist sehr beliebt. Das liegt nicht nur an der Länge von 4,5 Kilometern. «Die Passagen, die man vom Fernsehen kennt, sind speziell», sagt Hansruedi Burgener, Leiter Lawinen-, Pisten- und Rettungsdienst der Jungfrauabfahrten. Um sich an die berühmte Strecke zu wagen, muss man auch kein Profi sein. «Die schwarze Piste ist so präpariert, dass jede:r gute Skifahrer:in die Strecke fahren kann.» Hundschopf, Kernen-S, Haneggschuss oder das Ziel-S: Kaum ein Rennen im Weltcup trümpft mit so vielen berühmten Schlüsselstellen auf. «Am besten gefällt mir der Abschnitt vom Start bis zum Hundschopf», schwärmt Burgener. «Es ist nicht allzu steil, und man kann die sensationelle Aussicht beim Fahren genießen.»

Die Abfahrt sei für alle Wintersportfans ein Muss. «Diese Strecke muss man einfach gesehen haben – und gefahren sein!» Eine gewisse Portion Respekt gehöre aber dazu. «Man sollte nicht den Profis nacheifern und versuchen, so schnell wie möglich zu sein», mahnt Burgener. «Wagen Sie sich lieber langsamer an die Strecke und kommen Sie dafür sicher im Tal an.» ◊

**«DIE PISTE IST SO PRÄPARIERT, DASS JEDER SIE FAHREN KANN!»**



2

*With an incline of up to 42% and over 1000 meters' difference in altitude within two and a half minutes, the Lauberhorn run is very popular. And not just because of its length of 4.5 kilometers. «The descents that people see on TV are very special», says Hansruedi Burgener, Head of Avalanche, Slope, and Rescue Services at Jungfrau Railways. And you don't have to be a pro skier to take on this famous run. «The black slope is so well groomed that any good skier can handle it.» The Hundschopf, the Kernen-S, the Haneggschuss, and the Ziel-S: there are few other races in the World Cup with so many famous key sections. «My favorite part is the section from the start up to the Hundschopf jump», says Burgener excitedly. «It's not too steep, and you can enjoy the sensational view on your way down.» This ski run is an absolute must for all winter sports fans. «This run is simply a must-see – and a must-ski! But be sure to pay this ski run the respect it is due. «Don't try to copy the pros by skiing down as fast as possible», warns Burgener. «It's much better to take it slow and get to the bottom safely.» ◊*

**«THE SLOPE IS SO WELL GROOMED THAT ANYONE CAN SKI IT!»**



1

1 Das Starthaus der legendären Lauberhorn-Abfahrt auf 2315 Meter über Meer. Einige Tage nach dem Rennen wird die Strecke offiziell für die Gäste geöffnet.

2 Hansruedi Burgener ist Leiter Lawinen-, Pisten- und Rettungsdienst der Jungfrauabfahrten.

3 Die unterhalb des Hundschopf-Sprungs gelegene Stelle wird als Minschkante bezeichnet.

4 Der Schweizer Ex-Skirennfahrer Bernhard Russi in Aktion beim Hundschopf.

*1 The starting hut of the legendary Lauberhorn run at 2315 meters above sea level. A few days after the race, the ski run is officially opened to guests.*

*2 Hansruedi Burgener is Head of Avalanche, Slope, and Rescue Services at Jungfrau Railways.*

*3 The area below the Hundschopf jump is known as the «Minschkante».*

*4 Swiss former ski racer Bernhard Russi in action on the Hundschopf jump.*



4





Ready to discover?



**Nervenkitzel  
In luftigen Höhen  
rund um die First**

Der First Cliff Walk umrundet die Bergstation First. Er schlängelt sich entlang steiler Felswände, während einem das Tal von Grindelwald zu Füßen liegt. Das Highlight des Cliff Walks ist der Steg, der 45 Meter hinaus ins Nichts verläuft. Hier sind die Berge zum Greifen nah.

**A real adrenaline rush  
Experience the First  
at lofty heights**

*The First Cliff Walk leads you around the First mountain station. It winds its way along steep rock faces, while the valley of Grindelwald stretches out at your feet. The highlight of the Cliff Walk is the footbridge that juts out almost 45 meters into the void. Out here, the mountains feel close enough to touch.*



**Bachalpsee  
Ein Klassiker der  
Schweizer Bergwelt**

Dieser Fotospot lässt sich nur mit einem Wort beschreiben: phänomenal! Inmitten einer einzigartigen Bergkulisse (Blick auf diverse 4000er) liegt der Bachalpsee. An windstillen Tagen spiegelt er das gesamte Panorama.

**Lake Bachalpsee  
A classic attraction  
in the Swiss Alps**

*There's only one word to describe this photo hotspot: phenomenal! Lake Bachalpsee sits at the heart of a unique mountain backdrop and offers a view of various 4000-meter peaks. On calm days, you can see the whole panorama reflected in its surface.*



**Verkehr  
Stressfreies  
An- und Abreisen**

Grindelwald ist ein Besuch wert – entsprechend voll wird das Dorf. Die Lösung: Das «Park + Ride Matten». Auto hinstellen und mit dem Zug ins Dorf fahren – unkompliziert, einfach und nervenschonend.

**Getting there  
Stress-free transport**  
*Grindelwald is a popular destination – which means the village is often busy. The solution: the «Park + Ride Matten». Just park your car and take the train to the village – it's simple, straightforward and stress-free.*



**Kulinarik  
Gekommen, um  
zu bleiben**

Das Berggasthaus First besitzt eine der schönsten Terrassen der Region. Mit Blick auf die umliegenden Berge isst es sich hier hervorragend – und liegt erst die «First Rösti» im Teller, möchte man nie mehr weg.

**Cuisine  
Come for the views,  
stay for the food**  
*Berggasthaus First boasts one of the most beautiful terraces in the region. Enjoy the stunning view of the surrounding mountains, along with some excellent food – once you've tasted the «First Rösti», you'll never want to leave.*



**Faulhorn  
Wandern und  
schlafen am Berg**

Die Wanderung von der First bis zum Berggasthaus Faulhorn, eines der ältesten Berggasthäuser der Schweiz, führt in zwei Stunden am Bachalpsee vorbei, hoch zum Faulhorn. Eine Übernachtung in einem der traditionell eingerichteten Räume lohnt sich. Noch mehr lohnt sich das frühe Aufstehen: Der Sonnenaufgang am Faulhorn gehört zu den schönsten der Schweiz. Der Abstieg erfolgt entweder zurück zur First oder direkt zur Bussalp.

**Faulhorn  
Hiking and  
accommodations  
on the mountain**

*The hiking trail from the First to Berghotel Faulhorn, one of the oldest mountain inns in Switzerland, takes you past Lake Bachalpsee and up to the Faulhorn in two hours. It's definitely worth booking one of the traditionally furnished rooms for the night. And to complete your experience, we recommend getting an early start in the morning: the sunrise from the Faulhorn is one of the most beautiful in Switzerland. Your descent leads you either back to the First or straight to Bussalp.*

# Innovation der Spitzenklasse – am Handgelenk und in den Bergen

## Discover top-class innovation – on your wrist and in the mountains

### Jungfrauabahn und Tissot – eine besondere Verbindung auf einer besonderen Uhr

Sie folgt dem Ruf der Wildnis – die Tissot T-Touch Connect Solar. Die original Schweizer Uhr ist eng mit der Natur verbunden, bezieht sie ihre Energie doch von der Sonne. Hochfunktionales Design mit SwALPS, einem bahnbrechenden Betriebssystem, einem Zifferblatt, das aus einer Solarzelle besteht, welche die Uhr bei Licht auflädt, und dem Jungfrauabahn-Logo auf der Rückseite. Tissot, seit 170 Jahren innovativ in der Uhrmacherei unterwegs, und die Jungfrauabahn als Bergbahnpionierin – zwei, die wissen, Leistung kommt aus Erfahrung.

### Jungfrau Railways and Tissot – a very special partnership commemorated with a very special watch

A watch that answers the call of the wild – the Tissot T-Touch Connect Solar. This original Swiss watch is closely linked with nature, drawing its energy from the sun itself. It features a highly functional design, the groundbreaking SwALPS operating system, a watch face fitted with a solar cell that charges the watch when exposed to light, and the Jungfrau Railways logo on the back. Tissot, an innovator in watchmaking for the past 170 years, and Jungfrau Railways, a pioneer in mountain railways – these two companies understand that excellence comes from experience.

Das Logo der Jungfrau Bergbahnen – auf der Rückseite des Gehäuses der Tissot T-Touch Connect Solar.

The Jungfrau Railways logo – on the back of the case of the Tissot T-Touch Connect Solar.



Photography: Jungfrauabahn; David Birri; Tissot

### Tradition und Innovationsgeist vereint

Die einzigartigen Uhren von Tissot entstehen in Le Locle – eingebettet im Juragebirge. Aus diesem Grund hat die traditionsreiche Marke eine besondere Verbindung zu den Schweizer Bergen. Seit dem 100-Jahr-Jubiläum der Jungfrauabahn 2012 ist Tissot daher offizieller Uhrenpartner von Top of Europe. Als Zeitnehmer der majestätischen Jungfrau Region von First bis zum Jungfrauoch verkauft die Uhrenmarke ihre Zeitmesser auch auf 3463 m ü. M. Im Top of Europe Shop Jungfrauoch, mitten in der hochalpinen Wunderwelt aus Eis und Schnee, wartet eine grosse Auswahl an Tissot-Uhren. Insbesondere mit der Special Edition Jungfrauabahn verbinden Tissot und die Jungfrauabahn stolz die Tradition des Uhrmacherhandwerks und den Innovationsgeist der beiden Unternehmen.

### Tradition meets innovation

The unique watches by Tissot are made in Le Locle – in the heart of the Jura Mountains. This traditional brand therefore has a very special connection to the Swiss mountains. That's why, since the 100th anniversary of Jungfrau Railways in 2012, Tissot has been the official watch partner of Top of Europe. As the timekeeper for the majestic Jungfrau Region, from First to the Jungfrauoch, this watch brand also sells its timepieces at 3463 meters above sea level.

There's a wide range of Tissot watches available to buy at the Top of Europe store on the Jungfrauoch, in the middle of this high-alpine wonderland of ice and snow. Especially with the release of the special edition «Jungfrauabahn» watches, Tissot and Jungfrau Railways proudly combine the tradition of watchmaking with the innovative spirit of both companies.



### Step out into the abyss

Are you brave enough? The First Cliff Walk by Tissot, located by the First mountain station, is a circular walkway that leads you around the summit at dizzying heights – Thrills guaranteed. To start with, a bridge leads you close alongside the rock face of the First summit at 2166 meters above sea level until you reach the highlight of the route: a footbridge that juts out 45 meters into the void. Once you reach this end point, you are rewarded with a breathtaking view of the unique landscape with its snow-covered 4000-meter peaks. No wonder the First Cliff Walk has become such a popular destination! There are almost 15 000 posts on Instagram with the hashtag #firstcliffwalk. Up and away: step out into the abyss – if you dare!

### Zeit zum Abheben

Wer traut sich? Der First Cliff Walk by Tissot ist ein Gipfelrundweg in schwindelerregender Höhe bei der Bergstation First. Nervenkitzel inklusive. Eine Brücke auf 2166 m ü. M. führt zunächst dicht an der Felswand des First-Gipfels entlang, bis es zum Höhepunkt der Strecke kommt: einem Steg, der 45 Meter lang ins Nichts ragt. Wer das Ziel erreicht hat, wird mit einer atemberaubenden Aussicht belohnt. Hier öffnet sich der Blick auf die einmalige Kulisse der verschneiten 4000er. Kein Wunder ist der First Cliff Walk zu einem beliebten Hotspot geworden. Unter dem Hashtag #firstcliffwalk sind auf Instagram knapp 15 000 Beiträge zu finden. Tendenz steigend – Zeit zum Abheben.



«Hier oben, beim Ausblick auf die herrlichen Berge, so nah dem Himmel und der Natur, wird man demütig. Man realisiert, wie klein der Mensch ist. Und wie wichtig es ist, all dem für nachfolgende Generationen grösste Sorge zu tragen.»

«Up here, with the view of the magnificent mountains, so close to the sky and nature, you become humble. You realize how small human beings are. And how important it is to take the utmost care of all this for future generations.»

**Lang Lang (41)**, chinesischer Starpianist / Chinese virtuoso pianist



«Wenn ich das hier oben sehe, berühre, spüre, wird mir wieder bewusst, wie grossartig die Natur ist. Wir müssen alles dafür tun, dass das hier so lange wie möglich erhalten bleibt.»

«When I see, touch and feel this up here, I realize again how amazing nature is. We must do everything we can to make sure it stays this way for as long as possible.»



**Michelle Hunziker (47)**, Moderatorin, Schauspielerin, Botschafterin Schweiz Tourismus Italien / Presenter, actor, ambassador for Italian-speaking Switzerland Tourism



**Ryan Regez (31)**, Schweizer Skicross-Olympiasieger / Swiss Olympic ski cross champion

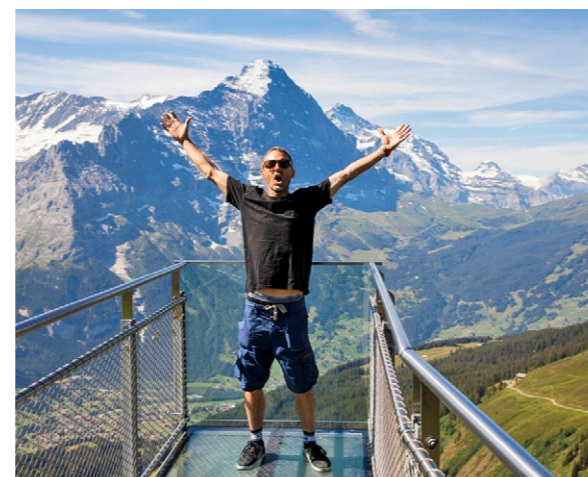
«Die Jungfrau Region bietet so viele Möglichkeiten. Auch kulinarisch ist das Angebot top!»

«The Jungfrau Region offers so many possibilities. It's also a top culinary spot!»

**Luca Hänni (29)**, Schweizer Musiker / Swiss musician



**Gian Simmen (47)**, Schweizer Halfpipe-Olympia-Sieger und mehrfacher Weltmeister / Swiss Olympic halfpipe champion and multiple world champion



«Die Berge der Jungfrau Region sind aus jedem Blickwinkel einmalig.»

«The mountains of the Jungfrau Region are unique from every angle.»

«Stressfrei passt prima zu Wengen. Es ist eine andere Welt hier oben, dahin kehre auch ich immer wieder gerne zurück.»

«Stress-free is what Wengen is all about. It's a different world up here, which I'm always happy to come back to.»

Photography: David Birri (2), Keystone (2), mb-medialworld, Kurt Reichenbach/Schweizer Illustrierte

«Der Tag im Chocolate Heaven auf dem Jungfrauoch war auch für mich ein Highlight.»

«The day in Chocolate Heaven on the Jungfrauoch was another highlight for me.»



**Roger Federer (42)**, Tennisstar Showmatch auf dem Jungfrauoch gegen Lindsey Vonn / Show match on the Jungfrauoch against Lindsey Vonn



# Helvetischer Pionier mit zeitloser Vision

## *A Swiss pioneer with timeless vision*

Ein mutiger Schweizer Unternehmer, Weitsicht und eiserner Wille stehen am Beginn der Jungfrauabahn-Ära. Noch heute spürbar ist Adolf Guyer-Zellers Wirken am Jungfraujoch – Top of Europe.

*The Jungfrau Railway era began with a courageous Swiss entrepreneur, great vision and an iron will. Adolf Guyer-Zeller's legacy can still be felt on the Jungfraujoch – Top of Europe to this day.*

1 Von einer Idee zur Realität: Adolf Guyer-Zeller skizziert am Abend des 27. August 1893 seine Idee einer Bahn auf die Jungfrau – und startet damit ein Pionierwerk, das seinesgleichen sucht: die Jungfrauabahn.

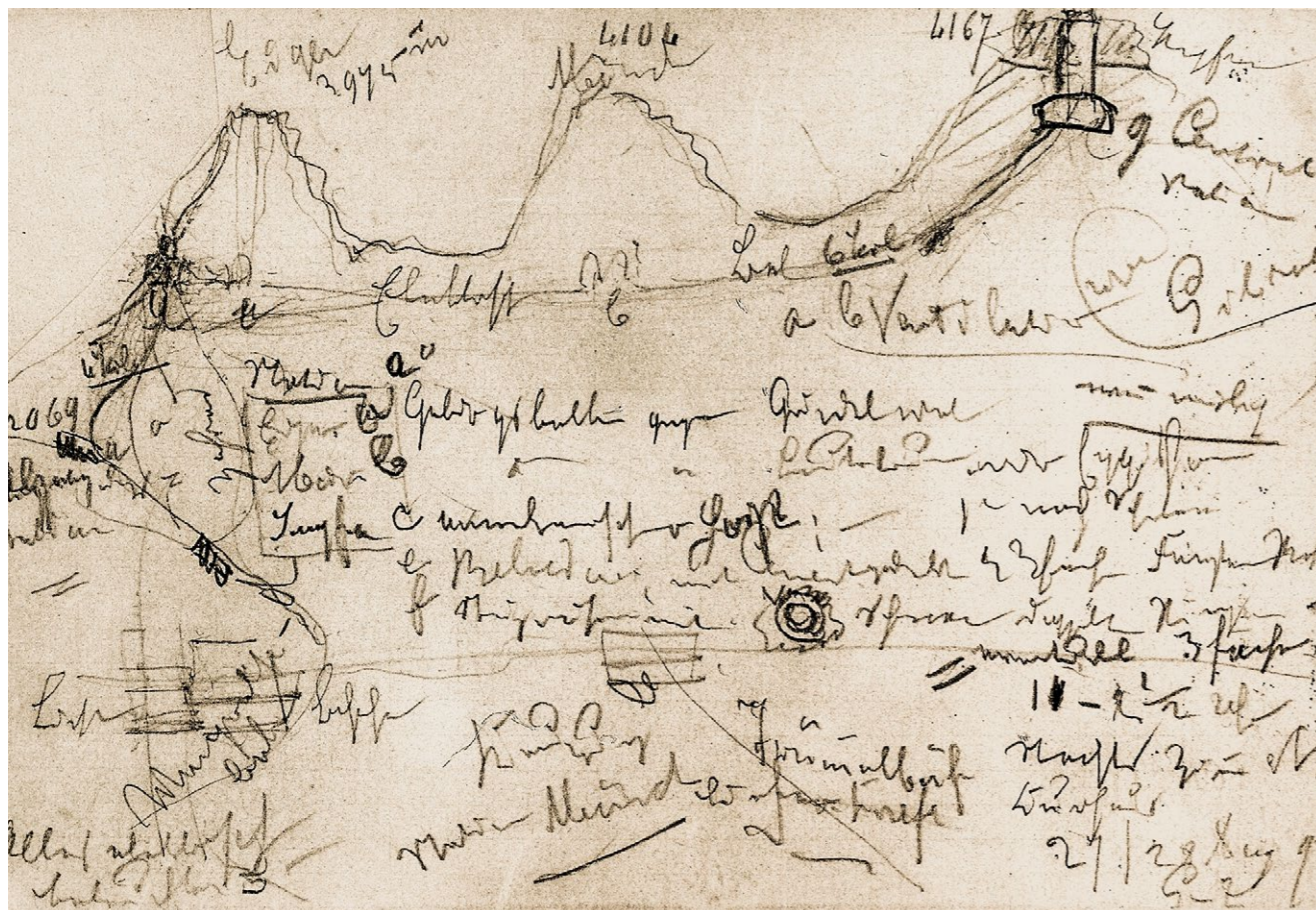
Das grandiose Panorama von Eiger, Mönch und Jungfrau hat die Menschen schon immer in seinen Bann gezogen. Auch bereits vor rund 130 Jahren, als die ersten Bergtourist:innen das Berner Oberland besuchten und nur ahnen konnten, wie es dort oben auf den weissen Gipfeln, die sie umgaben, wohl aussehen würde. Denn Bergbahnen gab es damals erst ein paar wenige – geschweige denn solche, die in das ewige Eis der stolzen Drei- und Viertausender führen. Aber genau das war es, was dem Schweizer Unternehmer und

*The majestic panorama of the Eiger, Mönch and Jungfrau has always captured people's imaginations. This was also true around 130 years ago, when the very first mountain tourists were visiting the Bernese Oberland – but they could only imagine what it would be like up there among the white peaks that surrounded them. After all, there weren't many mountain railways back then – let alone any that reached the eternal ice of those mighty three-and-four-thousand meter peaks. But that was the very idea hatched by Swiss entrepreneur and railway pioneer Adolf Guyer-Zeller on the evening of August 27, 1893, in room 42 of the Grandhotel Kurhaus in Mürren: a railway line running up this majestic, snow-covered mountain with its steeply sloping ridges. Earlier that day, he had studied it closely as he set off on an afternoon hike with his daughter. Now, in the middle of the night, he sat at the desk in his hotel room and scribbled a sketch with a pencil: three peaks – the Eiger, the Mönch and the Jungfrau. Their elevations – 3975 meters, 4106 meters, 4167 meters. A curved line with two dark rectangles on it – trains? And in the top right, drawn a little thicker, a kind of lift – the final station of the Jungfrau Railway line. The really ingenious thing about it: his railway did not start in Lauterbrunnen, but on the Kleine Scheidegg. This sketch would lay the foundation for one of the most brilliant pioneering works of Swiss tourism: the Jungfrau Railway!*

1 From idea to reality: On the evening of August 27, 1893, Adolf Guyer-Zeller sketched out his idea of a railway on the Jungfrau – and in doing so, launched a pioneering work that has yet to be equaled: the Jungfrau Railway.

Eisenbahnpionier Adolf Guyer-Zeller am Abend des 27. August 1893 im Zimmer 42 des Grandhotel Kurhaus in Mürren durch den Kopf ging: eine Bahn auf diesen majestätischen Berg mit seinen steil abfallenden Wänden. Am Nachmittag studierte er ihn genau, als er sich mit seiner Tochter auf eine Wanderung begab. Jetzt, mitten in der Nacht, sitzt er am Schreibtisch seines Hotelzimmers und kritzelt eine Skizze: drei Spitzen – Eiger, Mönch, Jungfrau. Höhenangaben – 3975 m, 4106 m, 4167 m. Eine geschwungene Linie mit zwei dunklen Rechtecken darauf – Züge? Und oben rechts, etwas dicker gezeichnet, eine Art Aufzug – Endstation Jungfrau. Das Geniale daran: Seine Bahn startet nicht in Lauterbrunnen, sondern auf der Kleinen Scheidegg. Die Skizze wird die Basis für eines der leuchtendsten Pionierwerke des Schweizer Tourismus legen: die Jungfrauabahn! ▸

*Barely three years passed between the pencil sketch and the groundbreaking ceremony on July 27, 1896. Guyer-Zeller was a clever businessman, an entrepreneur through and through. As the only son of a successful family who owned one of the oldest cotton mills in Switzerland, he had at his disposal the necessary start-up capital, as well as some excellent political and economic connections. He founded the Guyer-* ▸



Photography: Jungfrauabahn

# ÄLTER ALS DIE JUNGFRAU- BAHN.

Sparen  
Sie jetzt mit  
uns.

Ihre Bank, die Generationen  
überdauert.


Seit bald 200 Jahren.

Aus Erfahrung  
aekbank.ch/sparen

AEK   
BANK 1826

Von der Bleistiftskizze bis zum Spatenstich am 27. Juli 1896 vergehen kaum drei Jahre. Guyer-Zeller ist ein Vollblut-Unternehmer, ein cleverer Geschäftsmann, als einziger Sohn einer der ältesten Schweizer Baumwoll-Spinnerei-Familien mit dem nötigen Startkapital ausgestattet und politisch und wirtschaftlich bestens vernetzt. Er gründet für die Finanzierung der Jungfraubahn die Guyer-Zeller-Bank, peitscht die Baukonzession durch das Schweizer Parlament und holt zuvor die Bewilligungen für den Betrieb einer für damalige Zeiten völlig neuartigen elektrischen Zahnradbahn ein. Am 17. Dezember 1898 gründet er die Jungfraubahn Gesellschaft, und sein Optimismus, seine Zielstrebigkeit und sein Durchhaltewillen beflügeln die Aktionäre und seine Arbeiter. Diese stammen vornehmlich aus Italien und wohnen vorerst in einem Zeltlager auf der Kleinen Scheidegg, da der tägliche Weg hinab ins Tal zu weit ist. Mit fortschreitendem Bau nimmt die Zahl der Arbeiter zu, sodass am Fuss des Eigergletschers verschiedene Häuser entstehen: Stationsgebäude, Restaurant, Schule, Lebensmittelmagazin mit Wintervorräten für sieben bis acht Monate, vier grosse, elektrisch beheizte und ▷

*Zeller Bank to finance the Jungfrau Railway, quickly persuaded the Swiss parliament to grant the building license, and obtained the necessary permits for the operation of an electric cogwheel railway, which was brand new at the time. On December 17, 1898, he founded the Jungfraubahn Gesellschaft, and was able to inspire the shareholders and workers with his optimism, determination and perseverance. Most of the workers came from Italy and initially lived in a tent camp on the Kleine Scheidegg, since it was too far to walk down into the valley every day. As construction progressed, the number of workers grew and, over time, a colony emerged at the foot of the Eigergletscher, complete with a station building, restaurant, school, food store with winter supplies for seven to eight months, four large, electrically lit and heated residential buildings for employees, teachers and workers, workshops, a locomotive shed, a transformer building and a large infirmary. All drilling and building work was carried out by hand. The working conditions up in the mountains were exhausting and dangerous. Thirty workers were killed during construction – mostly in blasting accidents. There were labor disputes and a high turnover of staff. Despite this, the tunneling work ▷*

 2 Spektakuläre Aussichten:  
Die Jungfraubahn vor  
der Jungfrau und dem  
Silberhorn.

*2 Spectacular views:  
The Jungfrau Railway in  
front of the Jungfrau  
and the Silberhorn.*



3



3 Harte Bedingungen: Der Fels leistet Widerstand und macht die Arbeiten zu einem gefährlichen Knochenjob.

4 Beliebtes Fotosujet: Die fertiggestellte Jungfrau-bahn wird schnell zum Star auf diversen Postkarten.

3 Severe conditions: The rock was not easily manipulated; constructing the railway tunnels was dangerous, back-breaking work.

4 Popular photo subject: the completed Jungfrau Railway quickly becomes the star of various postcards.

beleuchtete Wohnhäuser für Angestellte, Lehrerinnen und Arbeiter, Werkstätten, ein Lokomotivschuppen, ein Transformatorenhaus und ein grosses Krankenzimmer. Gebohrt und gebaut wird von Hand. Die Arbeitsbedingungen im Hochgebirge sind kräftezehrend und gefährlich. 30 Arbeiter kommen beim Bau – meist bei Sprengungslücken – ums Leben. Es kommt zu Arbeitskonflikten und viel Personalwechsel. Dennoch geht der Tunnelbau anfangs zügig voran. Guyer-Zeller ist überzeugt, dass die Jungfrau-bahn bis 1904 fertiggestellt wird. Er selbst erlebt nur die Eröffnung des ersten Teilstücks Kleine Scheidegg-Eigergletscher 1898. Noch bevor im Sommer 1899 die provisorische Haltestelle Rotstock eröffnet wird, stirbt Guyer-Zeller im April 1899 mit 60 Jahren an einer Lungenentzündung.

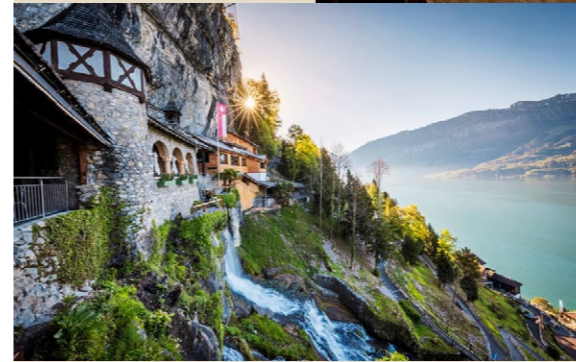


4

Allen Widerständen zum Trotz wird weitergebaut. Allerdings müssen wegen den knapp gewordenen Finanzmitteln und dem Tod Guyer-Zellers die ursprünglichen Pläne abgeändert werden. Statt unter dem Mönchsloch eine Haltestelle einzuplanen und die Bahn bis zum Gipfel der Jungfrau zu bauen, soll das Jungfrauoch Endstation sein. 1903 wird die Station Eigerwand eingeweiht, die den Reisenden einen Ausblick über den Abgrund mitten aus der berühmten Eiger Nordwand heraus bietet, am 25. Juli 1905 folgt die Station Eismeer auf 3160 m über Meer. Sieben Jahre später, am 21. Februar 1912 um 5.35 Uhr, sprengen die Arbeiter die letzte Passage zum Jungfrauoch. Nur fünf Monate später, 16 Jahre nach Baubeginn, fährt der erste, festlich geschmückte Zug mit geladenen Gästen die 9,3 Kilometer lange Strecke hoch. Auf dem Jungfrau-plateau feiert die Gesellschaft das grandiose Werk vor grosser Kulisse und atemberaubender Aussicht. Jungfrauoch – Top of Europe, die Königin aller Hochgebirgsreisen, ist auf ihrem Thron angekommen. ◊

*progressed quickly at first. Guyer-Zeller was confident that the Jungfrau Railway would be completed by 1904. He himself only lived to see the opening of the first section, between the Kleine Scheidegg and the Eigergletscher in 1898. Even before the temporary Rotstock station was opened in the summer of 1899, Guyer-Zeller died of pneumonia in April 1899 at the age of 60.*

*Despite all the challenges, the construction work continued. However, the original plans had to be changed due to lack of funds and Guyer-Zeller's death. Instead of planning a station under the Mönchsloch and building the railway line to the summit of the Jungfrau, it was decided that the final station would be on Jungfrauoch. The Eigerwand station was opened in 1903 – offering travelers a view over the abyss from the middle of the famous Eiger North Face – followed by the Eismeer station on July 25, 1905, at 3160 meters above sea level. Seven years later, on February 21, 1912, at 5:35 am, the workers blasted the final section of the route to the Jungfrauoch. Just five months later, 16 years after construction began, the first train traveled up the 9.3-kilometer route, adorned with festive decorations and carrying selected guests. On the Jungfrau Plateau, the company celebrated the magnificent work in front of a grandiose backdrop with breathtaking views. Jungfrauoch – Top of Europe was finally crowned queen of all high-alpine destinations. ◊*



## Faszinierende Unterwelt

### *A fascinating underworld*

**Einzigartiges Höhlenerlebnis:** Die St. Beatus-Höhlen gehören zu den 10 grössten Höhlen der Schweiz und beherbergen unzählige Schluchten, Grotten und Tropfsteinformationen.

*A unique cave experience:* The St. Beatus Caves are one of the 10 largest cave systems in Switzerland, home to countless gorges, caverns, and stalactite formations.

Man muss nicht zwingend Gipfel besteigen, um die Schönheit der Natur zu sehen. Die verbirgt sich auch im Berginneren. Bester Beweis sind die St. Beatus-Höhlen im Niederhorn-Massiv. Dort hat sich Wasser über Millionen von Jahren mit ungeheurer Kraft einen Weg durch den Fels gebahnt – und eine einzigartige Unterwelt erschaffen. 14 Kilometer des gigantischen Gänge-Labyrinths sind bislang erforscht. Einer davon ist so gut ausgebaut, dass ihn Gross und Klein bequem besuchen können. Das ganze Jahr über. Der spektakulär ausgeleuchtete Rundgang führt durch Hallen und Schluchten, vorbei an Bachläufen, Wasserfällen und gewaltigen Tropfsteinformationen. Das Museum gibt spannende Einblicke darin, wie diese Welt entstanden ist und wie man sie erforscht. Sollte sich beim Besuch der St. Beatus-Höhlen bei jemandem ein Loch im Bauch bemerkbar machen, empfiehlt sich eine Pause im «Stein & Sein». Dort kann man, umgeben von Felsen, eingebettet am Berg und mit Blick auf den Thunersee, regionale Köstlichkeiten geniessen – und die oberirdische Schönheit der Natur.

Mehr Infos: Einfach QR-Code senden und entdecken!

For more information: simply scan the QR code to find out more!

*You don't need to climb a mountain to experience the beauty of nature. There's also plenty of beauty to be found inside the mountain. If you want proof, look no further than the St. Beatus Caves in the Niederhorn massif. There, over the course of millions of years, the tremendous force of water carved a path through the rock – and created a unique underworld. Around 14 kilometers of this gigantic labyrinth of cave passages have been explored so far. There is a 1-kilometer section of the cave system that is so well designed that it is safe and easy to follow for visitors of all ages all year round. The spectacularly illuminated circular tour leads visitors through halls and gorges, past streams, waterfalls, and mighty stalactite formations. The museum provides fascinating insights into the creation of this underground world and how it has been explored and researched. If you start to feel peckish during your tour through the St. Beatus Caves, we recommend stopping at the «Stein & Sein» restaurant. There, surrounded by rock formations, embedded in the mountain, and overlooking Lake Thun, you can enjoy a delicious, locally sourced meal – and, of course, the natural beauty that lies above ground.*





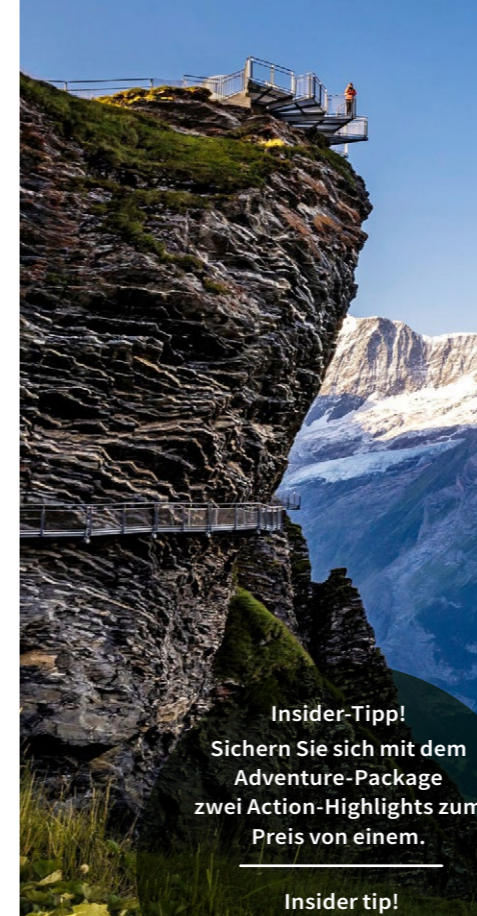
## ABENTEUER PUR! HIER WIRD DER TRAUM VOM FLIEGEN WAHR.

### Königinnen und Könige der Lüfte

Was gibt es Erhebenderes, als sich in luftige Höhen aufzuschwingen? In Grindelwald können Sie wie ein Adler über die Landschaft schweben. Der First Glider nimmt jeweils vier Personen unter seine Schwingen und mit auf seine Reise. Von Schreckfeld zieht er Sie mit 72 km/h rückwärts auf First. Retour rauschen die Königinnen und Könige der Lüfte dann mit bis zu 83 km/h auf einer Strecke von 800 Metern bergab. Wer noch einen km/h drauflegen will, steigt in den First Flieger, der Spitzentempi bis 84 km/h erzielt und parallel zum First Glider verläuft. Gut gesichert an stabilem Gurtzeug flitzen Sie in bis zu 50 Metern Höhe über die Alpweiden. Adrenalinrausch und Freiheitsgefühl fliegen gratis mit.

### Conquer the skies

*What could be more exhilarating than the feeling of soaring to lofty heights? In Grindelwald, you can soar over the landscape like an eagle. The First Glider can take four people under its wings on each flight, pulling you backward from Schreckfeld to First at 72 kilometers an hour. Having truly conquered the skies, you'll then hurtle back downhill over a distance of 800 meters at speeds of up to 83 kilometers per hour. If you'd like to go even faster (one kilometer per hour faster, to be precise), climb aboard the First Flyer, which runs parallel to the First Glider and reaches top speeds of up to 84 kilometers per hour. Securely fastened into a sturdy harness, you'll whiz across the alpine meadows at heights of up to 50 meters. Expect big thrills – but also a unique sense of freedom.*



**Insider-Tipp!**  
Sichern Sie sich mit dem Adventure-Package zwei Action-Highlights zum Preis von einem.

**Insider tip!**  
Experience two action-packed experiences for the price of one with the Adventure Package.

## PURE ADVENTURE! WHERE THE DREAM OF FLYING COMES TRUE.

### Nervenkitzel am Fels

Der First Cliff Walk presented by Tissot ist eine spektakuläre Ganzjahres-Attraktion. Zusatz: für Schwindelfreie. Brücke, Felssteg und Aussichtsplattform bilden ein unschlagbares Trio, das diesen Gipfelrundweg zu etwas Besonderem machen. Auf der Westseite des First-Gipfels führt er an der steilen Felswand entlang. Der Steg ragt 45 Meter hinaus ins Nichts. Auch die Aussichtsplattform First View bietet beste Ausblicke.

### A thrilling adventure along the cliff

*The First Cliff Walk presented by Tissot is a spectacular attraction that visitors can experience all year round. But please note that it's not suitable for those with a fear of heights. The circular path around the summit is formed out of an unbeatable trio of a bridge, walkway, and viewing platform – and it makes for*

*a truly special experience. On the west side of the First summit, the walkway leads along the steep cliff face. The footbridge juts out 45 meters into the void. The First View platform also offers unbeatable views.*

### Temporausch auf schnellen Rädern

Rasant ins Tal rollen – das ist ab Schreckfeld möglich. Wer sich dort in einen First Mountain Cart setzt, kann sich auf der drei Kilometer langen Naturstrasse bis nach Bort den Fahrtwind um die Nase wehen lassen. Das Fun-Sportgerät ist ein Mix aus GoKart und Schlitten – wendig, bequem und bremsicher. Ab Bort setzt man den Temporausch auf dem Trottibike fort. Das vereint das Beste aus Trottnette und Bike. Federgabel, und grosse Reifen sorgen downhill auf dem Weg nach Grindelwald für guten Grip, selbst, wenn es mal holpert.

### A high-speed adventure on wheels

*From Schreckfeld, you can roll down into the valley at top speed. Just hop onto a First Mountain Cart and feel the wind in your hair as you whiz down the 3-kilometer dirt track to Bort. This fun, sporty vehicle is a cross between a go-kart and a sled – it's agile, comfortable, and skid-proof. From Bort, you can continue your high-speed adventure on a Trottibike Scooter – a vehicle that combines the best parts of a scooter and a bike. The suspension fork and large tires ensure excellent grip all the way down to Grindelwald – though it is a bit of a bumpy ride!*



## LÄNGSTE SCHLITTELABFAHRT DER WELT

THE WORLD'S  
LONGEST  
SLEDGING RUN



### Lang, länger, Big Pintenfritz

Über 50 Kilometer Schlittelweg! Egal welcher Typ Schlittelfan Sie sind – in der Jungfrau Ski Region kommen Sie auf Ihre Kosten. Taktikerinnen und Taktiker nehmen den Fox Run neben der Lauberhornstrecke nach Wengen. Schätzen Sie eher die Vielfalt, finden Sie diese in Mürren und auf dem Männlichen. Wollen Sie was für Ihre Ausdauer tun, wandern Sie am besten von Grindelwald-First aufs Faulhorn und belohnen sich dann mit der 15 Kilometer langen «Big Pintenfritz» – der längsten Schlittelabfahrt der Welt. Mehr Schlittelspass geht nicht!

### ***There's long, there's really long, and then there's the Big Pintenfritz***

*Over 50 kilometers of sledging runs! Whatever kind of sledging run you enjoy – you're sure to find it in the Jungfrau Ski Region. If you're a tactician interested in careful maneuvers, you should take the Fox Run, located next to the Lauberhorn run, which takes you down to Wengen. If you'd prefer some more variety, you'll find it in Mürren and on Männlichen. If it's a test of stamina you're after, why not follow the hiking trail from Grindelwald-First up the Faulhorn mountain? Afterwards, you can reward yourself with a ride down the 15-kilometer «Big Pintenfritz» – the longest sledging run in the world. You won't experience this much sledging fun anywhere else!*

Photography: David Birri

# 007 HAUTNAH ERLEBEN

AM ERLEBNISBERG GAISLACHKOGL AUF ÜBER 3.000 M



Der 3.048 m hohe Gaislachkogel ist so viel mehr als nur ein Skiberg. Dort warten gleich mehrere Highlights: Eine spektakuläre 360°-Aussichtsplattform, Österreichs höchstes Haubenrestaurant und die weltweit einzigartige James Bond Erlebniswelt 007 ELEMENTS.

Die aufwendig inszenierte Ausstellung rund um den Filmagenten erstreckt sich über zwei Etagen und neun Räume. Multimediale Stationen und Showrooms geben Einblicke in die Produktionsprozesse von James Bond und zeigen Originalrequisiten. Die einmalige Freiluft Plaza und das gecrashte Flugzeug aus SPECTRE sind perfekte Spots für Erinnerungsfotos.

Auch kulinarisch ragt der Erlebnisberg Gaislachkogel unter seinesgleichen heraus. Direkt neben 007 ELEMENTS empfängt das Gourmetrestaurant ice Q (2 Hauben im Gault Millau Guide 2024) in einer alpinen Traumkulisse. Ganz im Sinne Bonds kann man hier raffinierte Alpine Cuisine genießen und stilgerecht einen Espresso oder Martini schlürfen.

Es ist ein Berg gespickt mit Action, Kulinarik und einmaligen Ein- bzw. Ausblicken sowohl für Ski-Fans, als auch Fußgänger:innen.

BERGBAHNEN SÖLDEN  
Dorfstr. 115 | 6450 Sölden | Austria | T +43 5254 508 | bergbahnen@soelden.com



QR-Code scannen  
für mehr Infos



# Traumberufe am Berg

## *Dream jobs in the mountains*

So vielseitig die Jungfrau Region als Ausflugsziel ist, so facettenreich sind die Jungfraubahnen auch als Arbeitsort. Rund 1000 Mitarbeiter:innen sorgen für einen reibungslosen Ablauf. Sie wirken in den verschiedensten Berufswelten – rund um Eisenbahnen und Seilbahnen, über Wintersport, Gastronomie, Shops, Werkstätten, Kraftwerk, Parkhäuser bis hin zur Administration. In acht Bereichen bilden die Jungfraubahnen Lernende aus. Im Herzen der Jungfrau Region arbeiten Mitarbeitende aus rund 40 Nationen an insgesamt 18 Arbeitsorten Hand in Hand. Fun Fact: Es kommt schon mal vor, dass Kolleg:innen ein Höhenunterschied von 3000 Metern trennt. Was alle eint: Sie schätzen die Vielfalt beim grössten Bergbahnunternehmen der Schweiz auf der einen Seite, die familiäre Atmosphäre auf der anderen. Und vor allem die traumhafte Bergwelt mit Eiger, Mönch und Jungfrau, die alles zusammenhält.

*The Jungfrau Region is known for its variety as a holiday destination – and Jungfrau Railways is no less varied as a workplace. We have a team of around 1000 employees who make sure that everything runs smoothly. They work in a wide range of fields – railways and cable cars, winter sports, food and hospitality, shops, workshops, power stations and car parks, as well as administration. Jungfrau Railways trains apprentices in eight different departments. In the heart of the Jungfrau Region, employees from around 40 different countries work hand in hand at a total of 18 locations. Fun fact: in some cases, colleagues are separated by a difference of nearly 3000 meters in altitude. What do they all have in common? They value the varied work at Switzerland's largest mountain railway company, as well as the informal, friendly atmosphere. And above all, they love the enchanting mountain landscape that holds it all together – the Eiger, the Mönch and the Jungfrau.*



«Seit 40 Jahren bieten mir die Jungfraubahnen einen spannenden, abwechslungsreichen sowie technisch anspruchsvollen Arbeitsalltag auf dem Eigerletscher in einem familiären Team.»

*«For 40 years, Jungfrau Railways has offered me exciting, varied, and technically challenging work on the Eigerletscher in a friendly team that feels like a family.»*

**Heinz Inäbnit (61)**, Leiter Werkstätten  
Head of Workshops

«Ich hatte noch nicht einen Arbeitstag in meiner Laufbahn, an dem ich mich am Morgen nicht auf die Arbeit gefreut hätte.»

*«I've never had a day in my career when I wasn't looking forward to going to work in the morning.»*

**Elisabeth Züllig (49)**,  
Leiterin Rail Info in Interlaken  
Head of Rail Info in Interlaken



«Jeder Tag auf dem Berg ist abwechslungsreich, man weiss nie, was auf einen zukommt, und genau das macht dieses Arbeitsumfeld so faszinierend und erfüllend.»

*«Every day is different up on the mountain – you never know what's coming, and that's what makes this work environment so fascinating and fulfilling.»*

**Cornelia Brawand (27)**,  
Pistenpatrouilleurin und Lokführerin  
Slope Patrol Officer and Train Driver



«Schon seit meiner Ausbildung werde ich gefördert und bei meinen Vorhaben unterstützt. Meine Meinung als Mitarbeiterin und Vorgesetzte zählt. Das und vieles mehr motiviert mich jeden Tag, mein Bestes für die Firma und unsere Gäste zu geben.»

*«Ever since my apprenticeship, I have received support and encouragement for all my projects. I always feel that my opinion as an employee and manager is valued. That, and so much more, motivates me to do my best for the company and our visitors every day.»*

**Franziska Jaggi (27)**,  
Leiterin Bahnhof Lauterbrunnen  
Head of Lauterbrunnen Station

«Für mich ist das Arbeiten bei den Jungfraubahnen ein familiäres Miteinander inmitten einer atemberaubenden Bergkulisse.»

*«At Jungfrau Railways, I get to work together with a close-knit team in the midst of a breathtaking mountain landscape.»*

**Flavio Tami (27)**, Leiter Verkaufsstelle Terminal  
Head of Terminal Sales



Offene Stellen bei den Jungfraubahnen  
Open positions at Jungfrau Railways  
[jungfrau.ch/jobs](https://jungfrau.ch/jobs)



# Naschen erlaubt!

## *Snacking encouraged!*

### Ein Stück Schweizer Alpen zum Vernaschen

Inspiziert von der majestätischen Kulisse des Eigers, kreierte die Confiserie Eigergletscher vor über 30 Jahren den Klassiker des Hauses: Eigerspitzli. Feinste Schokolade mit erlesenen Zutaten – natürlich handgemacht. Für die hellen wird Cognac verwendet, für die dunklen Kirsch. Nachdem die Praline ihre Form und Füllung hat, wird «beschnit». Eine süsse Eiweissmasse bildet das Tüpfli auf dem Berg. Dieses kulinarische Juwel eignet sich ideal als Souvenir oder für den eigenen Genuss. Erhältlich sind die Produkte in den Bistros und Restaurants der Jungfrauabahn sowie in allen Top of Europe Shops.

### *A slice of the Swiss Alps you'll really want to savor*

*The Confiserie Eigergletscher created its house special over 30 years ago, inspired by the majestic backdrop of the Eiger: the Eigerspitzli. The finest chocolate is combined with exquisite ingredients – handmade, of course. Cognac is used for the light-colored version and cherry liquor for the dark. Once the dessert has its shape and praline filling, it is topped with «snow»: a sweet, creamy mixture made with egg whites. This culinary gem makes a perfect souvenir – or a treat to enjoy right away. These products are available in Jungfrau Railways bistros and restaurants, as well as all Top of Europe stores.*



### Frische Bergluft riechen, die Schweiz schmecken

Rahmschnitte, Apfelkuchen oder Tiramisù: Auf einer Höhe von 2320 Metern zaubern die Confiseur:innen der Confiserie Eigergletscher unwiderstehliche Spezialitäten. Dass in der höchstgelegenen Confiserie Europas alles von Hand gemacht ist, schmeckt man. Erhältlich sind die Produkte in den Bistros und Restaurants der Jungfrauabahn sowie in allen Top of Europe Shops.

### *Breathe in the fresh mountain air and savor the taste of Switzerland*

*A cream slice, apple pie, or tiramisù: at an altitude of 2320 meters, the confectioners at Confiserie Eigergletscher conjure up some irresistible specialties. Here in Europe's highest-altitude confectioner's, everything is made by hand – and you can really tell from the taste. These products are available in Jungfrau Railways bistros and restaurants, as well as all Top of Europe stores.*

### Süsse Grüsse vom Maskottchen Lily

Dieser Lolipop sieht zum Anbeissen aus. Der Lily Loly ist eine süsse Hommage an die Kuh Lily, das beliebte Maskottchen der Schynige Platte. Dieser farbenfrohe Leckerbissen vereint spielerisches Design mit exquisitem Geschmack. Jeder Lolipop ist ein Stück Handwerkskunst mit ausgewählten, einheimischen Zutaten wie Butter aus Grindelwald, Ringel- und Kornblumen aus dem Berner Oberland und Schweizer Bienenhonig. Erhältlich sind die Produkte in den Bistros und Restaurants der Jungfrauabahn sowie in allen Top of Europe Shops.

### *Sweet greetings from our mascot Lily*

*This lollipop looks good enough to eat. The Lily Lolly is a sweet homage to Lily the cow, the beloved mascot of the Schynige Platte. This colorful treat combines playful design with exquisite taste. Each lollipop is a little piece of art, hand-crafted with selected, local ingredients, such as butter from Grindelwald, marigolds and cornflowers from the Bernese Oberland, and honey from Swiss bees. These products are available in Jungfrau Railways bistros and restaurants, as well as all Top of Europe stores.*



# ERDINGER

HEIMAT BAYERISCHER BIER-SPEZIALITÄTEN



## Ein Hoch auf die Höhe!

*Cheers to the mountain top!*

Im höchstgelegenen Biergarten Europas schmeckt das kühle Blonde doppelt so gut. Nach der Fahrt mit der historischen Jungfrau-bahn lädt die Pikantus Lounge by Erdinger in der Eingangshalle der Station Jungfrau-joch zum Verweilen ein. Geniessen Sie auf 3454 Metern über Meer ein köstliches Weissbier aus dem bayerischen Traditionsunternehmen Erdinger oder stärken Sie sich mit einem feinen Snack für zwischendurch. Die Pikantus Lounge by Erdinger bietet nicht nur Köstlichkeiten für den Gaumen, sondern auch die beste Sicht auf den längsten Gletscher der Alpen – ohne zu frieren, dank grossen Panoramafenstern. Wetten, dass das Bier nirgendwo anders auf der Welt besser schmeckt?



Die Pikantus Lounge by Erdinger ist täglich während den Bahnbetriebszeiten geöffnet.

*The Pikantus Lounge by Erdinger is open daily during train operating hours.*

*That cool blond ale tastes twice as good in Europe's highest beer garden. After riding up the historic Jungfrau Railway, step into the beautiful Pikantus Lounge by Erdinger, just at the entrance hall of the Jungfrau-joch station. Enjoy a crisp and delicious wheat beer from the traditional Bavarian company Erdinger at 11 333 ft above sea level, or grab a tasty snack to keep you going in between. Besides delights for your taste buds, the Pikantus Lounge by Erdinger also offers the best views of the Alps' longest glacier – all without the chill, thanks to large panoramic windows. Want to bet that the beer tastes better here than anywhere else in the world?*



Photography: Atelier Mac Barral Baroni; Jungfrau-bahnen

### Der höchste Wasserspender der Schweiz

Das Jungfrau-joch, Ort der Superlative. In der hochalpinen Wunderwelt wartet eine weitere rekordverdächtige Innovation: der höchste Wasserspender der Schweiz. Im Restaurant Crystal zapft das Personal lokales Leitungswasser aus der BWT WasserBar. Das Bergwasser ist mit Magnesium veredelt und kommt so aus der Zapfanlage, wie es den Gästen schmeckt, gekühlt, still oder mit Kohlensäure. Eine köstliche und nachhaltige Erfrischung. Denn so müssen keine Flaschen mehr transportiert, gekühlt und gelagert werden. Trinkgenuss Top of Europe, der obendrein den CO<sub>2</sub>-Fussabdruck reduziert.

### The highest-altitude water dispenser in Switzerland

*The Jungfrau-joch is a place known for breaking records. And now this high-alpine wonderland is home to yet another record-breaking innovation: the highest-altitude water dispenser in Switzerland. The staff at the «Crystal» restaurant serve locally sourced tap water straight from the BWT WasserBar. This mountain water is enriched with magnesium and comes out of the tap just as guests like it: chilled, still, or sparkling. A delightful and sustainable refreshment. This eliminates the need to transport, cool, and store bottles. At the Top of Europe, you can enjoy a refreshing drink that also helps to reduce CO<sub>2</sub> emissions.*

Mehr Infos  
More information  
[www.bwt.com](http://www.bwt.com)



**ERDINGER**  
ALKOHOLFREI



**ERDINGER**  
BRAUHAUS  
BAYERN



Die «Black Rock» wird schon früh beschneit, damit die Schneequalität immer optimal ist.

The «Black Rock» benefits from early snowfall, so the snow quality is always perfect.

### Die «Black Rock»-Piste verspricht Action und Spass pur

«Black Rock» – der Name lässt erahnen, dass diese Abfahrt nichts für schwache Nerven und untrainierte Oberschenkel ist. Sie ist von der Schwierigkeitsstufe her so tiefschwarz, wie es schon in der Bezeichnung mitschwingt. Das Ski-Abenteuer der Extraklasse startet bei der Station Eigergletscher auf 2320 Metern über Meer: Steil abfallend zieht sich das weisse Pistenband ins Jungfraumassiv Richtung Sesselbahn Wixi, oberhalb der Station Wengernalp.

Immer wieder ragen dunkle Felsen aus dem schneebedeckten Berghang, die «Black Rocks». Diese gilt es geschickt zu umfahren. Das macht die «Black Rock» so anspruchsvoll – und so spektakulär. Wintersportler:innen können sich in der Jungfrau Region auf insgesamt 211 Pistenkilometer austoben. Die «Black Rock» ist sicher eine der besonderen Abfahrten im Skigebiet – und neben der legendären Lauberhornstrecke ebenfalls eine Berühmtheit. Wer sich zwischen den schwarzen Felsen in die Tiefe wagt, wird mit Pulverschneepassagen, Steilhängen, rasanten Abfahrten und dem überwältigenden Blick auf die umliegenden Gipfel belohnt.

### The «Black Rock» slope promises pure action and fun

«Black Rock» – the name alone tells you that this downhill slope is not for the faint-hearted or inexperienced. In terms of difficulty level, the ski run is as black as its name. This next-level skiing adventure starts at the Eigergletscher station, 2320 meters above sea level. The narrow white slope descends steeply into the Jungfrau massif toward the Wixi chairlift, above Wengernalp station. The route is punctuated with dark rock formations jutting out of the snow-covered mountainside, the eponymous «black rocks», which skiers must skillfully avoid. That's what makes the «Black Rock» so challenging – and so spectacular. In the Jungfrau Region, winter sports enthusiasts can let off steam across a total of 211 kilometers of slopes. The «Black Rock» is certainly one of the most special runs in the ski area – and it's famous, just like the legendary Lauberhorn run. Those who brave this descent through the black rocks will be duly rewarded with passages of powder snow, steep slopes, rapid downhill runs, and a magnificent view of the surrounding peaks.

**STEILE ABFAHRTEN  
UND EIN TICKET, DAS FÜR  
TOP-AUSSICHTEN SORGT.**

## STEEP DESCENTS AND A TICKET THAT GUARANTEES TOP VIEWS.

### Mit dem «Top Ticket» hoch hinaus

Morgens auf Ski Richtung Tal wedeln, am Nachmittag mit der Jungfrauabahn auf 3454 Meter über Meer reisen, zur höchstgelegenen Bahnstation Europas? Mit dem «Top Ticket» wird dieser spannende Mix Wirklichkeit, das Anschlussticket fürs Jungfraujoch machts möglich. Das Spezialangebot ist jeweils in den Wintermonaten erhältlich. Es gilt in Kombination mit einem Skipass für die Jungfrau Region (ab 3 Tagen), mit einem Winterwander- oder Schlittelpass (ab 3 Tagen), mit dem Saisonskipass, dem Top4-Skipass oder dem Jungfrau Travel Pass Winter. Mit dem «Top Ticket» profitieren Sie also doppelt. Den halben Tag können Sie die spektakuläre Natur auf Brettern oder Kufen erkunden. Während der restlichen Zeit lassen Sie sich durch die Winterwunderwelt kutschieren und geniessen «Top of Europe» den spektakulären Rundblick auf die Gletscherwelt.

### Up and away with the «Top Ticket»

Want to spend the morning skiing down toward the valley and then, in the afternoon, take the Jungfrau Railway to Europe's highest-altitude railway station, 3454 meters above sea level? This exciting combination of activities can be your reality with the «Top Ticket», the connecting ticket for the Jungfraujoch. This special offer is available during the winter months. It can be combined with a ski pass for the Jungfrau Region (3 days or more), a Winter Hiking and Sledging Pass (3 days or more), the season ski pass, the Top4 ski pass, or the Jungfrau Travel Pass Winter. So, with the «Top Ticket», you can experience twice the adventure. You can spend half the day exploring the spectacular natural landscape on skis or a snowboard and use the rest of your time to cruise through the winter wonderland and enjoy the spectacular panoramic view of the glacial world from the «Top of Europe».



# So viel Schweiz gibts sonst nirgends

*You won't experience this much  
Swissness anywhere else*

Was haben eine historische  
Bahn, Alphornbläser:innen  
und die Kuh Lily gemeinsam?  
Sie alle sorgen für Schweizer  
Tradition auf der Schynige  
Platte. Wir nehmen Sie  
mit auf den perfekten  
Familienausflug.

*What do a historic railway,  
alphorn players, and a cow called  
Lily have in common? They all  
represent part of Swiss tradition  
on the Schynige Platte. Experience  
the perfect family day out.*



Schweizer Tradition wird auf der Schynige Platte grossgeschrieben. Täglich spielen Alphornbläser:innen auf – und auch Sie dürfen anschliessend mit dem Instrument vor der Bergkulisse posieren, als wären Sie selbst der Profi. Apropos posieren: Das Naturkino steht Ihnen zu jeder Zeit offen, ein Rundweg auf über 2000 Metern über Meer, oberhalb der Bahnstation Schynige Platte, macht es möglich. Unterwegs rahmen Holzstelen mit Guckloch die Aussicht immer wieder in neue Perspektiven. Ein perfektes Sujet fürs Fotoalbum.

*Up on the Schynige Platte, Swiss tradition is everywhere you look. Catch one of the daily performances by the local alphorn players – and afterwards you can pose for a photo with the instrument in front the mountain backdrop, as though you were a professional player yourself. And speaking of posing, the cinema of nature is open at any time: embark on a circular trail above the Schynige Platte railway station at over 2000 meters above sea level. Along the way, you'll find wooden columns with spy holes, each offering a different view of your stunning surroundings: the perfect theme for your photo album.*

*The Schynige Platte is an ideal destination for a family day out. Little ones can visit our carved wooden mascot Lily the cow and her friends in the alpine playground. Especially adventurous kids can embark on the Lily Trail, a treasure hunt trail with nine puzzles to solve. If your little one manages to decipher the codeword, they can choose a little gift from the treasure chest in the panoramic Schynige Platte restaurant and collect great prizes. ▸*

Besonders für Familien ist ein Besuch auf der Schynige Platte ein tolles Erlebnis. Auf dem Alpenspielplatz laden die geschnitzte Kuh Lily und ihre Freunde die Kleinen zum Verweilen ein. Abenteuerlustige Kinder können bei der Schatzsuche auf dem Lily-Weg neun Rätsel lösen. Mit dem richtigen Lösungswort dürfen sich die Kinder im Panorama-Restaurant Schynige Platte einen kleinen Schatz aus der Schatztruhe aussuchen und tolle Preise abstauben. ▸



Ganz grosses Kino: Neben grandiosen Ausblicken auf der Schynige Platte geht es auf dem Weg dorthin auf Nostalgiefahrt in der historischen Schynige Platte-Bahn.

*Truly cinematic: as well as the magnificent views that await you on the Schynige Platte, there's plenty of beautiful scenery to enjoy on your way there, during a nostalgic ride on the historic Schynige Platte railway.*



1



1 Nicht nur für Botaniker: innen ein Paradies: der botanische Alpengarten.

2 Übernachten wie zu Grossmutter's Zeiten: Im Berghotel Schynige Platte.

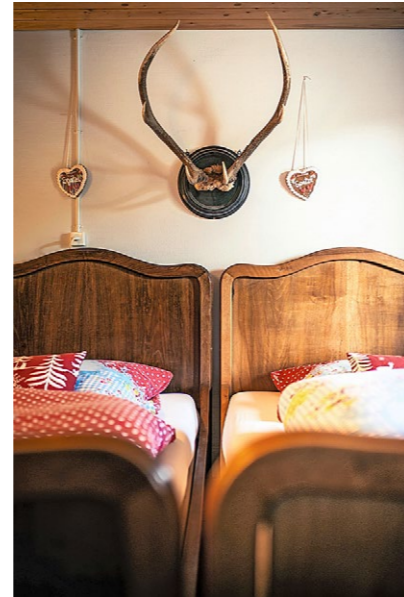
*1 You don't have to be a gardener to enjoy this paradise: discover the botanical alpine gardens.*

*2 An overnight stay that takes you back in time: the Berghotel Schynige Platte.*

*If you get hungry, you'll find a new bistro right next to the summit station where you can refuel with drinks and snacks at the end of your trip.*

*Enjoy delicious, locally-sourced meals at the spacious panoramic restaurant, which includes a large sun terrace, or book a romantic stay at the mountain hotel, where you can marvel at starry skies and stunning sunsets.*

*The alpine garden is home to over 800 plant species native to the Swiss alps, growing in a compact space and in their natural habitat. On a circular route measuring just one kilometer, you can see almost two thirds of Switzerland's alpine flora. The alpine garden is located just a few minutes from the summit station. The Schynige Platte is also the starting point for various scenic circular hiking trails. These trails range from easy to difficult, but all of them offer breathtaking panoramic views of the Eiger, Mönch, and Jungfrau. However, the very best views can be found on the Panorama Trail. Starting at the mountain hotel and panoramic restaurant and Hotel Schynige Platte, this trail leads past the Daube vantage point and toward the Loucherhorn. The Bernese Alps remain in view throughout the hike, including the famous trio of mountains, and not forgetting Lake Brienz and all the mountain flora – meaning you get to discover a whole lot of Switzerland in a short space of time. ◇*



2



# Entdecken Sie die Schweiz mit dem Auto.

Jetzt Ihren Mietwagen auf [hertz.ch](https://www.hertz.ch) buchen.

Hertz. Let's Go



## AUSFLUGSZIELE FÜR DIE AUGEN UND DEN GAUMEN.

### Der Gipfel des Genusses

Die komplett erneuerte Strecke der Adhäsionsbahn Grütschalp-Mürren ist fertig. Im November 2023 wurde die letzte Schwelle gelegt, ab Juli 2024 sind die neuen Wagen unterwegs. Sie erschliessen Ihnen eine Welt des Weitblicks – und des Genusses. Idealer Startpunkt für Touren ist die Seilbahnstation Grütschalp. Dabei könnte es passieren, dass Sie nicht mehr weg wollen.

Denn auf dem Dach der Station thront das Bistro Grütschalp, mit feinen Snacks, Getränken und einem phänomenalen Blick auf Eiger, Mönch und Jungfrau. Ebenfalls berühmt für seine Aussichtsterrasse ist das Restaurant Winteregg, das zwischen Mürren und der Grütschalp inmitten von Weiden, Bächen und duftenden Nadelwäldern liegt. Für Grosse gibts saftigen Kuchen, für Kleine einen Spielplatz. Kurzum: ein Platz zum Verweilen.

### The peak of indulgence

*The complete renovation of the Grütschalp-Mürren adhesion railway line is now finished. The last railway tie was laid in November 2023, and the new carriages will be in service from July 2024. This will open up a whole world of far-reaching views – and other indulgences. The Grütschalp cable car station is an ideal starting point for tours – though you may find you don't even want to leave the station. After all, on its roof sits Bistro Grütschalp, which offers delicious snacks, drinks, and a phenomenal view of the Eiger, Mönch, and Jungfrau. Also famous for its stunning views is the Winteregg restaurant, complete with panoramic terrace, which lies between Mürren and Grütschalp amidst pastures, streams, and fragrant coniferous forests. There's delicious cake for grown-ups and a playground for children. In short, it's the perfect place to while away a few hours.*



## EXCURSIONS THAT CATER TO ALL THE SENSE



Photography: Jungfraubahnen; Naegeli Kathrin



## AUSZEIT

DURCHATMEN  
LOSLASSEN  
ERHOLEN

ASPEN  
alpin\_lifestyle\_hotel  
Grindelwald  
Fam. Grossniklaus  
Aspen 1  
CH-3818 Grindelwald  
Tel. +41 33 854 40 00  
info@hotel-aspen.ch  
www.hotel-aspen.ch



# Ein Blick in die Zukunft

*A glimpse  
into the future*



## Neuer Wow-Effekt

Weil es für den ersten Eindruck keine zweite Chance gibt, sollen Bahnreisende gleich bei Ankunft auf dem Jungfraujoch mit einem atemberaubenden Anblick belohnt werden: dem majestätischen Aletschgletscher.

## New «wow!» effect

*Because you never get a second chance to make a good first impression, railway travelers are greeted upon arrival at the Jungfraujoch with a breathtaking view of the majestic Aletschgletscher glacier.*

## Die Zukunft heisst First

Komfortabler und schneller gehts künftig auf die First.

Dazu wird die Firstbahn rundum erneuert und besser ins Verkehrsnetz eingebunden. Schon heute wird geplant und getestet.

## The future is First

*In the future, the First Aerial Cableway will be faster and more comfortable after a complete renovation for better integration into the transport network. Planning and testing are already underway.*

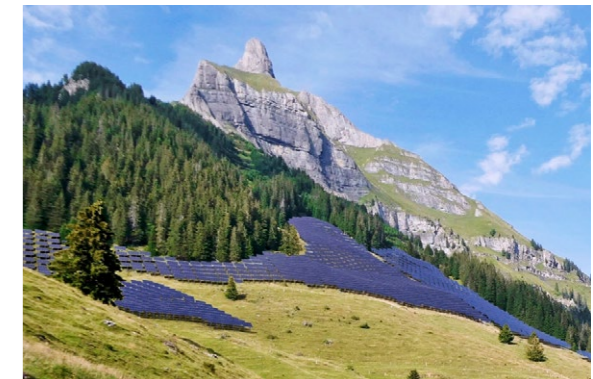


## Mehr Eiger geht nicht

Nicht nur scheint die Nordwand zum Greifen nah – wer sich auf dem Eigergletscher befindet, wird schon bald im Eiger Museum in die Geschichte dieser Ikone eintauchen können.

## Can't get enough Eiger

*The north face is so close you can practically touch it, and anyone on the Eiger-gletscher will soon be able to dive into the full history of this iconic peak at the Eiger Museum.*



## Win-win für alle

Nachhaltige Energie, langfristig unabhängige Stromversorgung, tiefere Stromkosten auch für 3000 Haushalte und neue Jobs – dank der geplanten Solaranlage auf der Alp Hintisberg.

## Win-win for all

*Sustainable energy, long-term independent power supply, lower electricity costs for 3000 households and new jobs – all thanks to the planned solar panel installation on Alp Hintisberg.*

# Mehr Vielfalt erleben

*Variety is the spice of life*



Lust auf mehr – der Kanton Bern ist ein wahres Ferienparadies! Wie hier am Thunersee mit Sicht auf den Niesen.

*Want to see more? The Canton of Bern is a true recreation paradise! Lake Thun, for example, offers views of the Niesen peak.*

Vom weltbekannten Dreigestirn Eiger, Mönch und Jungfrau über die UNESCO-geschützte Bundesstadt, das Emmental bis ins Seeland – der Ferienkanton Bern gehört zu den vielfältigsten Regionen der Schweiz. Umzäunt von Berggipfeln lockt eine malerische Landschaft mit glitzernen Seen und gelebten Traditionen.

*From the world-famous Eiger, Mönch and Jungfrau trio to the UNESCO World Heritage capital city, from the Emmental valley to the Seeland region – the Canton of Bern is one of Switzerland's most varied holiday destinations. Surrounded by mountain peaks, an idyllic landscape attracts visitors with shimmering lakes and local traditions. [www.madeinbern.com](http://www.madeinbern.com)*





## Ein Stück Schweizer Bergwelt für Zuhause

*Take a little piece of the Swiss Alps home with you*

### Top of Europe Shop Grindelwald Terminal

Hier wird Swissness grossgeschrieben. Decken Sie sich mit einem klassischen Schweizer Mitbringsel ein, damit Sie noch lange schöne Erinnerungen an Ihren Ausflug in das Herz der Alpen haben. Oder wie wäre es mit einem Victorinox-Sackmesser inkl. Gravur für ein personalisiertes Geschenk für Ihre Liebsten? Egal, was das Souvenir-Herz begehrt, hier finden Sie es.

### Top of Europe store – Grindelwald Terminal

*At this store, Swissness is everywhere you look. Treat yourself to a classic Swiss souvenir so that you can keep reminiscing about your trip to the heart of the Alps for years to come. Or how about a Victorinox pocket knife with an engraving, for the perfect personalized gift for a loved one? Whatever kind of souvenir you're looking for, you're sure to find it here.*

### Top of Europe Shop Jungfrauoch

Frische Gletscherluft ist auf dem Jungfrauoch mit einer Durchschnittstemperatur von  $-7,9^{\circ}\text{C}$  garantiert. Rüsten Sie sich gleich vor Ort mit einer Fleecejacke, einem Schal oder einer Mütze aus. Machen Sie jemandem eine Freude mit einem Souvenir oder einer Postkarte – verschickt aus der höchstgelegenen Poststelle Europas, inklusive Jungfrauoch-Stempel.

### Top of Europe store – Jungfrauoch

*With an average temperature of  $-7.9^{\circ}\text{C}$ , you're guaranteed to feel soame fresh glacial air here on the Jungfrauoch. Get fully equipped when you arrive with a fleece jacket, scarf, or hat. Make someone's day with a souvenir or a postcard – sent from the highest-altitude postbox in Europe, complete with a Jungfrauoch stamp.*



112 **3454 m**

### Top of Europe Shop Grindelwald-First

Einen Adrenalin-Kick in atemberaubender Bergkulisse vergisst man nicht so schnell. Mit einem passenden Andenken bleibt auch Ihren Liebsten dieser Abenteuerflug auf Grindelwald-First noch lange in Erinnerung. In diesem Shop finden Sie Tissot-Uhren, Trauffer-Souvenirs und viele weitere, typisch schweizerische Klassiker – für sich selbst oder als Geschenk.

### Top of Europe store – Grindelwald-First

*An adrenaline-fueled adventure in a breathtaking mountain setting is an experience you won't forget in a hurry. And with the right souvenir, your loved ones will remember their exciting trip to Grindelwald-First for a long time to come. In this store, you'll find Tissot watches, Trauffer souvenirs, and many other classic Swiss gifts – whether for yourself or for a loved one.*



2168 m

Photography: David Birri

**JUNGFRAU**  
TOP OF EUROPE

# Restaurant Kleine Scheidegg

ESSEN MIT ATEMBERAUBENDER AUSSICHT  
EAT WITH A BREATHTAKING VIEW



**DAS GANZE JAHR GEÖFFNET  
OPEN ALL YEAR ROUND**

8402

# Die Bergwelt in Zahlen

## The Mountain World in Numbers



# 211

**Pistenkilometer**  
kilometers of slopes

warten perfekt präpariert und eingebettet zwischen den schönsten 4000er-Gipfeln der Welt.  
*await you, perfectly groomed and nestled between the most beautiful 4000-meter peaks in the world.*



# 200

**verlorene Skistöcke pro Jahr**  
ski poles lost every year

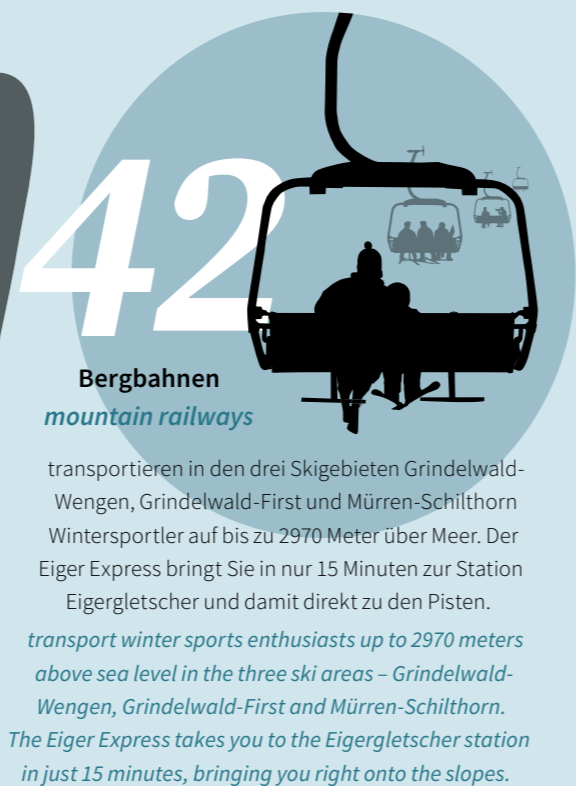
werden pro Winter gefunden. Mal fallen sie vom Sessellift, werden beim Restaurant liegen gelassen oder gehen bei einem Sturz verloren.  
Die gefundenen Skistöcke werden bis Ende Saison aufbewahrt.  
*are found every winter. Sometimes they fall from a chairlift, are left behind at a pit stop or get lost after a wipeout. Any ski poles found are kept until the end of the season.*



# 50

**Kilometer Schlittelwege**  
kilometers of sledging runs

Das Berner Oberland kann sogar mit der längsten Schlittelabfahrt der Welt auftrumpfen. Die Fahrt auf der 15 km langen Strecke «Big Pintenfritz» zurück ins Tal dauert ungefähr 30 Minuten.  
*Bernese Oberland even boasts the longest sledging run in the world. Riding all the way down the 15-kilometer «Big Pintenfritz» run takes around 30 minutes to reach the valley.*



# 42

**Bergbahnen**  
mountain railways

transportieren in den drei Skigebieten Grindelwald-Wengen, Grindelwald-First und Mürren-Schilthorn Wintersportler auf bis zu 2970 Meter über Meer. Der Eiger Express bringt Sie in nur 15 Minuten zur Station Eigergletscher und damit direkt zu den Pisten.  
*transport winter sports enthusiasts up to 2970 meters above sea level in the three ski areas – Grindelwald-Wengen, Grindelwald-First and Mürren-Schilthorn. The Eiger Express takes you to the Eigergletscher station in just 15 minutes, bringing you right onto the slopes.*

# 1200

**Röstiteller pro Tag / plates of rösti potatoes**

werden an einem schönen, sonnigen Samstag in den Restaurants der Jungfrau Ski Region verkauft.  
*are sold on any given sunny Saturday in the Jungfrau Ski Region's restaurants.*

# 300

**Mitarbeitende / employees**

sorgen in der Jungfrau Ski Region dafür, dass der Tag in den Bergen zum Traumtag wird.  
*in the Jungfrau Ski Region ensure that your day in the mountains is an unforgettable one.*

Illustrations: Shutterstock

# «Grosspapi, wer passt eigentlich auf die Berge auf?»



**Damit wir für unsere Kinder eine Antwort haben, setzen wir uns für den Schutz der Schweizer Berggebiete ein.**

Taten statt Worte Nr. 234: Mit Pro Montagna unterstützen wir die Schweizer Berggebiete.



taten-statt-worte.ch



Für mich und dich.



**JUNGFRAU**  
**TOP OF EUROPE**